



Arts & Spectacles

# LA ROUTE DES INDES

AU MUSÉE CANADIEN  
DES CIVILISATIONS

LeDroit  
LE SAMEDI 6 MAI 2000

# Le Droit

## FILMS

Full Blast	4
Entrevue avec Rodrigue Jean	5
Gladiator	6
IMAX au cirque	7

## SHOWBIZZ

Beck sue sang et eau	8
----------------------	---

## THÉÂTRE

Huguette Oligny	10
Du vent et des fantômes	10
Poe	12
Les Belles Ratourees	12

## SPECTACLE

Abdelli	14
---------	----

## DISQUES

Amok	13
Deux Saisons	14
Bori	15
Sauver son âme	17
Hallyday revient	18
L'instrumental de Lara	19
Naked Spoom	20

## LIVRES

Alberto Manguel	23
-----------------	----

## ARTS VISUELS

Calendrier des expos	21
Festin d'apparat	26

L'art, une forme d'adoration

# LUMIÈRE SUR L'ART DE L'INDE

LE MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS REMPLIT DE NOUVEAU SON MANDAT EN NOUS FAISANT DÉCOUVRIR UNE AUTRE GRANDE CIVILISATION LOINTAINE ET MÉCONNUE. L'INDE MYSTIQUE ET SES ARTS SÉCULAIRES OCCUPENT DEPUIS HIER LA GRANDE SALLE DES EXPOSITIONS SPÉCIALES. LA LUMIÈRE DES ARTS RAYONNERA SUR LA RÉGION JUSQU'AU 18 FÉVRIER 2001.



ÈVE DUMAS  
Le Droit

On n'aurait pu choisir meilleur moment pour monter une telle exposition. L'engouement est généralisé pour tout ce qui évoque ce pays d'Asie: Madonna ne jure que par le yoga, les magazines et les boutiques font leurs choux gras de riches vêtements drapés inspirés de saris, les salons de Mehndi décorent mains et pieds au henné. Mais tout ça ne serait qu'une heureuse coïncidence.

À l'origine de l'exposition *L'Inde, lumière des arts*, on retrouve plutôt un désir du Musée de capitaliser ses ressources. Il s'adonne que le directeur général de la recherche et des collections au Musée, Stephen R. Inglis, est un spécialiste d'art indien.

Le docteur en anthropologie oeuvre depuis 1974 au sein de l'Institut indo-canadien Shastri, qui encourage les échanges

## L'équipe du Cahier des arts

### Responsable

PATRICE BERGERON

### Secrétaire de rédaction

SYLVIE BOUCHARD

### Journalistes

CAROLINE BARRIÈRE

ÈVE DUMAS

### Graphiste

ANTONIO HILARIO

### Collaborateurs

ALINE BÉGIN

CHRISTIAN CÔTÉ

ANDRÉE POULIN

PAUL ROUX

MARIE-PAULE VILLENEUVE

JEAN-JACQUES VAN VIASSELAER

## Le goût de Guston

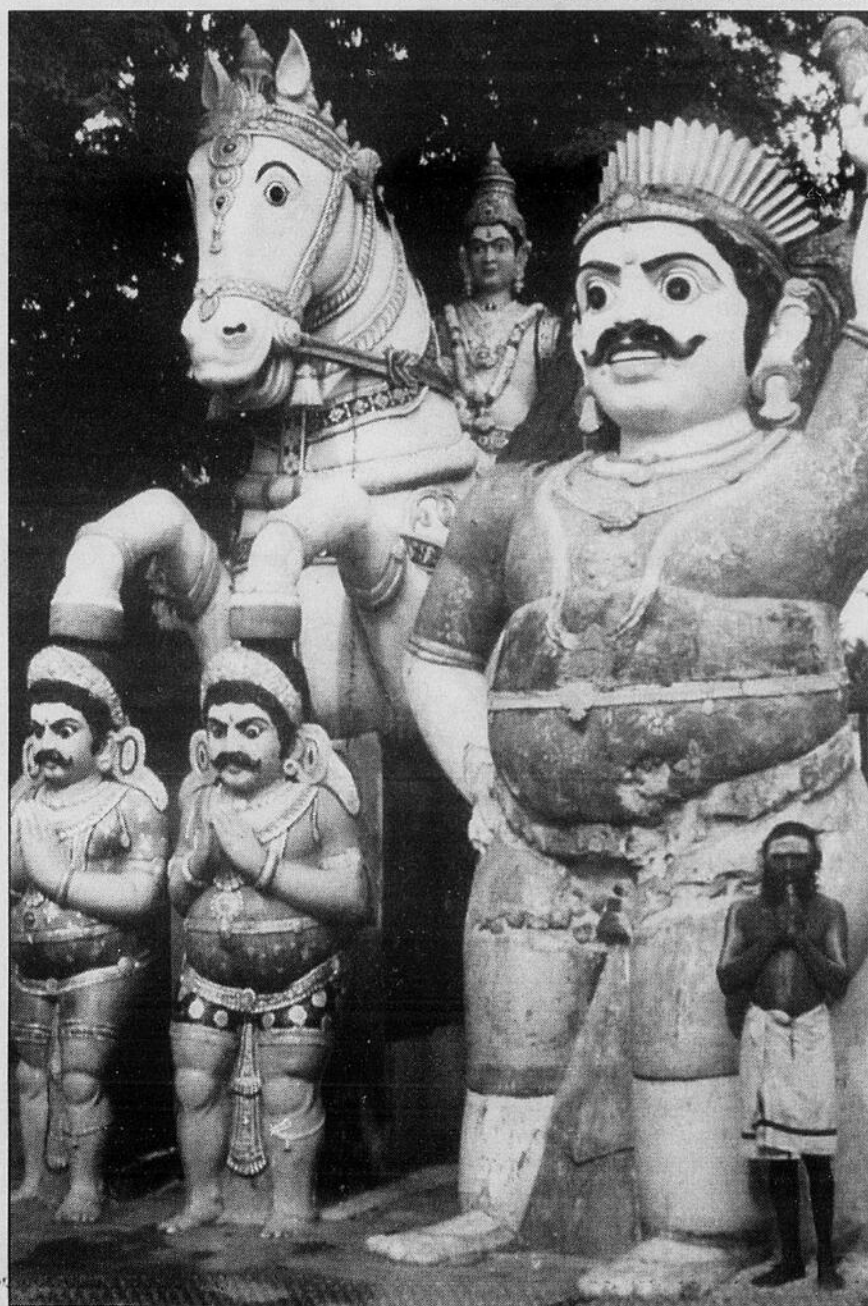
Il a osé. Osé être figuratif lorsque les chapelles étaient abstraites. Osé être humaniste dans un monde de mort. Philip Guston (1913-1980) a fait de ce siècle un grand pont de création, maître de l'évocation comme de l'abstraction. Originaire de Montréal, cet Américain tient son rang parmi les expressionnistes abstraits tels que Jackson Pollock et Willem de Kooning. Le Musée des beaux-arts du Canada regroupe une quarantaine de ses oeuvres pour quatre décennies de création.

À lire la semaine prochaine

Pour nous  
joindre

**562.0333**  
Télécopieur : 562.7539

**LeDroit**





entre l'Inde et le Canada. Il détient également une maîtrise en muséologie et art indien de l'Université de Calcutta. M. Inglis a donc agi à titre de conservateur de l'exposition.

«En Inde, la beauté artistique fait partie de la vie quotidienne. L'art est une forme d'adoration», a affirmé le conservateur. En effet, on a pris soin de placer les œuvres d'art et les objets d'artisanat en contexte, sans distinction entre le «grand art» et l'«art mineur». L'exposition est divisée en quatre thèmes majeurs, soit le Village, la Maison, la Cour et la Ville.

À l'entrée, le spectateur est accueilli par un éléphant grandeur nature portant le howdah (siège) du maharajah (prince hindou) et une housse écarlate et or. «Ce symbole est une des images les plus connues de l'Inde et c'est pourquoi nous l'avons laissée à l'extérieur de l'exposition, a expliqué M. Inglis. Ce geste signifie que nous vous proposons de découvrir de nouvelles facettes de l'Inde que nous ne connaissez pas encore.»

Nous entrons ensuite dans le Village.

Au centre de la pièce se trouve l'Arbre sanctuaire. Il s'agit d'un figuier sous lequel les villageois déposent des offrandes. «L'Arbre devient le cœur des petites communautés. C'est l'endroit où se produit la plus grande part des interactions entre les gens du village», explique le guide.

De petites pièces de céramique, certaines datant de plus de 5000 ans, d'autres confectionnées il n'y a que quelques années, des poupées, des marionnettes, des masques, des tableaux narrant de grands exploits ainsi qu'un éventail de lampes peuplent également cette première partie.

Les tissus revêtent une importance particulière. On se penche sur une variété de techniques de tissage, de broderie et de coloration. Les Phulkaris, des ouvrages de fleurs confectionnés par des femmes sikhs, sont aussi intéressants pour leur beauté que pour leur particularité artistique et philosophique.

«Les Phulkaris comportent tous un défaut intentionnel, raconte M. Inglis. Les artistes qui les font ont une très jolie façon de voir les choses. Ils croient que rien ne devrait jamais être parfaitement fini. L'être humain

ne devrait aspirer à la perfection, seul Dieu a le pouvoir et le droit de créer la perfection.»

La Maison est la partie de l'exposition qui fait connaître les objets de la vie quotidienne: berceau, lampes, outils, vêtements, broderies, tissus, saris, lit. Les pièces s'entassent dans une maisonnette à la véranda colorée. On y trouve également les estampes de Raja Ravi Varma, premier artiste indien à avoir utilisé une presse afin de reproduire ses œuvres et d'atteindre ainsi un public plus vaste. L'espace sera utilisé à bon escient, on y tiendra des démonstrations d'art maison comme la broderie perlée et le dessin au sol.

Lorsque l'on entre à la Cour, on se trouve plongé dans un tout autre univers. Une imposante fontaine de marbre trône au centre de la pièce. En périphérie, des peintures miniatures faites pour être regardées dans des folios, des sculptures de pierre et de bronze, des bijoux opulents («en Inde, de l'or c'est de l'or, ce n'est pas du 10 ou du 14 carat, mais

bien du 24»), des instruments de musique et autres objets évoquant les divertissements et les célébrations de la noblesse indienne.

M. Inglis raconte l'histoire de S. Rajan, un homme qui manie le bronze comme un dieu dans un village du sud de l'Inde. «Malheureusement, cet artiste trop talentueux est aux prises avec un drôle de problème. La Commission

archéologique de l'Inde a la fâcheuse manie de qualifier ses œuvres magnifiques d'antiquités. En conséquence, il ne peut obtenir de permis d'exportation pour vendre ses œuvres à l'étranger.»

Le dernier volet de l'exposition nous emmène en Ville. La cohue des cités indiennes est rendue sur vidéo, caméra à l'épaule. Les murs sont tapissés d'enseignes, de calendriers d'art et d'affiches de cinéma «bollywoodien» (Bombay, le Hollywood de l'Inde). Deux galeries présentent un très rapide survol d'art contemporain indien (1930 à aujourd'hui) et d'œuvres d'artistes canadiens d'ascendance sud-asiatique.

*L'Inde, lumière des arts* réussit à montrer comment l'art manifeste sa présence édifiante dans la vie de tous les jours, dans les milieux modestes comme dans les palais. Qu'elle adopte la forme d'un dessin sur sol ou d'une sculpture de cuivre, la beauté se manifeste partout en Inde, sans faire de discrimination.

**L'INDE, LUMIÈRE DES ARTS, UNE EXPOSITION PRÉSENTÉE AU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS JUSQU'AU 18 FÉVRIER 2001. POUR INFORMATIONS, COMPOSER LE 776-7000 OU LE 1 800 555-5621.**

## TOUT SUR L'INDE

LORSQUE VOUS AUREZ APPRÉCIÉ OEVRES D'ART ET ARTISANAT DE L'INDE DANS LA GALERIE DES EXPOSITIONS SPÉCIALES, L'ENVIE D'EN SAVOIR PLUS SUR LES TRADITIONS ANCIENNES ET PLUS RÉCENTES DE CE PAYS FASCINANT SERA SANS DOUTE ÉVEILLÉE. L'ORGANISATION A PENSÉ À TOUT ET OFFRE UNE GAMME ÉTONNANTE D'ACTIVITÉS PARALLÈLES À L'INDE, LUMIÈRE DES ARTS.

ÈVE DUMAS  
Le Droit

En cette fin de semaine inaugurale, le Musée canadien des civilisations sera en fête avec la participation très active de la communauté indo-canadienne de la région. On présente des démonstrations d'artisans, des spectacles de musique et de danse, des contes indiens, des séances de mehndi et de peinture.

Le mois de juin sera célébré sous le signe du sacré. Chants et poèmes liturgiques seront donnés sur la scène de la Cour, dans la salle des Expositions spéciales où est présentée l'exposition. Cette tribune accueillera également une pièce intitulée *La Déesse mère Durga*, jouée par l'association Deshantari d'Ottawa-Carleton, qui donnera également, au mois d'août, une danse théâtrale inspirée d'un conte populaire bengali.

L'automne n'est pas en reste. Le légendaire danseur Kelucharan Mohapatra, que l'on décrit comme étant à la danse odissi ce que Ravi Shankar est à la cithare, donnera un spectacle au Théâtre du Musée. Les dimanches, du 1<sup>er</sup> octobre au 26 novembre, les yogis et yoginis de la région auront l'occasion de pratiquer leur gymnastique spirituelle, le yoga, dans la Grande Galerie.

En complément de programme, également, on offre plusieurs causeries, ateliers et conférences avec des artistes, des historiens de l'art, des conservateurs et des auteurs d'ici comme de là-bas. Des contes théâtraux, des dégustations de thé et danse-causerie, des séances de rangoli (dessin sur sol), un mariage hindou, un cours sur les techniques de drapement du sari, des démonstrations de peinture sur tissus et un défilé de mode *Aux couleurs de l'Inde* s'ajoutent, entre autres, à un itinéraire chargé dans l'univers magique de l'Inde.

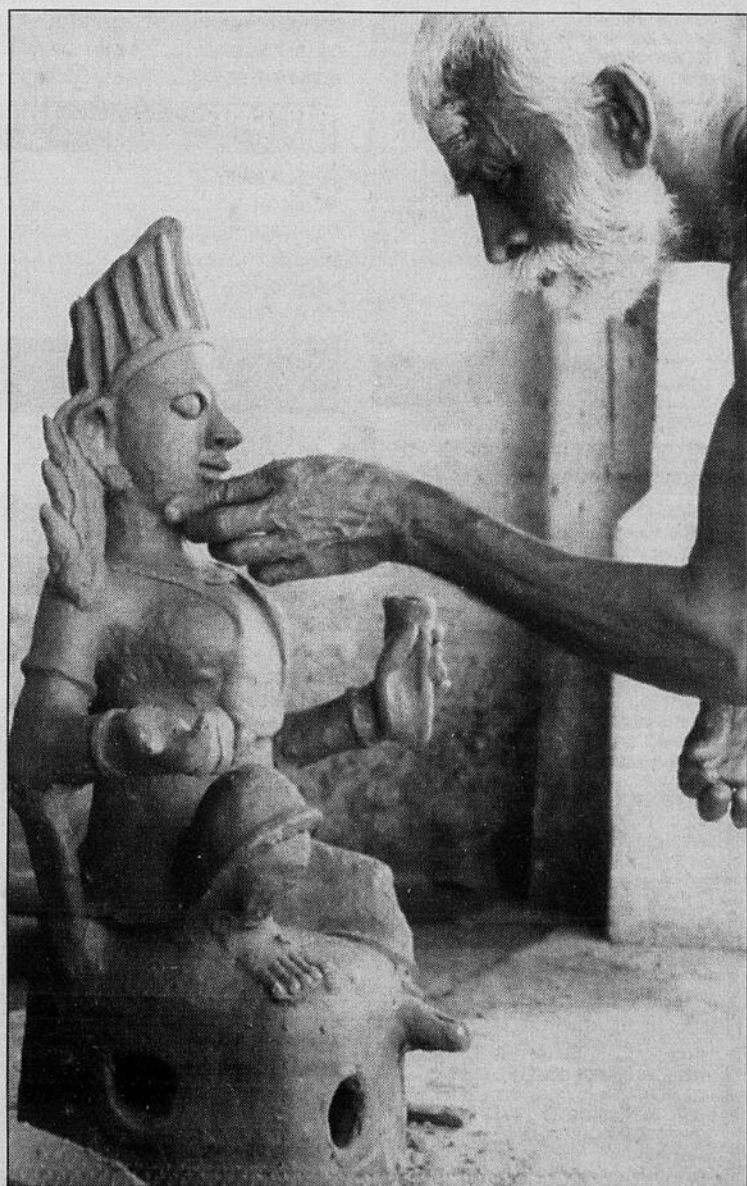
**POUR OBTENIR UN PROGRAMME DÉTAILLÉ DES ACTIVITÉS, COMPOSEZ LE 1 800 555-5621.**



«En Inde, la beauté artistique fait partie de la vie quotidienne.

L'art est une forme d'adoration.»

— Stephen R. Inglis



# EN PLEINE FACE

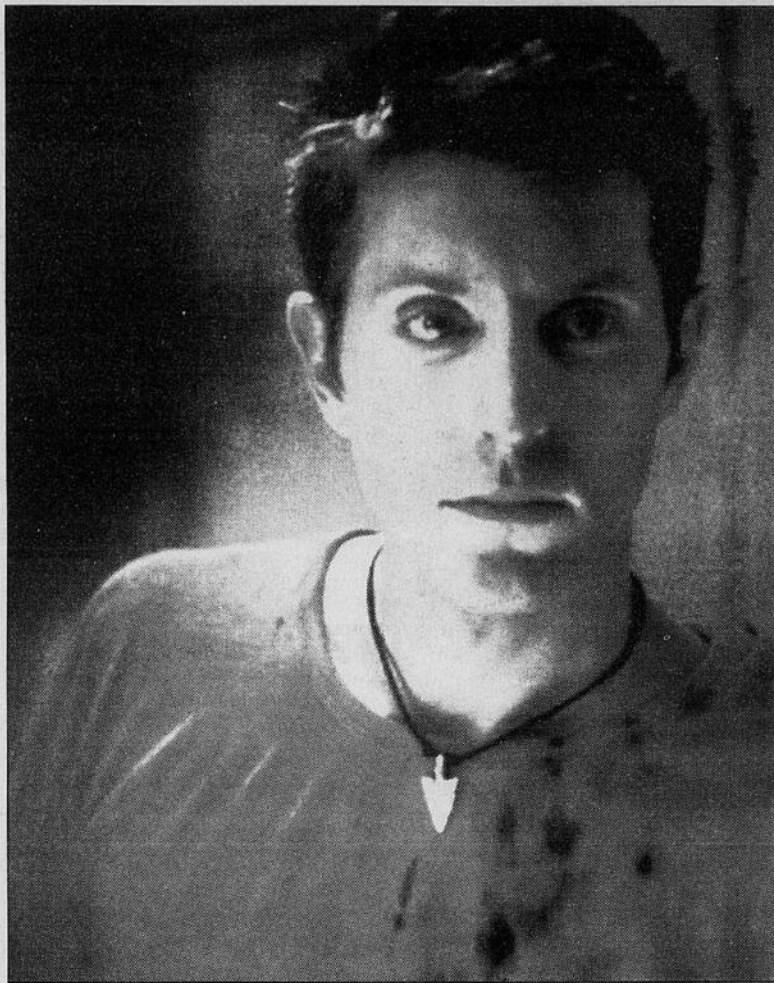
Full Blast

SORTE D'ELDORADO DES MARITIMES, *FULL BLAST* ARRIVE SUR NOS ÉCRANS EN LAISSANT TRAÎNER DERRIÈRE LUI UNE ODEUR VRAIE ET FAMILIÈRE, CELLE DES GENS ORDINAIRES ENVERS LESQUELS ON PEUT S'IDENTIFIER. FILM DIFFICILE MAIS POURTANT TELLEMENT REPRÉSENTATIF, L'OEUVRE DE RODRIGUE JEAN PARVIENT À RÉVÉLER UNE HUMANITÉ TOUCHANTE GRÂCE À LA FORCE DE SES PERSONNAGES.



**CHRISTIAN CÔTÉ**  
Collaboration spéciale

Le passé est un élément important dans cette production de bord de mer tirée de l'oeuvre *L'Ennemi que je connais*, écrite par Martin Pître. Il y a bien Steph (David La Haye) et Piston (Martin Desgagné) qui souhaitent voir renaître le bon



Steph (David La Haye) et Rose (Louise Portal) la tenancière du bar du village, sont accotés. Mais Steph se cherche dans les bras des autres.

temps d'avant. Tout est plus difficile pour eux depuis que l'usine où ils travaillaient est en grève. Plus d'argent et trop de temps à perdre.

Piston voudrait probablement revenir en arrière aussi avec Marie-Lou (Marie-Jo Thério), la mère de leur jeune enfant. Le pauvre bougre s'est tiré une balle dans le pied le jour où il a décidé de vendre de la drogue pour subvenir à ses besoins. Depuis ce temps, Piston essaie en vain de se racheter.

Steph, lui, laisse la vie couler doucement. Accoté avec Rose (Louise

Portal), la tenancière de bar du village côtier, il se cherche dans les bras des autres, dont le golden boy, Charles (Patrice Godin), le riche du coin, qui désire en obtenir plus du jeune fringant.

Et puis il y a la mer, inlassable et perpétuelle, qui mouille les rivages de ce triste hameau où les âmes en peine s'entrechoquent. Des personnages plus grands que nature, délavés comme le varech qui vient s'étendre de tout son long sur les plages de l'Atlantique.

Film sur une jeunesse désabusée,

*Full Blast* ne s'offre pas en remède à la morosité. Plutôt déprimant comme portrait, pourrait-on dire. Mais, dans ces histoires en cul-de-sac, de jeunes adultes s'y débattent parfois sans trop de conviction, d'autres fois avec l'énergie du désespoir. Et c'est ce qui fait la beauté de cet ouvrage. On a affaire avec des hommes et des femmes vrais, naturels et frappants de vérité.

Si l'agit d'une histoire à personnages donc, qui met en avant-scène les comédiens et disons que de ce côté-là, on est bien servis. David La Haye brûle la pellicule, Louise Portal y apporte sa part de sécurité et d'expérience.

De plus, *Full Blast* est l'occasion de faire connaissance avec un jeune comédien, Martin Desgagné, qui apparaît ainsi pour la première fois dans un long métrage. Diplômé du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 1996, Desgagné amène une texture très intéressante au désemparé personnage de Piston, de loin le plus intéressant du film.

Autre belle surprise que la présence diaphane de Marie-Jo Thério sous la peau de son personnage Marie-Lou. Chanteuse et comédienne tout à la fois, Thério se débrouille fort bien avec le rôle de cette jeune mère qui ne peut trouver de port d'attache.

Si *Full Blast* fait vibrer, dérange, ou choque à la rigueur, c'est que la vraisemblance y est presque parfaite. De façon plus forte qu'en temps normal, un mince rideau sépare alors le spectateur de ce qu'il voit à l'écran. *Full Blast*, un film-vérité d'une grande valeur.

**FULL BLAST, UN FILM DE RODRIGUE JEAN, AVEC DAVID LA HAYE, LOUISE PORTAL, PATRICE GODIN, MARIE-JO THÉRIO ET MARTIN DESGAGNÉ. PRÉSENTÉ AU CINÉMA 9, À GATINEAU.**

## CINEPLEX ODEON GUIDE CINÉMA

**Son digital** Billets en vente aux guichets pendant les heures d'ouverture  
Certificats-cadeaux offerts aux guichets Cineplex Odeon Tél.: 1 (800) 576-7849  
\* **Aucun laissez-passer** Horaire du 5 mai au 11 mai 2000

### CINÉMA 9 GATINEAU 568-6070

COIN MALONEY & L'HOPITAL

**FULL BLAST** V.F. (G) ..... 7:05 9:10  
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. .... 1:00 3:10  
\***FLINTSTONES A VIVA ROCK VEGAS** (V.F. FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS) (G) ..... 7:15 9:15  
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. .... 12:20 2:20 4:20  
**I DREAMED OF AFRICA** V.F. (G) ..... 7:00 9:20  
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. .... 1:10 3:45  
\***LE GLADIATEUR** (V.F. GLADIATOR) (13+) ..... 6:45 9:40  
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. .... 12:00 3:30  
\***U-571** (G) ..... 7:20 9:45 MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 1:25 4:05  
**FREQUENCY** (13+) ..... 7:30 9:50  
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. .... 12:45 3:15  
\***LA PETITE VOIX DU CŒUR** (V.F. WHERE THE HEART IS) (G) ..... 7:25 9:35 MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. 12:30 3:00  
\***FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS** (G) ..... 7:15 9:15  
MAT. VEN. SAM. DIM. MAR. .... 1:15 4:00  
**KIRIKOU ET LA SORCIÈRE** (G) ..... 1:30 4:10  
28 JOURS (13+) ..... 6:50  
**ERIN BROCKOVICH** V.F. (G) ..... 9:05

### SOMERSET

Somerset et Bank 236-9528

**I DREAMED OF AFRICA** (SP) 7:00 9:35 MAT. SAM. DIM. 2:00

**KANATA Town Centre**  
150, Ch. Katimavik 592-5970

**ANGELA'S ASHES** (SP) ..... 6:30 9:20 MAT. SAM. DIM. 1:45  
**WHAT PLANET ARE YOU FROM?** (AA) ..... 6:40 9:30  
**TOY STORY 2** (SP) MAT. SAM. DIM. .... 2:30  
**AMERICAN BEAUTY** (AA) ..... 6:50 9:30 MAT. SAM. DIM. 2:00  
**THE WHOLE NINE YARDS** (AA) ..... 7:00 9:10  
MAT. SAM. DIM. .... 2:15

### ORLEANS

250, Centrium Blvd., Orléans 834-0666

\***U-571** (SP) ..... 7:10 9:35 MAT. SAM. DIM. 1:10 3:45  
\***GLADIATOR** (AA) ..... 6:40 9:50 MAT. SAM. DIM. 12:30 3:35  
**FREQUENCY** (SP) ..... 7:20 9:55 MAT. SAM. DIM. 12:40 3:25  
\***WHERE THE HEART IS** (SP) ..... 6:30 9:15  
MAT. SAM. DIM. .... 1:00 3:55  
\***FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS** (F) ..... 6:50 9:05  
MAT. SAM. DIM. .... 12:50 3:15  
**I DREAMED OF AFRICA** (SP) ..... 7:00 9:45  
MAT. SAM. DIM. .... 1:20 4:05

### WORLD EXCHANGE PLAZA

111, rue Albert 3e étage 233-0209

**Matinée 3 h Stat. gratuit**  
sur présentation de votre billet

**UP AT THE VILLA** (SP) ..... 1:20 3:55 7:00 9:30  
**PAS DE REP. MER.** ..... 7:00  
\***GLADIATOR** (AA) ..... 12:30 3:35 6:40 9:50  
\***U-571** (SP) ..... 1:00 4:05 7:30 9:55 VEN. 4:05 7:30 9:55  
\***WHERE THE HEART IS** (SP) ..... 1:30 4:15 6:50 9:20  
\***FREQUENCY** (SP) ..... 12:40 3:25 7:10 9:40  
\***FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS** (F) 1:10 3:15 7:20 9:25  
**ERIN BROCKOVICH** (AA) ..... 12:50 3:45 6:30  
28 DAYS (AA) ..... 9:10

### ST. LAURENT

1278, boul. St. Laurent 746-8822

**AMERICAN BEAUTY** (AA) ..... 6:45 9:15 MAT. SAM. DIM. 1:55  
**FULL BLAST** (18+) SOUS-TITRES ..... 7:05 9:05  
MAT. SAM. DIM. .... 2:25  
**CIDER HOUSE RULES** (AA) ..... 6:55 9:25 MAT. SAM. DIM. 1:45  
**FINAL DESTINATION** (AA) ..... 7:25 9:45 MAT. SAM. DIM. 2:15  
\***ROMEO MUST DIE** (AA) ..... 7:15 9:35 MAT. SAM. DIM. 2:05

### WESTGATE

Centre commercial Westgate 1309, ave. Carling 725-2229

**AMERICAN BEAUTY** (AA) ..... 7:00 9:40  
MAT. SAM. DIM. .... 1:30 4:15  
**GIRL INTERRUPTED** (AA) ..... 6:50 9:30  
**GALAXY QUEST** (SP) MAT. SAM. DIM. .... 1:45 4:25  
**THE GREEN MILE** (AA) ..... 8:00  
**TOY STORY 2** (SP) MAT. SAM. DIM. .... 1:00 3:05 5:20

### SOUTH KEYS

2214, Bank 736-1115  
www.southkeys.com

\***GLADIATOR** (AA) ..10:25 11:00 1:50 2:30 5:00 6:20 8:30 9:45  
\***KEEPING THE FAITH** (SP) ..... 10:30 1:20 4:05 7:00 10:10  
\***28 DAYS** (AA) ..... 10:35 12:40 3:00 5:30 7:40 10:30  
SAM. .... 10:35 12:40 3:00 9:25  
\***FLINTSTONES IN VIVA ROCK VEGAS** (F) ..... 10:15 12:30 2:50 5:00 7:25 9:20  
\***ROAD TO EL DORADO** (SP) ..... 10:45 12:50 3:20  
\***RULES OF ENGAGEMENT** (AA) ..... 6:50 9:30  
\***U-571** (SP) ..... 10:40 1:00 3:30 7:30 10:20  
\***ERIN BROCKOVICH** (AA) ..... 10:20 1:10 4:00 6:45 9:40  
\***FREQUENCY** (SP) ..... 11:05 1:55 4:30 7:10 10:00  
\***UP AT THE VILLA** (SP) ..... 10:50 1:30 3:50 6:30 9:00  
\***I DREAMED OF AFRICA** (SP) ..... 10:55 2:00 4:50 7:20 9:50  
\***WHERE THE HEART IS** (SP) ..... 11:10 1:40 4:10 6:40 9:10

2 POUR 1 SAM. 7:00  
\*CENTRE STAGE- SUIVI DE \* 28 DAYS\*

### VANIER

150, Ch. Montréal, Vanier 749-4145

**WHERE THE MONEY IS** (SP) ..... 6:50 9:25 MAT. SAM. DIM. 2:10  
**GHOST DOG** (AA) ..... 7:00 9:35 MAT. SAM. DIM. 1:50  
**BEING JOHN MALKOVICH** (AA) ..... 7:10 9:45  
MAT. SAM. DIM. .... 2:20  
**BOY'S DON'T CRY** (18+) ..... 6:30 9:05 MAT. SAM. DIM. 2:00  
**MAGNOLIA** (AA) ..... 7:45 MAT. SAM. DIM. 1:30  
**THE WHOLE NINE YARDS** (AA) ..... 6:40 9:15  
MAT. SAM. DIM. .... 2:30  
**THE GREEN MILE** (AA) ..... 8:00 MAT. SAM. DIM. 1:40

« La petite voix du cœur » est un film merveilleux:  
brillamment drôle, profondément émouvant et les interprètes sont superbes.

JIM SVEJDA, KNX/CBS Radio, Los Angeles

## LA PETITE VOIX DU CŒUR

(version française de Where the Heart Is)

**À L'AFFICHE!**

VERSION FRANÇAISE  
CINÉMA 9 GATINEAU

« 5 ÉTOILES »  
- Denise Martel, JOURNAL DE QUÉBEC

## FRÉQUENCES

version française de FREQUENCY

www.frequencestfilm.com

**À L'AFFICHE!** CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRE DES CINÉMAS

# L'ÉCHEC DU SYSTÈME PORTÉ À L'ÉCRAN

Rodrigue Jean, réalisateur de *Full Blast*

EN BRAQUANT L'OBJECTIF DE SA CAMÉRA SUR UNE PETITE BANDE DE MARGINAUX LIVRÉS À LEUR DÉSARROI, LE RÉALISATEUR RODRIGUE JEAN A LA CONVICTON D'EN EMBRASSER LARGE. À TRAVERS LEUR DRAME ET L'AGONIE DE LEUR PETITE COMMUNAUTÉ CÔTIÈRE, C'EST EN EFFET LA FAILLITE DE TOUT UN SYSTÈME QU'IL EXPOSE DANS SON FILM *FULL BLAST*.

PIERRE-PAUL NOREAU  
Le Soleil

Son microcosme est constitué de six antihéros qu'il suit pendant quelques jours, errant dans la petite communauté de Bathurst, à la suite de la grève de la scierie, la grosse usine locale. Approchant la trentaine, quatre d'entre eux essaient notamment de tromper leur désœuvrement en s'accrochant à l'idée de faire revivre le groupe rock qui les avait réunis une dizaine d'années plus tôt.

Mais rien n'est simple pour Steph (David La Haye), Piston (Martin Desgagné), Charles (Patrice Godin) et Chico (Daniel Desjardins), qui continuent de se comporter comme des adolescents. Un peu plus matures notamment en raison de leur rôle de mères, Rose (Louise Portal) et Marie-Lou (Marie-Jo Thériot) ne donnent guère l'impression de pouvoir vraiment s'en sortir elles non plus, accrochées à ces gars à la dérive.

Bières, cigarettes, joints, sexe, délinquance, musique et claques sur

ceux que ces grandes compagnies abandonnent derrière elles. Dans l'oeil du réalisateur, les régions sont devenues une sorte de réserve indienne...

«Et ce n'est pas là une réalité strictement acadienne. Des Suédois et des Américains qui ont vu *Full Blast* ont reconnu des villages suédois et américains», indique celui qui a exercé tous les métiers du cinéma, réalisé des courts métrages et de la vidéo d'art avant de pouvoir signer son premier long métrage.

Rodrigue Jean se défend bien, d'ailleurs, d'avoir brossé un portrait déprimant de son Acadie natale ou d'avoir tourné un film pessimiste sur l'avenir de la jeunesse en région.

«C'est le réalisme de notre vie, s'emporte-t-il. C'est drôle, quand ça vient d'Iran, du Bronx ou d'Afrique du Sud, on se dit que c'est correct. Mais quand c'est de Causapscal ou de Rouyn qu'il s'agit, alors là c'est différent...»

«Ce n'est pas un documentaire, précise celui qui préfère ne pas être photographié. C'est une oeuvre de fiction, elle-même basée sur un roman.»

Coscénariste avec Nathalie Loubeyre, Rodrigue Jean a cependant modelé la trame du roman *L'Ennemi que je connais* de Martin Pitre pour en élargir la réflexion et laisser la porte ouverte à un espoir. De ce récit noir qui se concluait dans la mort de la plupart des protagonistes, il a fait une oeuvre qui absout les individus en visant le système qui les exploite.

«Je tenais à ce que mon premier film porte sur un récit qui vienne de chez nous», glisse-t-il en entrevue. Même s'il a quitté le Nouveau-Brunswick depuis un bon moment, ayant notamment vécu plusieurs années en Angleterre et au Québec, le lien avec son milieu d'origine est d'évidence encore tissé serré.

D'ailleurs, si marginaux soient-ils, aucun de ces personnages n'est une ordure. Chacun a fondamentalement le souci des autres, tout en n'hésitant pas à les envoyer paître et même à les frapper à l'occasion d'une crise.

«En réalité, ce sont des amis obligés, parce que la place est trop petite. Ils peuvent se battre et puis bai-

ser, comme s'ils étaient d'une même grosse famille incestueuse. Le nom de leur groupe de musique le dit bien, Lost Tribe, un groupe de perdus...»

Le climat de *Full Blast* navigue quelque part entre *Trainspotting* et *Les Bons Débarras*. «C'est certain que ce n'est pas un film standard comme on est habitué d'en voir avec un *happy ending* à l'américaine. C'est un constat sur la complexité des existences. Tous les personnages ont des identités brisées. Tout le monde se cherche à plus d'un niveau. Est-ce que ce n'est pas comme ça de toute façon dans nos vies?»

Rodrigue Jean, qui a mené une carrière artistique de danseur et de chorégraphe avant de passer derrière la caméra, estime personnellement que son art a beaucoup moins changé qu'on pourrait le croire. «Je tourne comme s'il s'agissait de pièces de théâtre. On y voit le drame de très près et les enjeux fondamentaux sont les mêmes. La vie, la mort, l'amour...»

la gueule font le quotidien de ces grands enfants qui cherchent comment donner un sens à leur vie et ne font finalement que multiplier les ancrages dans des sables mouvants.

### Dépendance et vulnérabilité

«Je pense que c'est Cocteau qui a dit ça, bien que pas nécessairement en ces termes-là. C'est par la marge qu'on découvre le centre», faisait valoir cette semaine le réalisateur Rodrigue Jean, en tournée de promotion à Québec avec quatre de ses vedettes.

En arrière-plan de ces personnages, c'est toute la dépendance et la vulnérabilité des populations de ces petites communautés qu'il expose. La grève de la scierie, c'est le capitalisme qui déserte, après avoir épuisé les ressources naturelles du coin. Et tant pis pour tous celles et

## LES CINÉMAS FAMOUS PLAYERS

Super écran Super son Super différence

**Puissante Expérience!**

**STARCITE HULL**

• Entrée générale: 9,00\$  
• Les matinées avant 18h00 lundi au vendredi à: 5,50\$  
• Les mercredis et mardis toute la journée à: 5,50\$  
• Les matinées du weekend et ceux des jours fériés: 7,00\$

Aire de jeux Technom, restaurant Mikes, Brûlerie St. Denis, Wetzels Pretzels, New York Fries, Surf City Squeeze.

**STARCITE HULL** Tél: (819) 770-7202 115 boul. Du Plateau

✓GLADIATEUR (13) 12:30 4:00 7:30 10:45  
lun à jeu 7:30 10:45  
✓GLADIATOR (13) 12:15 1:00 3:30 4:40 7:00  
8:00 10:15 lun à jeu 7:00 8:00 10:15  
✓I DREAMED OF AFRICA (G)  
12:50 3:50 7:35 10:20 lun à jeu 7:35 10:20  
✓FREQUENCY (13)  
1:55 4:35 7:15 10:05 lun à jeu 7:15 10:05  
✓LA DILETTANTE (G) 12:25 3:20 7:05  
9:55 lun à jeu 7:05 9:55  
✓28 JOURS (13) En soirée 10:00  
✓28 DAYS (13)  
12:40 4:15 7:40 10:15 lun à jeu 7:40 10:15  
✓ERIN BROCKOVICH (G) 6:50 9:45  
✓KEEPING THE FAITH (G)  
1:05 4:05 7:20 10:25 lun à jeu 7:20 10:25

✓FRÉQUENCES (13)  
1:25 3:55 6:55 9:30 lun à jeu 6:55 9:30  
✓LES PIERRAFEU À VIVA ROCK VEGAS (G) 12:20 2:30 4:35 6:50 9:00  
lun à jeu 6:50 9:00  
✓FLINSTONES IN VIVA ROCK VEGAS (G)  
1:20 3:45 6:45 8:50 lun à jeu 6:45 8:50  
✓WHERE THE HEART IS (G)  
12:35 3:35 6:40 9:35 lun à jeu 6:40 9:35  
✓U-571 v.f. (G)  
2:00 4:35 7:25 10:10 lun à jeu 7:25 10:10  
✓U-571 (G)  
1:35 4:10 7:20 lun à jeu 7:20  
✓AMERICAN PSYCHO (16)  
2:00 4:25 7:40 10:00 lun à jeu 7:40 10:00  
✓LA ROUTE D'ELDORADO (G)  
ven à dim 1:30 3:40

**LES PROMENADES** Tél: (819) 568-1706 1100 boul. Maloney

Entrée générale aux Promenades en soirée 6\$ - mar. et mer. en soirée 4,25\$ - Mat. avant 18h 4,25\$

✓RULES OF ENGAGEMENT (13)  
6:50 9:30 sam et dim 3:15 6:50 9:30  
✓GLADIATOR (13)  
7:00 10:15 sam et dim 3:30 7:00 10:15

**HORAIRE DU 5 AU 11 MAI**

© 2000 Famous Players Inc. Tous droits réservés. ✓SON NUMÉRIQUE

**LES RÈGLES D'ENGAGEMENT**

VERSION FRANÇAISE DE "RULES OF ENGAGEMENT"

www.rulesmovie.com

13 ANS+ VIOLENCE

**SOYEZ PRÊTS À ÊTRE SECOURUS**

**LES PIERRAFEU À VIVA ROCK VEGAS**

www.pierrafeu.com  
www.vivarockvegas.com  
AOL Keyword: Flintstones in Viva Rock Vegas

À L'AFFICHE!

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

**VOUS RETIENDREZ VOTRE SOUFFLE JUSQU'À LA FIN!**

**U-571**

www.u-571film.com www.U571.com AOL Keyword: U-571

LE FILM No 1 AU CANADA PRÉSENTÉMENT À L'AFFICHE!

CONSULTEZ LES GUIDES HORAIRES DES CINÉMAS

**CINÉ-PARC TEMPLETON**  
Boul. Maloney, Gatineau  
INFO-FILMS 24 h  
663-0915

Vendredi 5 mai à lundi 8 mai

★Programme double sur chaque écran★

MISSION SUR MARS (V.F. Mission to Mars) G  
CORPS ET ÂME (V.F. Play it to the Bone) 13+

RULES OF ENGAGEMENT 13+  
THE NEXT BEST THING G

Spécial lundi 12,50 \$ max. l'auto.

**Cinéma**  
des GALERIES AYLMEYER  
400 boul. Wilfrid-Lavigne  
Programmation du 5 au 11 mai 2000

GLADIATOR (v.o. anglaise) 13+  
Matinée ven. sam. dim. mardi ..... 12:45 3:40  
Tous les soirs ..... 6:45 9:40  
U-571 (V.O. anglaise) G  
Matinée ven. sam. dim. mardi ..... 1:05 3:20  
Ven. au mer. .... 7:10 9:30  
Jeudi ..... 9:30  
Frequency (V.O. anglaise) 13+  
Matinée ven. sam dim. mardi ..... 1:15 3:30  
Tous les soirs ..... 7:00 9:20  
Les Pierrafeu à Viva Rock Vegas (V.F.) G  
Matinée ven. sam. dim. mardi ..... 12:55 3:00  
Tous les soirs ..... 7:15 9:10

EN CINÉ-RÉPERTOIRE  
TRAIN DE VIE (V.F.) G  
Jeudi ..... 7:10

Ciné-info 248-2526

**Quand la chaussure va, tout va.**

new balance **B**

**BOUTIQUE CADENCE**

225, boul. de la Gappe, Gatineau

**243-8683**

M1120

Les modèles ne sont pas tous offerts dans toutes les largeurs

DES LARGEURS POUR SATISFAIRE TOUTS VOS BESOINS, POUR COURIR, MARCHER ET S'ENTRAÎNER OU JUSTE ÊTRE À L'AISE

# DU PAIN ET DES JEUX

## Gladiator

ROME, LOS ANGELES, LES JEUX, LE CINÉMA: ON POURRAIT ÉTABLIR PLUSIEURS PARALLÈLES ENTRE LES EMPIRES ROMAIN ET AMÉRICAIN. *GLADIATOR*, DU GÉANTISSIME RÉALISATEUR BRITANNIQUE RIDLEY SCOTT, NOUS MET EN PLEIN VISAGE CETTE OPPOSITION, ALORS QUE LE CINÉMA À GRAND DÉPLOIEMENT LANCE EN GRANDE POMPE LA SAISON ESTIVALE.

CHRISTIAN CÔTÉ  
Collaboration spéciale



Dans *Gladiator*, Maximus devient esclave puis gladiateur adulé.

Les gladiateurs romains, même s'ils n'ont pas été présents très souvent dans la cinématographie hollywoodienne, n'en ont pas moins marqué l'histoire sur pellicule. On pense immédiatement au légendaire Ben Hur, incarné par un Charlton Heston au sommet de sa forme.

*Gladiator* est coulé de ce même métal qui fait de Russell Crowe un héros plus grand que nature (surtout lorsqu'on le voit sur grand écran, où sa seule main prend la taille d'une mini-fourgonnette!).

Crowe, dans le rôle de Maximus, le valeureux général de l'armée romaine qui devient esclave puis gladiateur adulé, s'offre ici le tremplin rêvé pour obtenir une retraite dorée. Quasi inconnu il y a trois ans, l'acteur néo-zélandais expose de solidité, de vérité et de constance.

Le reste de la distribution apporte aussi un éclat intéressant à l'ensemble de la production. Joaquin Phoenix, frère du regretté Ri-



Le décor en carton-pâte parvient à faire croire à l'action qui se déroule sous nos yeux.

ver (décidément dans cette famille, le talent est inné) étonne, les vénérables Oliver Reed, Derek Jacobi et Richard Harris apportent de la noblesse à l'ensemble, tandis que Connie Nielsen n'est pas très convaincante, malheureusement.

D'autre part, il est étonnant de constater comment un décor en carton-pâte (lorsqu'il n'a pas été créé de toutes pièces par de puissants ordinateurs), des vêtements et des armes en toc, parviennent à faire croire à l'action qui se déroule sous nos yeux. On nous dirait que le film a vraiment été tourné à l'époque de l'Empire romain, qu'on le croirait presque.

Bien sûr, certaines animations manquent un peu de réalisme, mais, dans l'ensemble, on arrive à nous faire croire que Rome a été rebâtie en quelques jours. Seulement au rayon des accessoires utilisés pour rendre les nombreuses scènes de combat encore plus réalistes et sanglantes, on dénombre une tonne d'objets.

25 000 flèches, 2500 armes blanches, plus de 10 000 costumes et au moins 30 000 grosses briques de terre cuite ont été conçues et utilisées pour reconstituer l'action dans un Colisée de Rome recon-

struit de toutes pièces. Tout ça sans compter les 2000 figurants auxquels on a ajouté 33 000 spectateurs de synthèse.

Évidemment, Ridley Scott a bénéficié de fonds impressionnants pour mener à bien son ambitieux projet. Un film épique qui devrait servir à redorer le blason du cinéaste, passablement terni dans la dernière décennie. Seul *Thelma and Louise*, sorti en 1991, réussit à racheter les immenses déceptions causées par *G.I. Jane*, *White Squall* et *1492: The Conquest of Paradise*. Créateur aussi des classiques *Blade Runner* et *Alien*, Scott se repositionne comme un des cinéastes incontournables.

*Gladiator* regorge de violence barbare où les combats d'homme à homme sont tous plus agressifs les uns que les autres. Divertissement dans la plus pure tradition de l'âge d'or du cinéma hollywoodien, ce drame épique d'une durée de deux heures et trente minutes pourrait combler amplement.

**GLADIATOR, UN FILM DE RIDLEY SCOTT, AVEC RUSSELL CROWE, JOAQUIN PHOENIX, CONNIE NEILSEN, OLIVER REED ET DJIMON HOUNSOU. PRÉSENTÉ DANS LES CINÉMAS DE LA RÉGION. CONSULTER LES HORAIRES.**

« COMPÉTITION OFFICIELLE » Festival international du film de Seattle  
David La Haye • Louise Portal • Marie-Jo Thério • Patrice Godin • Martin Desgagnés

« Témoigne d'une franchise sexuelle devenue rare dans notre cinéma »  
Georges Privet, VOIR

« À VOIR AVEC URGENCE »  
Marc Cassivi, LA PRESSE

« FULL BON »  
Claude Deschênes, MONTRÉAL CE SOIR RADIO-CANADA

**FULL BLAST**  
Un film de Rodrigue Jean

www.fullblastfilm.com

13 ANS + À L'AFFICHE ! CINÉMA 9 GATINEAU ven., sam., dim., mar. 1:00 - 3:10 - 7:05 - 9:10 lun., mer., jeu. 7:05 - 9:10

« GLORIEUX. UN COLOSSE D'ACTION INTENSE ET DE DIVERTISSEMENT FÉROCE. Ce film vous emportera dans un merveilleux monde d'aventure. »  
- Peter Travers, ROLLING STONE

« FANTASTIQUE. Un projet spectaculaire avec un héros inoubliable. »  
- David Ansen, NEWSWEEK

« UN FILM FORMIDABLE... »  
- Jonathan Mahler, TALK MAGAZINE

UN FILM DE RIDLEY SCOTT  
RUSSELL CROWE  
**GLADIATEUR**  
version française de GLADIATOR

www.gladiator-thefilm.com

13 ANS + À L'AFFICHE ! VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL

VERSION ORIGINALE ANGLAISE  
CINEPLEX ODEON ORLEANS CINEPLEX ODEON WORLD EXCHANGE CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS FAMOUS PLAYERS COLISEUM FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER  
FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL FAMOUS PLAYERS GLOUCESTER FAMOUS PLAYERS PROMENADES GATINEAU AMC THEATRES KANATA CINÉMA GALERIES AYLMER  
SON DIGITAL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS! LAISSEZ-PASSER REFUSES

« L'UN DES PLUS BEAUX ET DES PLUS ÉMOUVANTS FILMS DE L'ANNÉE! »  
Maria Salas, GEMS TELEVISION

KIM BASINGER  
**JE RÊVAIS DE L'AFRIQUE**  
v. f. de I DREAMED OF AFRICA

www.sony.com/idreamedofafrica

À L'AFFICHE ! VERSION ORIGINALE ANGLAISE LAISSEZ-PASSER REFUSES

CINEPLEX ODEON ORLEANS CINEPLEX ODEON SOMERSET CINEPLEX ODEON SOUTH KEYS FAMOUS PLAYERS COLISEUM FAMOUS PLAYERS SILVERCITY GLOUCESTER FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL AMC THEATRES KANATA CINÉMA 9 GATINEAU  
SON DIGITAL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

SANDRA BULLOCK  
**28 JOURS**  
v. f. de 28 DAYS

www.sony.com/28days

13 ANS + À L'AFFICHE ! CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

« KIRICOOOL! »  
- THE GLOBE AND MAIL

« UNE PETITE MERVEILLE! »  
- LE JOURNAL DE MONTRÉAL

**KIRIKOU et la sorcière**

en début de programme  
Coucou, Monsieur Edgar!  
un film de Pierre M. Trudeau

À L'AFFICHE ! VERSION FRANÇAISE CINÉMA 9 GATINEAU ven., sam., dim., mar. 13h30 - 16h10

LA PRESSE EST UNANIME !  
« la dilettante fait partie de ces films rare qui aident à vivre »  
La Presse, Luc Perreault

Après  
Un air de famille  
et  
Dîner de cons  
Catherine Frot nous revient dans une nouvelle comédie

**la dilettante**  
un film de Pascal Thomas

À L'AFFICHE ! FAMOUS PLAYERS STAR CITÉ HULL CONSULTEZ LES GUIDES-HORAIRES DES CINÉMAS!

# LE CIRQUE PLUS GRAND QUE NATURE

Passages et Sur la piste des éléphants d'Afrique

CIRQUE ET ELEPHANTS FONT BON MENAGE ET ILS SE RETROUVENT SOUS UN MÊME «CHAPITEAU» CET ÉTÉ, AU THÉÂTRE IMAX/OMNIMAX DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS. ON Y PRÉSENTE DEUX NOUVEAUX FILMS POUR LA BELLE SAISON, PASSAGES (SUR LE CIRQUE DU SOLEIL) ET SUR LA PISTE DES ÉLÉPHANTS D'AFRIQUE.

ÈVE DUMAS  
Le Droit

Le cirque de renommée internationale ne compte pas d'animaux parmi sa distribution, mais on y rencontre néanmoins toute une galerie de créatures fascinantes. Pour essayer d'égaliser à l'écran l'envoûtement créé sous la tente, le réalisateur grand format Keith Melton a tourné le film dans des décors naturels, en des lieux exotiques à couper le souffle.

On nous transporte dans les eaux chaudes et limpides des Bahamas, dans la dense forêt de séquoias du parc national Big Basin, en Californie, dans le désert de feu du Nevada et à la porte de Brandebourg en Allemagne.

Les acrobaties, contorsions et autres numéros d'équilibre et d'adresse des artistes du Cirque du Soleil, plutôt que d'être enfilés les uns à la suite des autres, sont reliés par une trame narrative racontant à grands traits les diverses étapes de la vie d'un homme.

Un ballet aquatique évocateur du spectacle *O*, présenté depuis 1998 à Las Vegas, raconte le miracle de la naissance. L'enfant, guidé par les Flounes (un clown mâle et un clown femelle), commence son apprentissage dans une forêt luxuriante où habitent des créatures colorées. Il y découvre la peur, le courage et l'émerveillement, tandis qu'il rencontre les Bungees, de drôles d'oiseaux trapézistes.

L'enfant est ensuite projeté dans l'adolescence et dans le désert du Nevada, où il reste pantois devant les prouesses de l'homme «Cube» qui fait virevolter une immense structure métallique du haut de sa montagne.

Le numéro suivant, superbe, se

veut une allégorie de l'amour. Le couple d'acrobates, dont le maquillage corporel donne l'aspect de statues vivantes, effectue des poses d'une fluidité sensuelle où l'union fait véritablement la force. Le jeune homme en sort encore une fois grandi.

Nouveau saut de géant dans le temps et nous retrouvons un homme riche mais insatisfait. Une Banquine de haute voltige vient toutefois lui égayer les esprits et révéler l'enfant toujours en lui.

Ce n'est pas du scénario très original, on s'en doute, mais l'accent devait naturellement rester sur les exploits de ces artistes courageux qui ont fait le succès mondial du Cirque du Soleil. À l'écran, toutefois, les acrobaties casse-gueule perdent beaucoup de leur impact *live*, gardées par le filet de sécurité qu'offre la caméra, le montage et l'artifice du grand écran.

Avec *Sur la piste des éléphants d'Afrique*, un film produit par Discovery Channel, on retombe dans une formule IMAX — le documentaire classique — beaucoup plus familière, mais tout aussi impressionnante, visuellement, soit. Le film est présenté sur l'écran circulaire OMNIMAX, pour un effet encore plus enveloppant.

Les plaines du Kenya servent de décor. On y suit les déplacements d'une famille d'éléphants. Si le lion est roi de ces steppes, l'immense pachyderme est un sujet qu'aucune autre espèce n'ose menacer. Seuls l'homme et la nature hostile présentent des obstacles au bonheur de Babar. Mais les éléphants ont beau impressionner par leur imposante stature, ils sont, en fait, des créatures moins fascinantes que l'on serait porté à croire.

Cela serait-il simplement l'impression que nous laisse ce film un peu



Passages, mettant en vedette le Cirque du Soleil, raconte à grands traits les étapes de la vie d'un homme, alors que *Sur la trace des éléphants d'Afrique* fait voir celle des énormes bêtes.

tournage, par exemple — on aurait pu étoffer un peu et enrichir la narration d'informations plus pous-

sées.

En revanche, les relations assez complexes entre les différents membres d'un clan sont bien exploitées. La famille est sous la gouverne d'une matriarche, la plus forte et la plus fûtée des femelles mères. En général, la tendresse et l'entraide sont de la partie, sauf en saison des amours, bien entendu, où les éléphants mâles se comportent, eh bien! comme des mâles.

On ne peut s'empêcher, aussi, d'être touché par les épreuves que traversent ces bêtes persévérantes, qui arpentent les plaines à longueur d'année à la recherche d'eau et de nourriture. La période de sécheresse voit les éléphants petits et grands s'affaiblir. Certains ne survivent pas jusqu'à la saison des pluies. La triste image d'une maman essayant de redresser avec sa trompe son petit qui a succombé reste un des moments les plus forts de ce film pour toute la famille.

**CIRQUE DU SOLEIL — PASSAGES ET SUR LA PISTE DES ÉLÉPHANTS D'AFRIQUE SONT PRÉSENTÉS AU THÉÂTRE IMAX/OMNIMAX DU MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS DEPUIS HIER. COMPOSER LE (819) 776-7006 POUR LES HORAIRES EN FRANÇAIS. ON PEUT SE PROCURER LES BILLETS À LA BILLETTERIE DU MUSÉE OU CHEZ TICKETMASTER AU (613) 755-1111.**

## Les belles ratoureuuses

Comédie de Diana Amsterdam  
traduction, Josée LaBossière  
mise en scène, Danielle Grégoire  
avec

Chantale Richer, Serge Paquette, Suzanne Lambert,  
Martin Vanasse, Renelle Venne

Théâtre de l'Île

1, rue Wellington, Hull  
réservations: 595-7455

du 10 mai au 17 juin  
forfaits super-théâtre

Ville de Hull



Gouvernement du Québec  
Ministère de la Culture  
et des Communications

LeDroit

LE CENTRE CULTUREL présente...  
**L'auberge Symmes**  
THÉÂTRE  
"Le coeur au show!"  
HUGUETTE OLIGNY 12-13 Mai  
*La Dame de cent ans*  
Un texte inédit de Françoise Loranger  
Une actrice magnifique...  
Une auteure remarquable...  
20h30 - 20 \$  
EN SPECTACLE INTIME  
BOURBON GAUTIER 2-3 Juin  
C'est avec la chaleur et la bonne humeur qu'on lui connaît, que Bourbon Gautier vient nous présenter les chansons de son nouveau disque  
*Combien*  
20 h 30 - 22 \$  
INFO : (819) 685-5033  
AYEMER, Télé-Québec, LeDroit, Château Cartier



CHRISTIAN CÔTÉ  
Collaboration  
spéciale

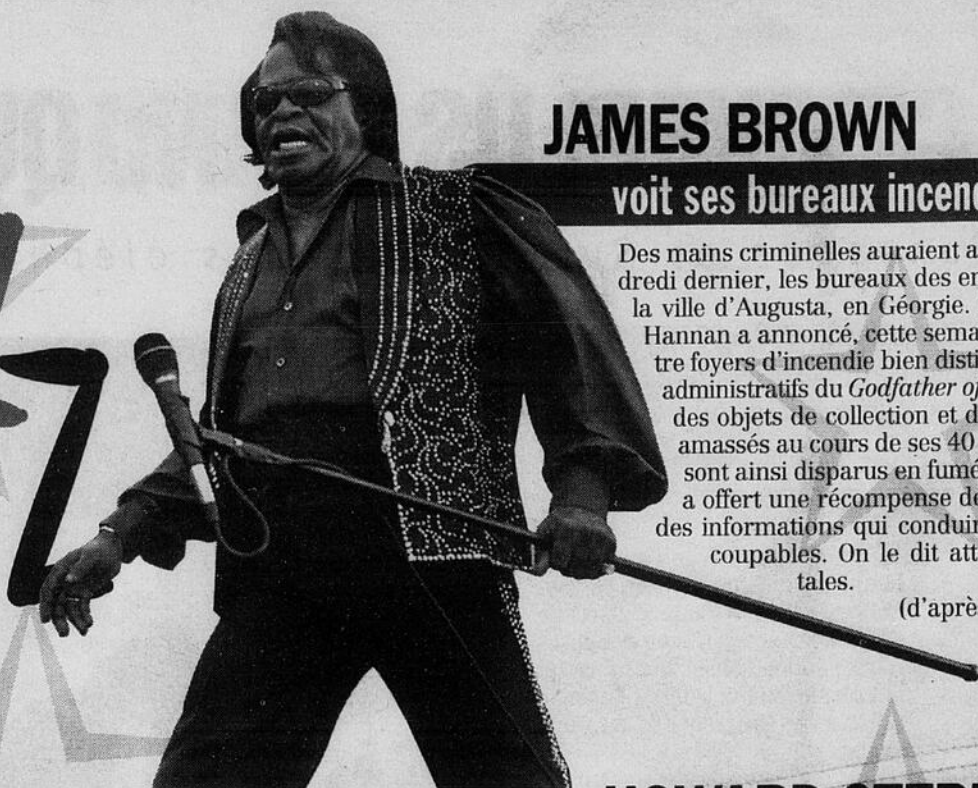
# Showbiz

## JAMES BROWN

### voit ses bureaux incendiés

Des mains criminelles auraient allumé le feu qui a détruit, vendredi dernier, les bureaux des entreprises James Brown, dans la ville d'Augusta, en Géorgie. L'enquêteur en sinistres G.B. Hannan a annoncé, cette semaine, qu'il avait découvert quatre foyers d'incendie bien distincts à l'intérieur des quartiers administratifs du *Godfather of Soul*. Beaucoup de paperasse, des objets de collection et d'autres archives que Brown a amassés au cours de ses 40 années dans le show-business sont ainsi disparus en fumée. Le chanteur, âgé de 67 ans, a offert une récompense de 20 000\$ à quiconque livrera des informations qui conduiront à l'arrestation du ou des coupables. On le dit atterré par ces pertes sentimentales.

(d'après Yahoo!)



## BECK

### sue sang et eau

Une chose est certaine: on ne pourra jamais reprocher au chanteur Beck de ne pas se donner corps et âme lors des spectacles qu'il offre partout à travers l'Occident. Mais, cette semaine, le pauvre Beck en a peut-être donné plus que le client en demandait. Lors d'un récent spectacle, l'auteur de *Midnight Vultures*, titre de son dernier album paru cet hiver, aurait été l'acteur principal d'une cascade inattendue et... sanglante. Au beau milieu d'une prestation endiablée de *Devil's Haircut*, Beck serait entré duement en collision avec le manche de la guitare du bassiste Justin Meldal-Johnsen. Après quelques examens à l'hôpital, Beck Hansen aurait été retourné à son hôtel avec des ecchymoses et une bonne frousse.

(d'après Wall of Sound)



## HOWARD STERN

### s'excuse auprès de Steven Spielberg

L'animateur radio Howard Stern n'en est pas à une frasque près, ses auditeurs le savent très bien et s'en délectent. Le salace personnage a toutefois convenu, cette semaine, qu'il était allé trop loin dans son entreprise de démolition lancée contre le réputé réalisateur Steven Spielberg. Stern aurait décidé de détruire la crédibilité du cinéaste de *Saving Private Ryan*, mardi, à la suite de quelques indications lancées par certains de ses auditeurs. On lui aurait souligné que, lors d'une émission télé présentée la veille, l'influent réalisateur s'était moqué de la peu reluisante carrière cinématographique du *morning man* le plus écouté en Amérique du Nord. Howard Stern a vu rouge.

Mais le hic pour Stern était que Spielberg n'avait fait aucune apparition publique, encore moins à la télé, depuis quelque temps, trop occupé à préparer son prochain film *A.I.* On se rappellera que Howard Stern avait occupé le premier rôle dans le film *Private Parts*, qui relatait sa vie. Devant l'état des choses, l'animateur s'est excusé en ondes. Tel est pris qui croyait prendre! (d'après Mr. Showbiz)



## MADONNA

### pourrait avoir à payer une compensation à son nounou

L'âge commencerait-il à rattraper Liza Minnelli? Un problème à la hanche l'a forcée à annoncer, cette semaine, qu'elle annulait les prochaines représentations de son tout nouveau spectacle *Minnelli on Minnelli*, qu'elle donnait à New York. Éreintant sur le plan physique, le one-woman-show esquinçait trop la hanche malade de l'actrice et chanteuse. La femme de 54 ans a déjà été opérée deux fois pour des problèmes de même nature à cette hanche. *Minnelli on Minnelli* présentait un hommage à Vincente Minnelli, le célèbre paternel de Liza.

(d'après Yahoo! France)



Pendant que des rumeurs se font persistantes selon lesquelles Madonna et son tout récent amoureux, le réalisateur britannique Guy Ritchie, soient en discorde, un autre feu couve, à New York cette fois. C'est l'ex-nounou de Madonna, Eric-Martin Ienco, qui menace de faire du bruit. Viré la semaine dernière, l'homme qui prenait soin de l'humble demeure de la *Material Girl* estime qu'il a été renvoyé injustement et demande une indemnisation de 150 000 \$US, rien de moins.

(d'après Mr. Showbiz)



## THE BLOODHOUNDGANG

### fait des mécontents

The Bloodhound Gang serait-il le nouveau groupe par qui le scandale arrive? Si on en juge par le tollé que soulève le quintette américain depuis la sortie de son nouvel album intitulé *Hooray for Boobies*, on croirait bien qu'il prend un malin plaisir à semer la controverse. Cette semaine, l'association étudiante de l'Université du Maryland a décrété que les propos contenus sur le dernier disque du groupe étaient racistes, homophobes et misogynes. Une pétition circulait, au cours des derniers jours, dans les locaux de classe de l'université, dans le but de faire annuler la prestation de The Bloodhound Gang en ses murs. De leur côté, les membres du groupe ont pris cette petite tempête universitaire avec un grain de sel et comptaient bien offrir leur spectacle à ceux qui le voudraient bien.

(d'après Wall of Sound)



## POSH SPICE

### la plus élégante

Posh Spice a recueilli la quasi-unanimité, cette semaine, alors que la chanteuse (Victoria Beckham à la ville) a été élue la femme la plus élégante, devançant ainsi le mannequin Kate Moss et la chanteuse Nicole Appleton, du groupe All Saints. Le sondage mené conjointement par une station de télé et un magazine britanniques, a été réalisé au cours des dernières semaines. (d'après Yahoo!)





# THÉÂTRE

Saison 00.01

Abonnements 613.947.7000  
[www.nac-cna.ca/abonnements](http://www.nac-cna.ca/abonnements)

## CENTRE NATIONAL DES ARTS THÉÂTRE FRANÇAIS

### Série Répertoire

- 12 Hommes en colère *Réginald Rose*
- Quand Marie est partie *Israël Horovitz*
- L'École des femmes *Molière*
- Monsieur Bovary *Robert Lalonde, inspiré de Gustave Flaubert*
- L'Heureux Stratagème *Marivaux*

### Série Découverte

- Sur le bord de la fenêtre, un tout petit chien en flammes *Patrick Quintal*
- Le Rendez-vous / Kiskimew *Catherine Joncas*
- Le Langue-à-langue des chiens de roche *Daniel Danis*
- Catoblépas *Gaétan Soucy*



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE  
[www.nac-cna.ca](http://www.nac-cna.ca)



Audi, la voiture officielle du CNAC,  
grâce à ses partenaires de Mark Motor et Ottawa



Radio-Canada  
Télévision

LeDroit



Canada

# LES DAMES DE CŒUR

Le dernier texte de Françoise Loranger

INLASSABLEMENT, HÉLÈNE PEDNEAULT CONTINUE À FAIRE CONNAÎTRE LE TRAVAIL DE FRANÇOISE LORANGER. LA ROMANCIÈRE ET LÉGATAIRE DU FONDS LITTÉRAIRE DE LA DRAMATURGE A IMAGINÉ, AVEC LA COMÉDIENNE HUGUETTE OLIGNY, UNE SOIRÉE INTIME QUI REDONNE VOIX À UNE AUTEURE MÉCONNUE. LA DAME DE CENT ANS SE VEUT UNE RENCONTRE THÉÂTRALE OÙ LE PASSÉ D'UNE CENTENAIRE BOULEVERSE LE MONDE D'AUJOURD'HUI.



CAROLINE BARRIÈRE  
Le Droit

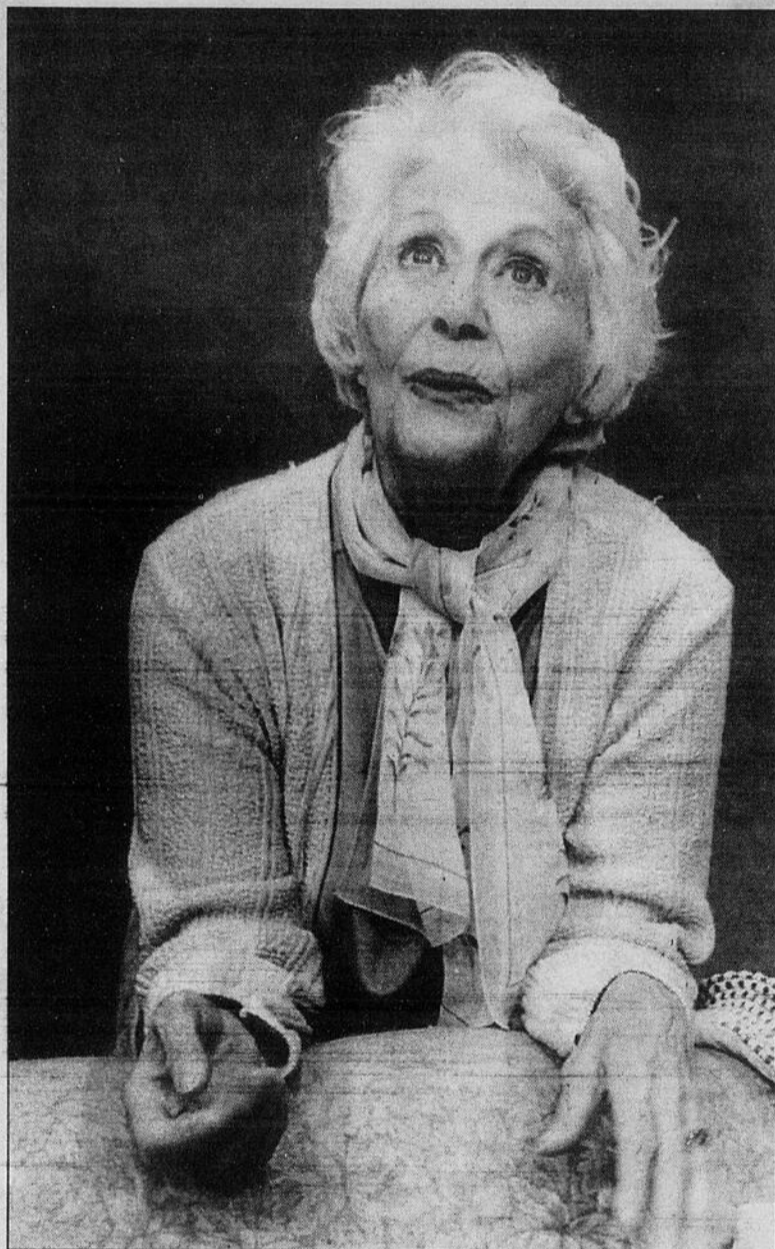
Françoise Loranger a toujours été perçue comme une délinquante, voire une révolutionnaire. Celle à qui l'on doit la série *Sous le signe du lion* s'est fait connaître par des radioromans, des textes dramatiques et un théâtre politique. Son amie et agente posthume veille à sa réhabilitation au sein de la dramaturgie québécoise. Après le spectacle *Signé Loranger, La Dame de cent ans* met en lumière l'écriture avant-gardiste d'une femme qui, toute sa vie, a voulu communiquer avec ses semblables.

En 1993, Hélène Pedneault découvre le texte de *La Dame de cent ans* dont un extrait sera ensuite présenté en spectacle. La réaction du public est si vive qu'elle décide de monter la pièce solo avec la comédienne. Les huit représentations d'août dernier se transformeront ensuite en une tournée qui s'étendra jusqu'en janvier 2001.

Comment expliquer cet engouement qui s'est propagé de bouche à oreille? Les deux femmes en sont encore étonnées. Le texte audacieux avait été présenté à Radio-Québec, en 1978, dans une autre version, où Huguette Oigny tenait le même rôle, mais qui n'avait jamais été créé sur scène. «On a été rattrapées par les événements», avouent-elles enthousiastes.

## La Dame et Diogène

Le jour de son anniversaire, une vieille dame décide de raconter à ses visiteurs sa plus belle histoire d'amour restée secrète depuis 70 ans. Ce texte est officiellement le dernier de Françoise Loranger, qui l'a retravaillé quelques semaines avant sa mort, en avril 1995. Elle y dénonce les mœurs de l'époque victorienne et l'hypocrisie de la société bourgeoise qui sauve les apparences coûte que coûte, un milieu qu'elle a connu pour y avoir vécu.



Huguette Oigny tient le rôle d'une vieille dame qui, le jour de son anniversaire, raconte à ses visiteurs sa plus belle histoire d'amour, restée secrète depuis 70 ans.

Puisqu'il ne dure que 40 minutes, les deux femmes ont eu l'idée d'ajouter, en début de soirée, une lecture de *Diogène 1960*, une nouvelle presque inédite, puisqu'elle a été publiée dans le magazine *Châtelaine* de janvier 1961. Elle avait servi de point de départ au scénario du téléfilm *Un cri qui vient de loin*, présenté à Radio-Canada en 1966. Inspirée par le philosophe grec, l'auteure a imaginé un ingénieur qui s'est transformé en ermite. Depuis 10 ans, il vit dans la quiétude du Grand Nord jusqu'à ce qu'un trappeur viennois mourir sur le seuil de sa cabane, en lui prédisant la fin du monde. Cet événement le fera plonger dans ses souvenirs d'enfance.

«Les deux textes sont très contrastés, fait savoir Hélène Pedneault. Il y a le point de vue d'un homme et aussi d'une femme. La dame se déroule dans une atmosphère plus feutrée. Il y a aussi plusieurs similitudes, comme la quête de l'identité qui se profile dans toute son écriture et aussi cette quête spirituelle qui l'a animée tout au long de sa vie. On pense aux métamorphoses et à la douleur. Tout se passe à un niveau philosophique très particulier.»

## L'espoir

Pour la comédienne, l'espoir est au centre de l'œuvre de Françoise

Loranger, qui affirme que ses textes sont des récompenses d'une vie de théâtre. «Il y a toujours de l'espoir au bout, ce n'est jamais noir jusqu'à la fin. Il y a toujours une solution. Chaque personnage trouve sa libération en quelque part, même à travers des situations impossibles et des dilemmes très grands.»

«On ne sort pas de là impuissant», renchérit Hélène Pedneault, qui ne cesse de vanter le talent d'écriture de l'auteure. «Les textes sont écrits avec élégance et raffinement tout en étant très modernes dans leur structure. Ça peut paraître dépassé, mais les sujets sont tellement d'avant-garde qu'on tombe en bas de notre chaise. Avec *La Dame*, le résultat est même subversif. C'est moderne et jamais personne n'a osé écrire là-dessus. Pourtant, les spectateurs ne sont pas choqués.»

Les deux conceptrices ont donc opté pour une mise en place minimale, donnant toute la place aux mots de Loranger et au jeu de la comédienne pour une rencontre unique et feutrée avec une auteure qui a encore des choses à raconter.

LA DAME DE CENT ANS EST PRÉSENTÉE LES 12 ET 13 MAI À 20 H 30 À L'AUBERGE SYMMES (1, RUE FRONT, À AYLNER). TEXTE INÉDIT DE FRANÇOISE LORANGER, AVEC HUGUETTE OLIGNY. BILLETS: 20 \$.

# LE THÉÂTRE EN LIBERTÉ

Du vent... des fantômes

POUR CONNAÎTRE L'HISTOIRE DE *DU VENT... DES FANTÔMES*, IL FAUDRA ALLER VOIR LA PIÈCE. L'INTRIGUE INRACONTABLE S'AJOUTE À UNE DEMANDE FORMELLE DES CRÉATEURS. NE RIEN DÉVOILER DE CE QUI SE PASSE LES SOIRS DE REPRÉSENTATIONS AFIN DE NE PAS COMPROMETTRE OU CARRÉMENT GÂCHER LE PLAISIR DU SPECTATEUR.

CAROLINE BARRIÈRE  
Le Droit

Si le manque d'information vous fait hésiter, il faut alors parler de *La Tragédie comique* qui avait connu un succès public et critique sans équivoque à Ottawa et au Québec, en 1992 et 1993. Quel est le rapport entre les deux productions? Il s'agit de la même équipe formée par les Belges Ève Bonfanti et Yves Hunstad, qui s'apprentent à parler théâtre comme eux seuls savent le faire.

«Ce qui nous a intéressés, raconte Ève Bonfanti, c'était de nous retrouver avec les gens, de partager une soirée sans pour autant avoir toutes les réponses une fois sur scène. On voulait vivre ensemble, comédiens et spectateurs, la magie du théâtre en atténuant la frontière entre les deux.»

La philosophie du tandem est simple et limpide: montrer les ficelles et les rouages du théâtre en laissant voir ce qui est invisible. Leur pari va même plus loin, puisqu'ils proposent même d'imaginer le souffle du vent et la présence des fantômes qui habitent les théâtres. «On doit jouer avec sincérité en entraînant le public avec nous, alors qu'on devient tous funambules sur un fil invisible.»

Pour arriver à créer *Du vent... des fantômes*, le duo a invité le public durant plusieurs soirées pour des rendez-vous mystérieux. Personne ne savait ce qui allait se passer. La démarche entreprise en 1996 a mené la pièce dans sa forme actuelle en 1998. Entre temps, ils ont fait appel au metteur en scène Patrick Masset pour les diriger, parce qu'ils jouent à ne pas jouer.

La pièce s'inscrit donc dans la continuité de *La Tragédie comique* qui questionnait la relation entre le personnage et son acteur. Cette

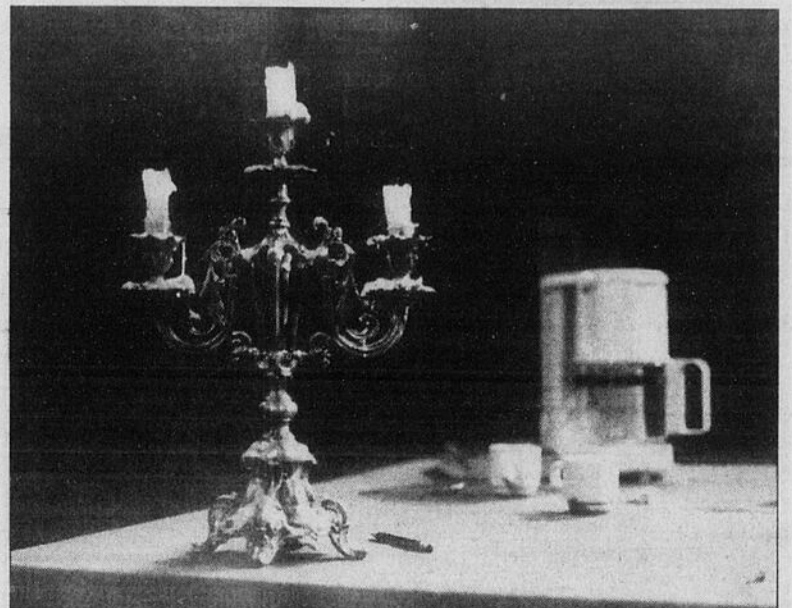
fois, les questions se déplacent entre le public et les acteurs, une interrogation qu'Ève Bonfanti juge fondamentale.

«La recherche s'est faite dans la pureté et la sincérité. Là encore, on montre le processus d'avant la représentation. C'est tout le 'qu'est-ce qu'on va dire? Qu'est-ce qu'on va jouer?' On trouve également l'essentiel dans la préparation, puisque c'est le magma de la création. On est fasciné par le phénomène de la métamorphose en même temps que notre philosophie est d'être le plus près du public. On veut arriver à un sorte de pureté de la relation personne à personne.»

La comédienne, qui est également auteure et metteuse en scène, ne peut s'imaginer aborder le théâtre autrement. Elle veut continuer à creuser encore davantage la relation du jeu et de l'invisible tout en conservant cet esprit de nomadisme qui l'anime. «Je n'aurais pas envie d'un théâtre à nous, dans une ville précise où on est toujours au même endroit avec le même public», affirme-t-elle.

*La Tragédie comique* a été présentée pendant huit ans, après deux années de création. *Du vent... des Fantômes* devrait tourner, surtout en Suisse, en France et en Belgique jusqu'en 2002. Le tandem a d'autres projets d'écriture, mais ne se fixe aucune échéance. «Pour nous, le théâtre demeure une grande recherche de liberté qui doit être la plus sincère et la plus folle possible»

DU VENT... DES FANTÔMES DE ET AVEC ÈVE BONFANTI ET YVES HUNSTAD, DANS UNE MISE EN SCÈNE DE PATRICK MASSET, EST PRÉSENTÉ DU 10 AU 13 MAI À 20 H AU STUDIO DU CENTRE NATIONAL DES ARTS (CNA). BILLETS EN VENTE À LA BILLETTERIE DU CNA OU EN TÉLÉPHONANT À TICKETMASTER AU 755-1111.



Deux éléments de la pièce *Du vent... des fantômes*



Photo: Jyelle Proulx

**20 ET 21 OCTOBRE 2000**  
**Je suis une mouette (non ce n'est pas ça)**  
 Production du Théâtre de Quat'Sous/Théâtre de l'Opis  
 Texte d'Anton Tchekhov  
 Mise en scène de Serge Denoncourt  
 Distribution : Annick Bergeron, Denis Bernard, Luc Bourgeois,  
 Jean-François Casabonne, Suzanne Clément et Monique Miller



Photo: Jyelle Proulx

**8 ET 9 DÉCEMBRE 2000**  
**Qui a peur de Virginia Woolf?**  
 Production du Théâtre du Rideau Vert  
 Texte d'Edward Albee  
 Traduction de Michel Tremblay  
 Mise en scène de Martin Faucher  
 Distribution : Louise Marleau, Raymond Cloutier,  
 Pascale Desrochers et François-Etienne Paré



**23 ET 24 FÉVRIER 2001**  
**Le malade imaginaire**  
 Production de la Compagnie de Théâtre Longue Vue  
 Texte de Molière  
 Mise en scène d'Yvon Bilodeau  
 Distribution : Jean-Pierre Chartrand, Marc-André Coallier,  
 Martine Francke, Thomas Graton, Martin Lavigne,  
 Isabelle Miquelon et trois autres comédiens



Photo: Jyelle Proulx

**23 ET 24 MARS 2001**  
**La chambre bleue**  
 Production du Théâtre du Rideau Vert  
 Texte de David Hare (librement inspiré de La Ronde  
 d'Arthur Schnitzler)  
 Mise en scène de Serge Denoncourt  
 Distribution : Normand D'Amour et Pascale Desrochers



**Jesse Cook**  
**18 NOVEMBRE**  
**2000**

Ce guitariste remarquable s'est fait connaître  
 dès son premier album intitulé *Tempes*.  
 En 1996, il a été désigné comme  
 l'un des quatre artistes s'étant le plus  
 démarqués au Festival International de  
 Jazz de Montréal.

**BOWATER**



**Bernard Primeau**  
**Jazz Ensemble**  
**31 MARS 2001**

Bernard Primeau met depuis longtemps ses énergies  
 à faire connaître et apprécier le jazz au  
 public non initié.  
 Fort de ses trente-cinq années d'expérience,  
 il s'amène avec son groupe à la salle Odyssee  
 pour un tout nouveau spectacle intitulé  
*Un souffle latin.*

Salle  
**Odyssee**

Maison de la culture de Gatineau  
 855, boulevard de la Gappe  
 Gatineau (Québec) J8T 8H9

LES  
**SORTIES**  
**BOWATER**

théâtre  
**abonnements**  
**2000-2001**



Photo: Pierre Desjardins

**18 ET 19 MAI 2001**  
**La mort d'un commis voyageur**

Production des Tournées Jean Duceppe  
 Texte d'Arthur Miller  
 Traduction de Michel Dumont  
 Mise en scène de Monique Duceppe  
 Distribution : Yvan Benoit, Denis Bernard, France Castel, Jean Deschênes,  
 Michel Dumont, Antoine Durand, Sylvie Gosselin, Danielle Lépine,  
 Esther Lewis, François Tassé et deux autres comédiens



**24 ET 25 NOVEMBRE 2000**  
**Ce soir on improvise**

Production du Théâtre du Nouveau Monde  
 Texte de Luigi Pirandello  
 Texte français de Claude Poissant et de Diane Pavlovic  
 Mise en scène de Claude Poissant  
 Distribution : Marc Bédard, Sophie Clément, Marc Gélinas, Sylvie Tremblay,  
 Simone Chartrand, David Savard, Kathleen Fortin, Sandrine Bisson,  
 Olivier Aubin, Simon Boudreau, Yves Labbé, Marika Lhoumeau,  
 Serge Mandeville, Philippe Martin et Patrice Robitaille

les sorties du  
**TNM**



**26 ET 27 JANVIER 2001**  
**Dom Juan**

Production du Théâtre du Nouveau Monde  
 Texte de Molière  
 Mise en scène de Martine Beaulne  
 Distribution : David Boutin, Benoit Brière, Isabelle Blais, Daniel Brière,  
 Nathalie Mallette, Raymond Legault, Fanny Mallette, Denys Paris,  
 Philippe Cousineau, Alexandre Frenette et Sébastien Ricard



**20 ET 21 AVRIL 2001**  
**Venecia**

Production du Théâtre du Rideau Vert  
 Texte de Jorge Accame  
 Traduction d'André Melançon  
 Mise en scène de Guillermo de Andrea  
 Distribution : Kim Yaroshevskaya, Linda Sorgini, François L'Écuyer,  
 Marie-Chantal Perron et deux autres comédiens

**Glamour Puss**  
**17 FÉVRIER 2001**

Les membres de ce groupe originaire des  
 Maritimes apportent des influences qui pren-  
 nent entre autres racine dans le rock & roll  
 classique, le blues, le rhythm & blues et la  
 musique acadienne classique.

Énergie, originalité et bon temps décrivent  
 à merveille ce groupe destiné à devenir l'une  
 des plus belles expériences de blues au pays.



Gouvernement du Québec  
 Ministère de la Culture  
 et des Communications

ville de  
**Gatineau**  
 Service des loisirs  
 et de la culture

**Alain Caron**  
**2 DÉCEMBRE 2000**

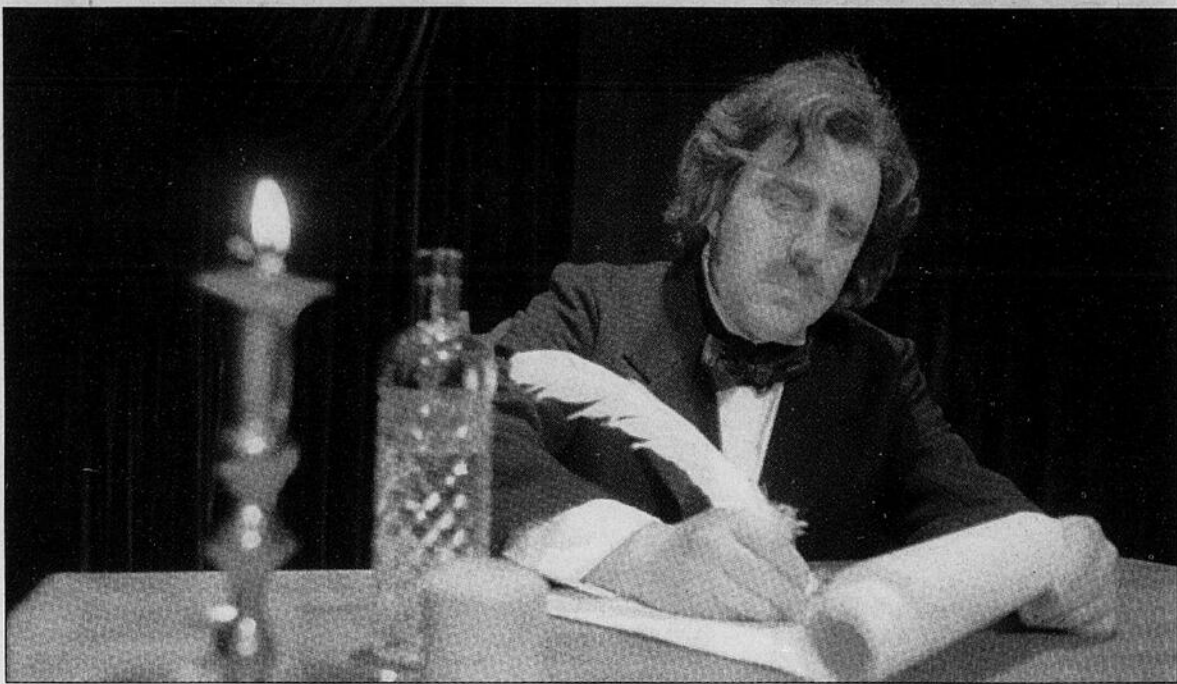
Bass Player à consacré Alain Caron  
 comme un des dix meilleurs musiciens au monde  
 et l'an dernier, la même publication le désignait  
 comme le dieu incontesté de la basse du Nord.  
 Cofondateur du groupe UZEB, maître-penseur  
 des bassistes d'avant-garde,  
 Alain Caron possède une technique de virtuose.

jazz et blues  
**abonnements**  
**2000-2001**

**BILLETTERIE**

(819) 243-2525  
 www.ville.gatineau.qc.ca/mcg





Paul Latreille prépare une autre tête-à-tête avec Edgar Allan Poe.

MICHEL LAFLEUR, Le Droit

# TÊTE-À-TÊTE AVEC POE

À La Nouvelle Scène

PAUL LATREILLE CONNAÎT PLUTÔT BIEN EDGAR ALLAN POE (1809-1849). IL S'APPRÊTE MÊME À ENTAMER UN NOUVEAU TÊTE-À-TÊTE AVEC L'ÉNIGMATIQUE ÉCRIVAIN AMÉRICAIN. CETTE RENCONTRE RESSEMBLE À UN VÉRITABLE MARATHON POUR LE COMÉDIEN QUI, SEUL EN SCÈNE, RACONTERA LA NAISSANCE DU POÈME *THE RAVEN* (*LE CORBEAU*) ET DU COMBAT MENÉ PAR POE POUR VENIR À BOUT DE SON ÉCRITURE.

CAROLINE BARRIÈRE  
Le Droit

La fascination de Paul Latreille pour le nouvelliste au penchant macabre et fantastique pourrait remonter à la traduction de la pièce *Poe* de Douglas Bankson, qu'il réalisa en 1987, avec Benoit Osborne. Toutefois, ça ne serait pas tout à fait juste. L'ancien étudiant du cours classique se souvient que Poe, comme plusieurs autres auteurs, était à l'index. Ce détail justifiait pleinement l'envie du jeune homme de connaître de quoi il en retournait.

«On disait que ce n'était pas bon pour notre âme. Ça a été quelque chose de très fort, la découverte d'un art. J'ai presque tout lu ses poèmes et ses contes. J'avais même appris *The Raven* par cœur, juste pour le plaisir», se souvient le comédien, entre deux répétitions à La Nouvelle Scène, sous la direction de Sylvie Dufour, du Théâtre du Trillium.

Ce poème est la charnière du texte de Bankson, qui a puisé dans *Annabel Lee* et *The Raven* (1845), mais également dans toute l'œuvre de Poe (*La Chute de la maison Usher* et des nouvelles mettant en vedette le travail du cérébral Dupin) pour construire un drame qui met en lumière des éléments biographiques bien réels (pauvreté, alcoolisme, toxicomanie, mariage avec sa cousine de 13 ans) et des personnages qu'il a créés au fil de ses écrits.

Poe veut à tout prix terminer son poème pour une présentation devant d'autres écrivains. Il veut leur prouver son talent malgré leur réticence. Il cherche en vain l'identité de son héroïne tragique, dont le nom devra rimer avec *nevermore*.

Pour y parvenir, il fait appel à deux de ses amis: le détective Dupin lui parlera de Lénore et le fantomatique Usher proposera sa jeune épouse Virginia.

Rapidement, il ne sait plus quoi faire. Il est tiraillé entre les deux propositions qui ne formeront plus qu'une seule devant un homme inquiet. «Chacun des hommes représente un hémisphère de son cerveau, les deux extrêmes de sa personnalité», soutien Paul Latreille.

## De nouveau Poe

Après avoir présenté Poe en français et en anglais, en 1987 et 1988, il y revient pour des raisons précises. D'abord, parce que l'auteur de *La Maison Usher* a longtemps été négligé par ses pairs. C'est grâce aux traductions de Beaudelaire qu'il a pu se faire découvrir. L'initiateur du roman policier et détective ainsi que du conte d'horreur demeure selon lui un être extraordinaire. Ensuite, il s'agit d'une pièce solo à plusieurs personnages, ce qui comble le comédien qu'il est.

«La pièce est construite comme un pastiche de Poe. Les longues phrases donnent une impression baroque. Le plaisir des mots est évident. Dans la traduction, on a conservé le rythme si particulier de la pièce. Moi, je deviens comme un marathonien. Je ne vois que le fil de départ et l'arrivée. Entre les deux, les personnages se succèdent selon leur voix, leur posture et leur façon de parler. C'est un travail physique.»

Paul Latreille n'a pas hésité à revêtir une fois de plus les habits de Poe dans cette nouvelle production. Il va même jusqu'à dire qu'il est plus facile de se replonger dans un texte qu'il a déjà joué. Des bribes et des phrases complètes lui revien-

nent facilement, comme s'il avait conservé l'empreinte du passé. «Le travail de mémoire se fait à un autre niveau. Il faut effacer les vieux réflexes. On peut aussi perfectionner des choses par rapport à ce qui a été fait il y a 13 ans.»

## The Raven

Les strophes de *The Raven*, qui parsèment l'histoire, demeurent en anglais dans le texte. C'est le choix, le pari qu'ont fait le comédien et la metteure en scène. Ils estiment que la musicalité de Poe doit demeurer bien que le texte ait été traduit par Beaudelaire et Mallarmé, deux auteurs qui avaient fait leur preuve. «Beaudelaire a dit qu'il ne pouvait pas vraiment le traduire, qu'il pouvait seulement raconter approximativement ce qui se passe sans reproduire la musique. Il faut seulement savoir qu'il est question du chagrin d'un homme pour son amour et d'un corbeau», dit-il.

Pour mettre le public dans le bain, il a enregistré sur bande le poème dans sa version baudelairienne qui sera joué avant le début de la pièce. Il est convaincu que Poe peut offrir de tout pour tous avec un suspens dramatique et des indices semés ici et là pour les connaisseurs. Si l'expérience s'avère concluante, il n'écarte pas la possibilité de tourner cette pièce et même de la rejouer en anglais.

Paul Latreille s'est fait plus discret sur les scènes de la région depuis *Eddy*, pièce de Jean-Marc Dalpé dans laquelle il tenait le rôle principal en 1996. Il n'en continue pas moins à jouer à la télévision et à écrire des scénarios. Depuis 15 ans, il incarne Beethoven, Vivaldi, Bach, Haydn, Mozart, Gershwin et Ravel pour les programmes éducatifs des orchestres au pays. Le spécialiste de Poe est aussi un passionné de musique classique.

**POE DE DOUGLAS BANKSON, EST UNE PRODUCTION DU THÉÂTRE DU TRILLIUM, TRADUCTION DE PAUL LATREILLE ET DE BENOÎT OSBORNE, MISE EN SCÈNE DE SYLVIE DUFOUR. AVEC PAUL LATREILLE. LA PIÈCE EST PRÉSENTÉE DU 9 AU 20 MAI, À 20 H, À LA NOUVELLE SCÈNE. INFOS: 789-7643. BILLETTS: 241-2727.**

# LA SEXUALITÉ DE LA FEMME

Les Belles Ratourees

LA SEXUALITÉ DE LA FEMME CONTEMPORAINE N'AURA JAMAIS ÉTÉ AUSSI AMPLEMENT ET OUVERTEMENT EXPLOITÉE SUR TOUTES LES TRIBUNES NORD-AMÉRICAINES. LA PIÈCE *LES BELLES RATOUREUSES* (VERSION FRANÇAISE DE *FAST GIRLS*) ARRIVE À POINT NOMMÉ SUR LA SCÈNE DU THÉÂTRE DE L'ÎLE.

ÈVE DUMAS  
Le Droit

Diana Amsterdam, auteure de la pièce, est mieux connue aux États-Unis pour ses monologues humoristiques *Sex and Death*. Elle sévisait déjà dans les années 1980, bien avant que l'émission américaine *Sex and the City* ne vienne raconter les aventures de quatre femmes à la recherche de l'âme soeur — ou tout simplement d'une bonne séance de gymnastique horizontale — dans la Grosse Pomme.

Le public québécois aime tout autant s'immiscer dans l'intimité de personnages féminins aux moeurs dissolues. *Les Belles Ratourees* a été présenté au Théâtre de Rougemont, l'été dernier, avec un succès impressionnant. Sophie Clément, metteure en scène de la pièce, a même remporté un Masque, en février dernier, pour son interprétation de Mimi, la maman autoritaire.

La pièce, version traduite et adaptée par Josée La Bossière, nous transporte dans la vie trépidante de Lucie (interprétée par Suzanne Lambert), une belle éditrice dans la mi-trentaine qui vit pleinement sa libération sexuelle. Qui dit Lucie dit également Corinne, voisine et meilleure amie «pot de colle» de la belle sensuelle.

«Je me considère un peu comme Corinne, une personne qui est toujours là pour remonter le moral, déclare Chantale Richer, comédienne et animatrice à CIMF, qui interprète le rôle de cette Kramer (de l'émission *Seinfeld*) au féminin. Mais Corinne est aussi jalouse, seule et envieuse. Elle aimerait avoir une vie rangée, mais, pour elle, l'amitié passe avant tout.»

En effet, Corinne aimerait bien se «caser», mais elle n'a malheureusement pas autant de chance auprès des hommes que son amie Lucie, tombeuse de première. Cel-

le-ci, au grand dam de tous, tient à sa liberté comme à une bouée. L'engagement ne lui fait pas tant horreur que peur.

Les femmes tiennent certainement le haut du pavé dans cette pièce. Lorsque Mimi (Renelle Venne) débarque de Toronto, on ne peut plus en douter. La mère de Lucie s'est investie d'une mission en apparence impossible: convaincre sa fille libertine de se mettre en ménage avec son ex-chum Simon, auteur de son état.

«Simon, lui, il sait ce qu'il veut, il croit à la vie de couple», affirme celui qui interprète cet intello amoureux, Serge Paquette. «Les hommes de la pièce viennent soulever les questionnements des filles, viennent brasser les cartes», ajoute Martin Vanasse, qui incarne l'autre représentant du sexe masculin de la pièce, Joe, l'amant de 23 ans.

Les schémas traditionnels de relations homme-femme sont joyeusement inversés: la femme qui craint l'engagement et qui prend son pied avec des plus jeunes, l'homme qui cherche au contraire monogamie, confort et sécurité. Mais les anciens modèles sont tout de même représentés à travers Mimi et Corinne.

Malgré le sérieux du propos, on se doute bien que les dialogues se font dans le mode comique et léger. «C'est une comédie, les gens vont rire, mais ce n'est pas du vaudeville, avec son feu roulant de claquage de portes», annonce Martin Vanasse, aussi animateur à CIMF.

**LES BELLES RATOUREUSES, UNE PIÈCE DE DIANA AMSTERDAM TRADUITE PAR JOSÉE LA BOSSIÈRE, DANS MISE EN SCÈNE DE DANIELLE GRÉGOIRE, AVEC SUZANNE LAMBERT, CHANTALE RICHER, RENELLE VENNE, SERGE PAQUETTE ET MARTIN VANASSE. PRÉSENTÉE AU THÉÂTRE DE L'ÎLE DU 10 MAI AU 17 JUIN, DU MERCREDI AU SAMEDI, À 20 H. POUR INFORMATIONS ET BILLETTS, FAITES LE 595-7451.**



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Lucie (interprétée par Suzanne Lambert), en premier plan, une belle éditrice dans la mi-trentaine qui vit pleinement sa libération sexuelle, dans *Les Belles Ratourees*. La comédienne est entourée, ci-dessous de Martin Vanasse et de Serge Paquette.

# AMOK OU LA RAGE BIEN UTILISÉE

LA FACTURE D'ÉPICERIE QUI TRÔNE SUR LA POCHETTE DE CD AMOK...SVP, LE NOUVEAU DISQUE D'AMOK, BRUYANT GROUPE DE L'OUTAOUAIS, NE LAISSE AUCUN DOUTE À PROPOS DE L'HUMOUR AVEC LEQUEL LES GARS AFFRONTENT LA VIE EN GÉNÉRAL ET, SURTOUT, CELLE DE MUSICIENS. RÉALISTES FACE AU MARCHÉ DANS LEQUEL ILS SE TROUVENT, LES MEMBRES DU GROUPE N'ESPÈRENT PAS MOINS OBTENIR UNE PLACE AU SOLEIL.

CHRISTIAN CÔTÉ  
Collaboration spéciale

Après presque huit ans à faire de la musique dans la région, les quatre larrons savent comment se débrouiller dans le milieu musical indépendant. La maturité (ils sont âgés dans la mi-vingtaine) leur a permis de s'affirmer sans nécessairement vendre leur âme. Amok fait figure de rebelle tranquille dans l'Outaouais.

Même si les membres du groupe semblent offrir une allure plutôt soignée (voir photo ci-contre), leur musique, toutefois, ne manque pas de décoiffer. Comme quoi il ne faut jamais se fier aux apparences.

Apposant leurs compositions très majoritairement écrites en français sur des sons durs et syncopés,

Amok ne fait pas dans la dentelle et c'est tant mieux. *Heavy metal*, diront certains, *hard punk* suggéreront d'autres: les étiquettes sont multiples.

Pour laisser une trace de leur existence et aussi pour avoir entre leurs mains une carte de visite, les gars d'Amok se sont lancés dans l'aventure de l'enregistrement d'un disque compact.

«Faire un DC, c'était comme réaliser un rêve pour nous. Au lieu de faire des économies pour aller se prélasser dans le Sud, on a mis notre argent sur un album», lance Michel Gaudet.

Ce dernier disque, deuxième opus dans la carrière d'Amok, a aussi quelque chose à voir avec les frères Martin et André Courcy, renommés bidouilleurs de la région, qui ont retravaillé les six pièces de

l'album en studio. Une collaboration inattendue, souligne le guitariste Gaudet.

«Ils ont réalisé notre premier disque, sorti il y a deux ans et demi. Ce sont de vrais génies musicaux. Ils ont voulu relever le défi de travailler sur notre musique, même si on est à l'opposé de ce sur quoi ils travaillent habituellement», ajoute-t-il candidement.

Le lancement officiel du tout dernier disque d'Amok se fera le lundi 22 mai, au Bistro de Hull.



Les gars d'Amok, de gauche à droite, Enrio Proulx, Éric Fillion, Daniel Lagacé et Michel Gaudet, ont une allure soignée, mais leur musique, elle, ne manque pas de décoiffer.

À L'AFFICHE  
au  
CNA



Photos: Fred Cattroll

ORCHESTR  
DU CENTRE NATIONAL DES ARTS  
PINCHAS ZUKERMAN, DIRECTEUR MUSICAL

MUSIQUE POUR UN DIMANCHE APRÈS-MIDI

Pinchas Zukerman

violon

DEMAIN!

Ariel Shamai

violon

Ensembles de l'Orchestre du CNA

LE DIMANCHE 7 MAI Musée des beaux-arts du Canada

BAROQUE PLUS

Pinchas Zukerman

chef/violon/alto

Joanna G'froerer

flûte

Judy Loman

harpe

LE MARDI 9 MAI

Une occasion rare d'entendre Pinchas Zukerman au violon, à l'alto, et à la direction d'orchestre.

- |        |   |
|--------|---|
| Bach   | Concerto brandebourgeois n° 3 en sol majeur         |
| Handel | Concerto pour harpe en si bémol majeur, opus 4 n° 6 |
| Handel | Concerto pour alto en si mineur (arr. Casadesus)    |
| Mozart | Concerto pour flûte et harpe en do majeur           |
| Handel | Concerto grosso en sol majeur, opus 3 n° 3          |

SÉRIE LES CLASSIQUES

Pinchas Zukerman

chef/violon

Nombre limité de billets

LE VENDREDI 12 MAI

L'Association de l'Orchestre du Centre national des Arts présente  
**RENDEZ-VOUS AVEC LE MAESTRO ZUKERMAN!**  
le jeudi 11 mai  
15 h à 18 h 30, Centre national des Arts

Les profits de cette activité seront consacrés au financement des programmes d'éducation musicale de l'Orchestre.

Prix du billet : 40 \$

Pour plus de renseignements ou pour acheter un billet, communiquez avec l'AOCNA (613) 828-9737, (613) 829-3511, (613) 563-1133

GAGNANT DE 4 PRIX TONY EN 1998!

★★★★★! (SUR QUATRE)

« PRESQUE TROP BON POUR Y CROIRE »

-USA Today

« UN BRILLANT ROMAN MUSICAL ! »

-Time Magazine



**RAGTIME**  
THE MUSICAL

En vente maintenant!

20 au 25 juin • Centre national des arts

755-1111 • www.ticketmaster.ca

photo: Barron Claiborne

# DEUX SAISONS À L'AUBE D'UNE NOUVELLE ÈRE

ET SI DEUX SAISONS ÉTAIT SUR LE BORD D'EXPLOSER AU GRAND JOUR, QUE SES MUSICIENS ÉTAIENT PRÊTS À FAIRE CONNAÎTRE AU PLUS GRAND NOMBRE CE DONT ILS SONT CAPABLES AVEC LEUR MUSIQUE ENDIABLÉE?

CHRISTIAN CÔTÉ  
Collaboration spéciale

Avec un disque revampé, une compagnie de disques et une autre pour distribuer le fruit de leur labeur, ils ont maintenant tous les outils pour conquérir le Québec.

On ne présente plus Deux Saisons dans l'Outaouais et probablement dans tout l'Ontario francophone. Leurs preuves, les membres du groupe franco-ontarien les ont faites depuis deux ans. On se rappelle encore de ce 24 juin 1998, au Festival franco-ontarien, où ils avaient remplacé à pied levé un Éric Lapointe mal en point et avaient volé la vedette.

Mais, aujourd'hui, les choses se font encore plus sérieuses pour le groupe qui mêle chansons traditionnelles et populaires. Les gars sont allés en studio pour polir l'album que plusieurs ont connu sous le titre *Au bal des bois*, paru originalement il y a deux ans.

«La première version nous satisfaisait à ce moment-là, maintient Nicolas Doyon, un des chanteurs et guitaristes du groupe. Mais depuis un bout de temps on se disait qu'il y avait des choses à améliorer, que ce n'était en fait qu'un bon brouillon. Faire ressortir un claquement de doigts, mettre l'accent sur les harmonies vocales, la contrebasse, ajuster la batterie sur certaines pièces, bref on voulait polir notre produit.»

C'est ainsi que renaît le même album sous le titre *Deux Saisons*, où règnent toujours les inoubliables *Ginette Spraynette* et *Ottawa*, indicatifs par excellence de l'énergie qui habite le groupe.

Maintenant sous étiquette Tomo et distribué par la maison DEP, Deux Saisons voit le casse-tête prendre forme. Seule une dernière pièce reste à apposer: la réponse du public hors Outaouais.

Cette association avec des compagnies sérieuses, Jean-Marc Lalonde, percussionniste et accordéoniste, la voit comme la première occasion de se concentrer corps et âme à la musique.

«Ça nous rend la tâche beaucoup plus facile. Avant il fallait tout organiser, voir à ce que tout fonctionne pour pouvoir monter sur scène. Là, on ne pense qu'à jouer de la musique. Ça nous permet de travailler nos arrangements et de penser à de nouvelles pièces pour le prochain album», conclut-t-il.

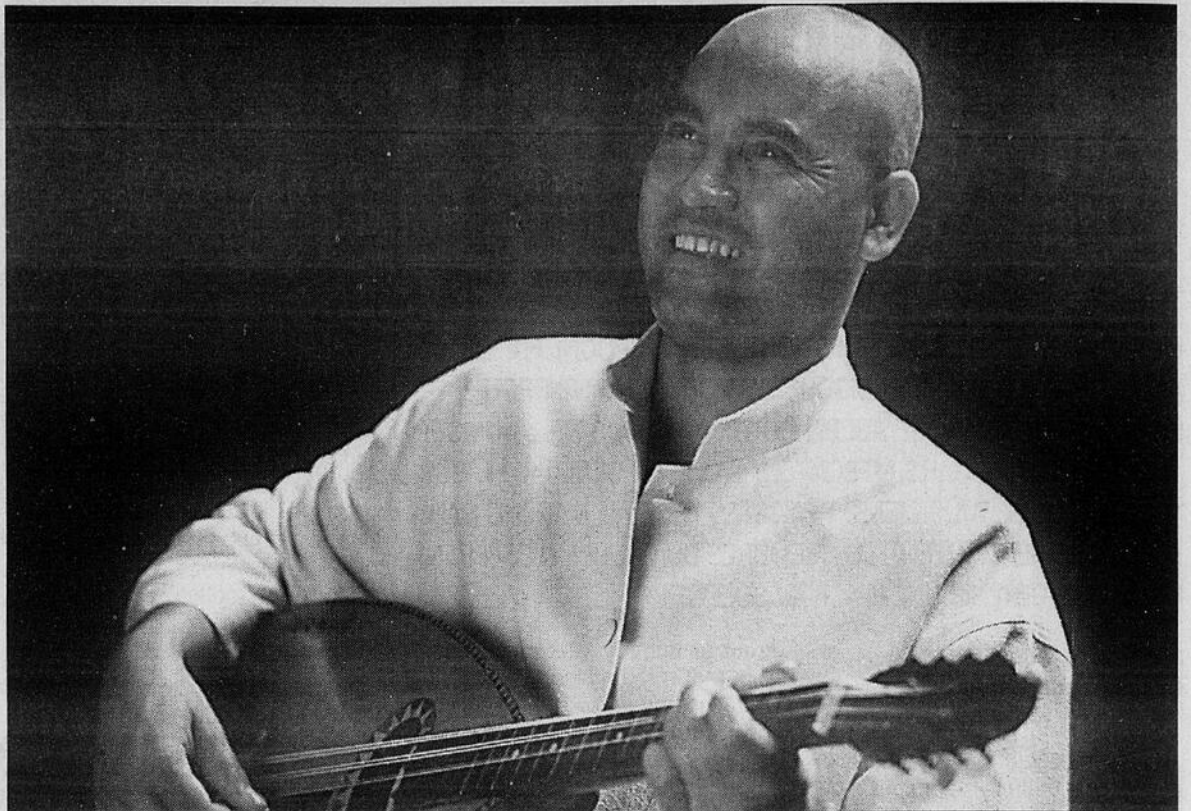
Ils viendront enflammer à nouveau le Festival franco-ontarien, le soir de la Saint-Jean-Baptiste, par surcroît. Ils passeront par Montréal, Québec, l'Est ontarien, Musiqu'en août, dans la Petite-Nation, Sudbury, etc.

D'ici là, ils attendent avec impatience le lancement officiel de leur disque, qui se fera lundi, en début de soirée. Et quel autre endroit que le bar La Turlutte, à Hull, pouvait les accueillir pour cet événement qui promet de se terminer tard...



ETIENNE MORIN, Le Droit

Dans le sens des aiguilles d'une montre, en partant d'en bas, Nicolas Doyon, Marek Przednowek, Fritz Larivière, David Pichette et Jean-Marc Lalonde tentent maintenant de conquérir le public hors Outaouais.



Abdelli chante la Kabylie. Il la défend à travers ses chansons, mais sans lien avec la politique ou des groupes quelconques pour ne pas être récupéré. Il tient à demeurer libre.

## LA LIBERTÉ D'ABDELLI

Le chanteur kabyle

L'HISTOIRE D'ABDELLI LE KABYLE RESSEMBLE A UN CONTE DE FÉE. LE MUSICIEN D'ORIGINE ALGÉRIENNE AFFIRME N'AVOIR RIEN INVENTÉ ET PRÉFÈRE PARLER DU DESTIN. SON PARCOURS, TRUFFÉ DE RENCONTRES ET DE VOYAGES, A FAIT DE LUI LE MAÎTRE DE LA MANDOLE — INSTRUMENT À MI-CHEMIN ENTRE LA GUITARE ET LE LUTH — ET L'UN DES ACTEURS DE L'ÉQUIPE REALWORLD, L'ÉTIQUETTE DE PETER GABRIEL.

CAROLINE BARRIÈRE  
Le Droit

Tout et rien ne le prédestinait à une carrière internationale. Celui qui a choisi la liberté comme philosophie a toujours fait confiance à la vie. En sage homme, il souhaite partager les valeurs d'espoir et de tolérance qu'il prône dans sa poésie et ses chansons. Ses harmonies mélancoliques et ses mélodies festives inspirées des rythmes berbères d'Afrique du Nord s'imposent d'elles-mêmes. L'exil est également au cœur de ses préoccupations, lui qui a choisi la Belgique comme pays d'adoption.

En Algérie, Abderrahmane Abdelli chantait déjà quand il était petit, lors de mariages et de fêtes, mais il ne songeait pas à en faire un métier. Sa famille était très sceptique à l'idée d'avoir un artiste dans ses rangs. La mauvaise réputation du milieu ne fait rien pour lui faciliter la tâche. Pourtant, il commence à donner des spectacles à la fin des années 1970 et les réticences tombent peu à peu. «Si j'ai convaincu mon père, c'est grâce à ma voix, à ma musique et à mes textes. Je n'aime pas les choses faciles, c'est mon caractère. Aujourd'hui, je ne peux pas encore croire que je gagne ma vie en faisant ce métier», avoue-t-il.

### Un voyage déterminant

Le musicien se produit un peu en Europe et décide d'aller au Danemark en 1986. Il est refoulé à son arrivée à l'aéroport de Copenha-

gue et est retourné en Belgique en attendant un avion pour Alger. C'est à Bruxelles que les choses vont véritablement déborder. Le musicien a quelques heures à perdre et décide de chanter pour les passants. Un fonctionnaire le remarque, l'invite chez lui et lui présente le producteur Thierry Van Roy, avec qui il enregistre rapidement certaines chansons.

Il faudra beaucoup de temps avant que le producteur ne retrace son nouvel ami retourné chez lui. De fil en aiguille, tous les deux rencontrent des musiciens chiliens et ukrainiens avec qui ils enregistrent. L'album *New Moon* prendra trois ans avant de voir le jour. «À cette époque, je ne savais pas ce que *world music* voulait dire!» Puis, en 1994, il reçoit une télécopie de Gabriel lui confirmant qu'il le prenait sous son aile. Quelques minutes plus tard, un coup de téléphone lui annonce le décès de sa femme. «À ce moment, je me suis dit que j'acceptais tout de l'avenir.»

### Un défenseur solitaire

Ce défenseur de la culture berbère (dont font partie les Kabyles, Chleuhs, Mozabites et Touaregs) en Algérie, n'a aucune envie de devenir le leader d'un mouvement quelconque. Il préfère la solitude aux regroupement de toutes sortes. «Chanter la Kabylie est une victoire pour moi. Je la défends à travers mes chansons, mais sans lien avec la politique ou des groupes, sinon on est récupéré. Moi, je préfère être libre. L'exil en Belgique m'a fait connaître et comprendre la

valeur des autres cultures. Je suis un observateur qui peut ensuite écrire. Si je peux améliorer le terrain de la tolérance, tant mieux, mais je n'engage personne d'autre que moi.»

Le musicien de 42 ans n'a pas chanté en Algérie depuis 1989. Il n'a pas envie de s'y produire, car il refuse d'être soutenu par le pouvoir. «Si je chante là-bas, j'irai en homme libre. Je demeure optimiste. Les esprits et les mentalités vont changer. Il ne faut pas soigner la blessure, mais bien la cause de cette blessure.»

### Sur scène et sur disque

Depuis *New Moon*, en 1995, Abdelli se produit surtout en Europe. Il travaille depuis plus d'un an à la production d'un second album, mais rien ne presse. Des musiciens du Cap-Vert, d'Azerbaïdjan et d'Afrique collaborent aux chansons. Thierry Van Roy est également du nombre. Les deux amis n'ont aucune stratégie précise. Ils préfèrent construire leurs chansons une note à la fois. «Je ne veux pas collectionner les albums. Je veux être libre.»

Pour son premier passage au pays, dans le cadre d'une tournée américaine, Abdelli et ses cinq acolytes feront vibrer la grande galerie du Musée des civilisations, vendredi prochain. La soirée se fera sous le signe de la danse sans place assise. «Notre musique est envoûtante. Il est difficile de ne pas bouger. Pas parce qu'elle est nécessairement très rythmée ou très rapide. Les gens ont souvent envie de se déhancher. Nous, on ne décide de rien.»

Abdelli et son ensemble se produiront sur la scène de la grande galerie du Musée canadien des civilisations le 12 mai, dans le cadre de la série *Voir et entendre le monde*. Billets en vente à la billetterie du MCC ou en téléphonant à Ticket-Master au 755-1111. Infos: 776-7181.

# LA NOUVELLE DIMENSION DE BORI

Le poète masqué prêt à se montrer le bout du nez



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Edgar Bori existe bel et bien. Mais personne n'a encore pu voir ce dont il a l'air, le chanteur préférant l'ombre à la lumière, l'anonymat à la reconnaissance publique.

LE CHANTEUR EDGAR BORI EST UN ETRE DE CHAIR ET DE SANG. SUR LA SCÈNE, CACHÉ DERRIÈRE UN ÉCRAN, IL LIVRE SES PLUS BELLES CHANSONS EN DEUX DIMENSIONS. LES TEMPS PRÉSENTS DONNERONT AU POÈTE MASQUÉ L'OCCASION DE SE MONTRER LE BOUT DU NEZ ET DE FLIRTER AVEC LA TROISIÈME DIMENSION SANS TROP SE RÉVÉLER BIEN SÛR.

CAROLINE BARRIÈRE  
Le Droit

Bori existe bel et bien. En entrevue, l'homme se fait loquace et généreux. S'il refuse de montrer son visage au grand jour, il accepte cependant de raconter cette folle aventure avec un plaisir évident. Mettons les choses au clair.

Bori est celui qui écrit et compose la plupart des chansons de la formation. En spectacle, c'est une toute autre histoire de famille. Les complices qui participent aussi à l'album prennent les devants de la scène et Bori s'efface derrière les ombres chinoises.

Complicé comme façon de faire? Pas tout à fait, puisque le principal

intéressé préfère l'ombre à la lumière, l'anonymat à la reconnaissance publique. «Quand j'ai vu ce que Réjean Ducharme pouvait faire, je me suis dit que c'était possible. C'est un choix personnel, pour la liberté. L'industrie disait que ce n'était pas possible... Ça l'est», affirme-t-il.

Il ne s'agit pas non plus d'un caprice, mais d'un choix de vie pour conserver la quiétude de son quotidien.

À l'automne 1997, les «boris» avaient montré l'étendue de leur registre créatif en présentant un spectacle qui ne ressemblait à rien d'autre à la Maison de la culture de Gatineau. Avec une simplicité désarmante, ils alliaient musique, numéros de magie, marionnettes

et émotions pour une soirée inoubliable.

En compagnie  
de Michel Rivard

Edgar Bori est un personnage discret qui semble pourtant prendre un nouvel envol avec la sortie d'un troisième album simplement intitulé *Bori*. Il montre ainsi son côté ensoleillé à travers une recherche musicale proposée par Michel Rivard, coréalisateur de l'enregistrement. On lui avait demandé une liste de réalisateurs potentiels. Il avait inscrit son nom en petits caractères au bas de la liste. Comme Bori et Rivard ont une affection réciproque pour le travail de l'autre, l'affaire a rapidement été classée.

Le mariage a été heureux et l'esprit de gang a ravi tout le monde. Les textes traitent encore de choses sérieuses, mais les musiques parviennent à leur donner une certaine légèreté sans pour autant amoindrir les efforts littéraires de l'auteur.

SUITE EN PAGE A16 →

## MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION



Sur  
les ailes du  
rêve

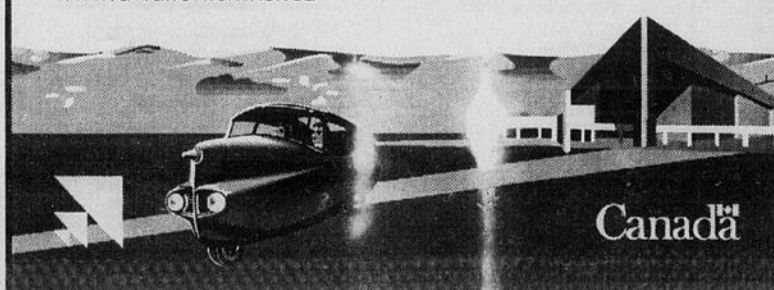
### Envolez-vous avec nous !

C'est à couper le souffle! Vivez l'expérience de votre vie en effectuant un vol à bord d'un avion d'époque. Choisissez entre le Stearman, biplan à cockpit ouvert; le légendaire de Havilland Canada Chipmunk, appareil d'entraînement à deux places ou l'hydravion de Havilland Canada Beaver. Certificats cadeaux disponibles. Composez le (613) 993-2010 pour renseignements ou réservation.

### Aérotech camps de jour

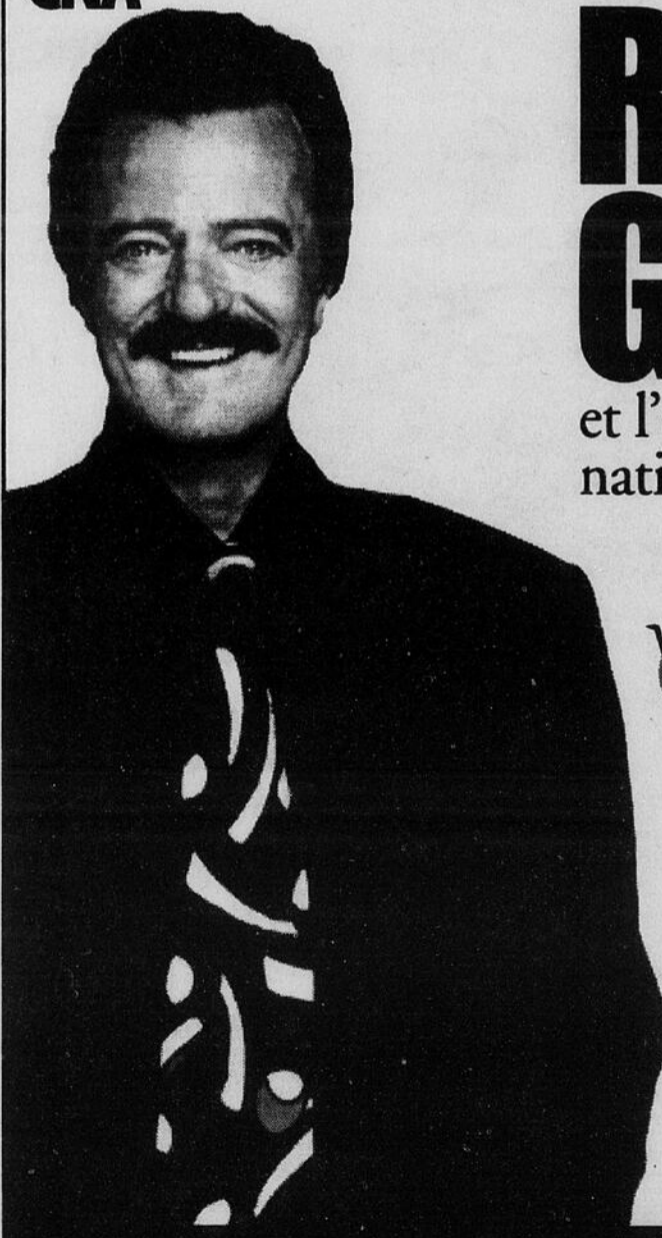
Place à l'aventure! Visites, démonstrations, ateliers, jeux et comme pièce de résistance, un vrai vol en avion! Ces camps d'une semaine coûtent 140 \$ (service de garde aussi disponible). Information et inscription: (613) 993-8109.

À venir: exposition temporaire - L'aviation rêvée et réinventée  
Promenades de l'Aviation et Rockcliffe.  
À dix minutes à peine de la colline du Parlement.  
www.aviation.snmst.ca



Canada

L'AFFICHE  
au  
CNA



Une soirée avec

# Robert Goulet

et l'Orchestre du Centre national des Arts

Du 18 au 20 mai



Possédant une riche voix de baryton et un talent charismatique, Robert Goulet a derrière lui 50 ans de

carrière. Cette grande vedette de Broadway, de la télévision et du cinéma fait maintenant ses débuts avec l'Orchestre du CNA dans un programme proposant des airs classiques tels que "On the Street Where You Live", "The Impossible Dream", "On a Clear Day", et sa chanson fétiche tirée de Camelot, "If Ever I Would Leave You".

M. Goulet a aimablement accepté de remplacer Burt Bacharach qui a dû subir une opération chirurgicale après s'être récemment cassé l'épaule dans une chute. L'accident l'a contraint à annuler ses concerts avec l'OCNA.

NAC BOX OFFICE HOURS  
Mon. - Sat. 10:00 - 21:00.

www.nac-cna.ca

755-1111  
ticketmaster

Canada

Le Café

RÉSERVATIONS  
594-5127

### NOUS EN FAISONS TOUT UN PLAT!

Après s'être refait une beauté, Le Café rouvre ses portes pour le printemps! Venez célébrer avec nous et savourez, à l'heure du déjeuner, l'une de nos assiettes de saumon (9,99 \$) tout en bénéficiant de deux heures de stationnement gratuit ou encore, après 20 h 30, profitez de notre table d'hôte à trois plats pour seulement 19,95 \$.

# DEUX SAISONS À L'AUBE D'UNE NOUVELLE ÈRE

ET SI DEUX SAISONS ÉTAIT SUR LE BORD D'EXPLOSER AU GRAND JOUR, QUE SES MUSICIENS ÉTAIENT PRÊTS À FAIRE CONNAÎTRE AU PLUS GRAND NOMBRE CE DONT ILS SONT CAPABLES AVEC LEUR MUSIQUE ENDIABLÉE?

CHRISTIAN CÔTÉ  
Collaboration spéciale

Avec un disque revampé, une compagnie de disques et une autre pour distribuer le fruit de leur labeur, ils ont maintenant tous les outils pour conquérir le Québec.

On ne présente plus Deux Saisons dans l'Outaouais et probablement dans tout l'Ontario francophone. Leurs preuves, les membres du groupe franco-ontarien les ont faites depuis deux ans. On se rappelle encore de ce 24 juin 1998, au Festival franco-ontarien, où ils avaient remplacé à pied levé un Éric Lapointe mal en point et avaient volé la vedette.

Mais, aujourd'hui, les choses se font encore plus sérieuses pour le groupe qui mêle chansons traditionnelles et populaires. Les gars sont allés en studio pour polir l'album que plusieurs ont connu sous le titre *Au bal des bois*, paru originalement il y a deux ans.

«La première version nous satisfaisait à ce moment-là, maintient Nicolas Doyon, un des chanteurs et guitaristes du groupe. Mais depuis un bout de temps on se disait qu'il y avait des choses à améliorer, que ce n'était en fait qu'un bon brouillon. Faire ressortir un claquement de doigts, mettre l'accent sur les harmonies vocales, la contrebasse, ajuster la batterie sur certaines pièces, bref on voulait polir notre produit.»

C'est ainsi que renaît le même album sous le titre *Deux Saisons*, où règnent toujours les inoubliables *Ginette Spraynette* et *Ottawa*, indicatifs par excellence de l'énergie qui habite le groupe.

Maintenant sous étiquette Tomo et distribué par la maison DEP, Deux Saisons voit le casse-tête prendre forme. Seule une dernière pièce reste à apposer: la réponse du public hors Outaouais.

Cette association avec des compagnies sérieuses, Jean-Marc Lalonde, percussionniste et accordéoniste, la voit comme la première occasion de se concentrer corps et âme à la musique.

«Ça nous rend la tâche beaucoup plus facile. Avant il fallait tout organiser, voir à ce que tout fonctionne pour pouvoir monter sur scène. Là, on ne pense qu'à jouer de la musique. Ça nous permet de travailler nos arrangements et de penser à de nouvelles pièces pour le prochain album», conclut-t-il.

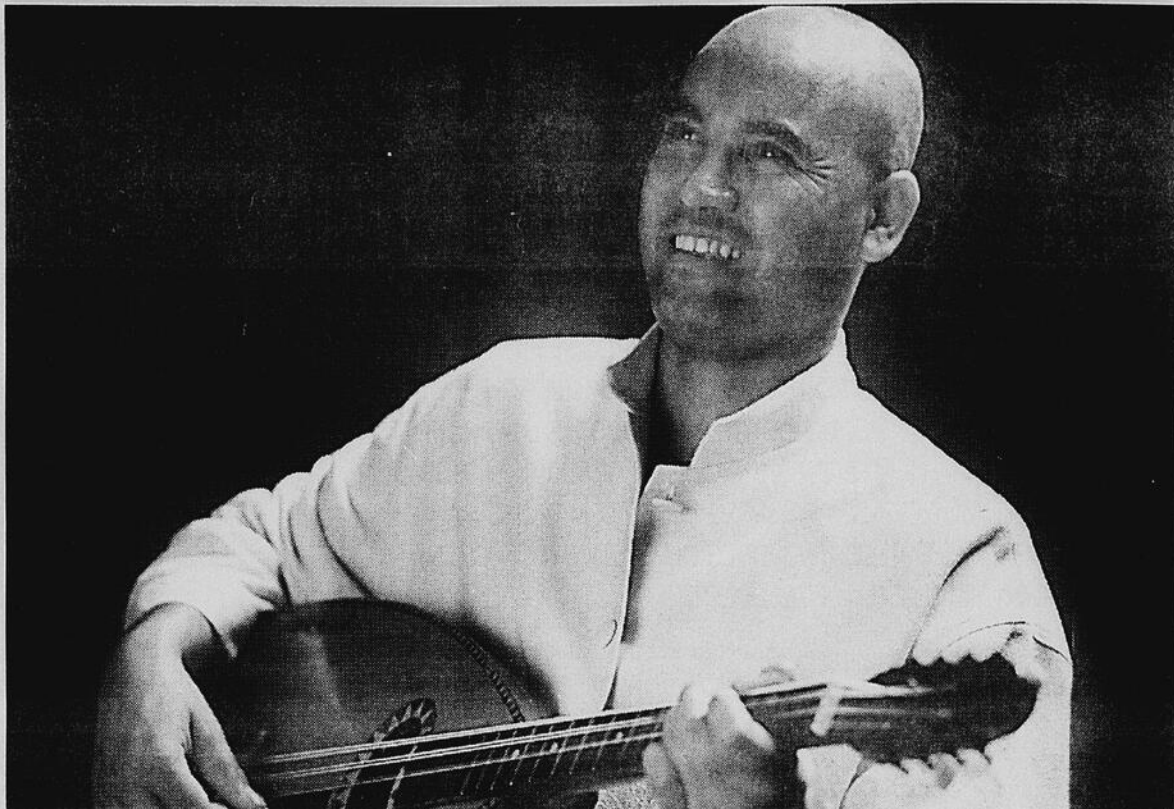
Ils viendront enflammer à nouveau le Festival franco-ontarien, le soir de la Saint-Jean-Baptiste, par surcroît. Ils passeront par Montréal, Québec, l'Est ontarien, Musiqu'en août, dans la Petite-Nation, Sudbury, etc.

D'ici là, ils attendent avec impatience le lancement officiel de leur disque, qui se fera lundi, en début de soirée. Et quel autre endroit que le bar La Turlutte, à Hull, pouvait les accueillir pour cet événement qui promet de se terminer tard...



ÉTIENNE MORIN, Le Droit

Dans le sens des aiguilles d'une montre, en partant d'en bas, Nicolas Doyon, Marek Przednowek, Fritz Larivière, David Pichette et Jean-Marc Lalonde tentent maintenant de conquérir le public hors Outaouais.



Abdelli chante la Kabylie. Il la défend à travers ses chansons, mais sans lien avec la politique ou des groupes quelconques pour ne pas être récupéré. Il tient à demeurer libre.

## LA LIBERTÉ D'ABDELLI

Le chanteur kabyle

L'HISTOIRE D'ABDELLI LE KABYLE RESSEMBLE A UN CONTE DE FÉE. LE MUSICIEN D'ORIGINE ALGÉRIENNE AFFIRME N'AVOIR RIEN INVENTÉ ET PRÉFÈRE PARLER DU DESTIN. SON PARCOURS, TRUFFÉ DE RENCONTRES ET DE VOYAGES, A FAIT DE LUI LE MAÎTRE DE LA MANDOLE — INSTRUMENT À MI-CHEMIN ENTRE LA GUITARE ET LE LUTH — ET L'UN DES ACTEURS DE L'ÉQUIPE REALWORLD, L'ÉTIQUETTE DE PETER GABRIEL.

CAROLINE BARRIÈRE  
Le Droit

Tout et rien ne le prédestinait à une carrière internationale. Celui qui a choisi la liberté comme philosophie a toujours fait confiance à la vie. En sage homme, il souhaite partager les valeurs d'espoir et de tolérance qu'il prône dans sa poésie et ses chansons. Ses harmonies mélancoliques et ses mélodies festives inspirées des rythmes berbères d'Afrique du Nord s'imposent d'elles-mêmes. L'exil est également au cœur de ses préoccupations, lui qui a choisi la Belgique comme pays d'adoption.

En Algérie, Abderrahmane Abdelli chantait déjà quand il était petit, lors de mariages et de fêtes, mais il ne songeait pas à en faire un métier. Sa famille était très sceptique à l'idée d'avoir un artiste dans ses rangs. La mauvaise réputation du milieu ne fait rien pour lui faciliter la tâche. Pourtant, il commence à donner des spectacles à la fin des années 1970 et les réticences tombent peu à peu. «Si j'ai convaincu mon père, c'est grâce à ma voix, à ma musique et à mes textes. Je n'aime pas les choses faciles, c'est mon caractère. Aujourd'hui, je ne peux pas encore croire que je gagne ma vie en faisant ce métier», avoue-t-il.

### Un voyage déterminant

Le musicien se produit un peu en Europe et décide d'aller au Danemark en 1986. Il est refoulé à son arrivée à l'aéroport de Copenha-

gue et est retourné en Belgique en attendant un avion pour Alger. C'est à Bruxelles que les choses vont véritablement débouler. Le musicien a quelques heures à perdre et décide de chanter pour les passants. Un fonctionnaire le remarque, l'invite chez lui et lui présente le producteur Thierry Van Roy, avec qui il enregistre rapidement certaines chansons.

Il faudra beaucoup de temps avant que le producteur ne retrace son nouvel ami retourné chez lui. De fil en aiguille, tous les deux rencontrent des musiciens chiliens et ukrainiens avec qui ils enregistrent. L'album *New Moon* prendra trois ans avant de voir le jour. «À cette époque, je ne savais pas ce que *world music* voulait dire!» Puis, en 1994, il reçoit une télécopie de Gabriel lui confirmant qu'il le prenait sous son aile. Quelques minutes plus tard, un coup de téléphone lui annonce le décès de sa femme. «À ce moment, je me suis dit que j'acceptais tout de l'avenir.»

### Un défenseur solitaire

Ce défenseur de la culture berbère (dont font partie les Kabyles, Chleuhs, Mozabites et Touaregs) en Algérie, n'a aucune envie de devenir le leader d'un mouvement quelconque. Il préfère la solitude aux regroupements de toutes sortes. «Chanter la Kabylie est une victoire pour moi. Je la défends à travers mes chansons, mais sans lien avec la politique ou des groupes, sinon on est récupéré. Moi, je préfère être libre. L'exil en Belgique m'a fait connaître et comprendre la

valeur des autres cultures. Je suis un observateur qui peut ensuite écrire. Si je peux améliorer le terrain de la tolérance, tant mieux, mais je n'engage personne d'autre que moi.»

Le musicien de 42 ans n'a pas chanté en Algérie depuis 1989. Il n'a pas envie de s'y produire, car il refuse d'être soutenu par le pouvoir. «Si je chante là-bas, j'irai en homme libre. Je demeure optimiste. Les esprits et les mentalités vont changer. Il ne faut pas soigner la blessure, mais bien la cause de cette blessure.»

### Sur scène et sur disque

Depuis *New Moon*, en 1995, Abdelli se produit surtout en Europe. Il travaille depuis plus d'un an à la production d'un second album, mais rien ne presse. Des musiciens du Cap-Vert, d'Azerbaïdjan et d'Afrique collaborent aux chansons. Thierry Van Roy est également du nombre. Les deux amis n'ont aucune stratégie précise. Ils préfèrent construire leurs chansons une note à la fois. «Je ne veux pas collectionner les albums. Je veux être libre.»

Pour son premier passage au pays, dans le cadre d'une tournée américaine, Abdelli et ses cinq acolytes feront vibrer la grande galerie du Musée des civilisations, vendredi prochain. La soirée se fera sous le signe de la danse sans place assise. «Notre musique est envoûtante. Il est difficile de ne pas bouger. Pas parce qu'elle est nécessairement très rythmée ou très rapide. Les gens ont souvent envie de se déhancher. Nous, on ne décide de rien.»

Abdelli et son ensemble se produiront sur la scène de la grande galerie du Musée canadien des civilisations le 12 mai, dans le cadre de la série *Voir et entendre le monde*. Billets en vente à la billetterie du MCC ou en téléphonant à Ticket-Master au 755-1111. Infos: 776-7181.

# LA NOUVELLE DIMENSION DE BORI

Le poète masqué prêt à se montrer le bout du nez



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Edgar Bori existe bel et bien. Mais personne n'a encore pu voir ce dont il a l'air, le chanteur préférant l'ombre à la lumière, l'anonymat à la reconnaissance publique.

LE CHANTEUR EDGAR BORI EST UN ETRE DE CHAIR ET DE SANG. SUR LA SCÈNE, CACHÉ DERRIÈRE UN ÉCRAN, IL LIVRE SES PLUS BELLES CHANSONS EN DEUX DIMENSIONS. LES TEMPS PRÉSENTS DONNERONT AU POÈTE MASQUÉ L'OCCASION DE SE MONTRER LE BOUT DU NEZ ET DE FLIRTER AVEC LA TROISIÈME DIMENSION SANS TROP SE RÉVÉLER BIEN SÛR.

CAROLINE BARRIÈRE  
Le Droit

Bori existe bel et bien. En entrevue, l'homme se fait loquace et généreux. S'il refuse de montrer son visage au grand jour, il accepte cependant de raconter cette folle aventure avec un plaisir évident. Mettons les choses au clair.

Bori est celui qui écrit et compose la plupart des chansons de la formation. En spectacle, c'est une toute autre histoire de famille. Les complices qui participent aussi à l'album prennent les devants de la scène et Bori s'efface derrière les ombres chinoises.

Complicé comme façon de faire? Pas tout à fait, puisque le principal

intéressé préfère l'ombre à la lumière, l'anonymat à la reconnaissance publique. «Quand j'ai vu ce que Réjean Ducharme pouvait faire, je me suis dit que c'était possible. C'est un choix personnel, pour la liberté. L'industrie disait que ce n'était pas possible... Ça l'est», affirme-t-il.

Il ne s'agit pas non plus d'un caprice, mais d'un choix de vie pour conserver la quiétude de son quotidien.

À l'automne 1997, les «boris» avaient montré l'étendue de leur registre créatif en présentant un spectacle qui ne ressemblait à rien d'autre à la Maison de la culture de Gatineau. Avec une simplicité désarmante, ils alliaient musique, numéros de magie, marionnettes

et émotions pour une soirée inoubliable.

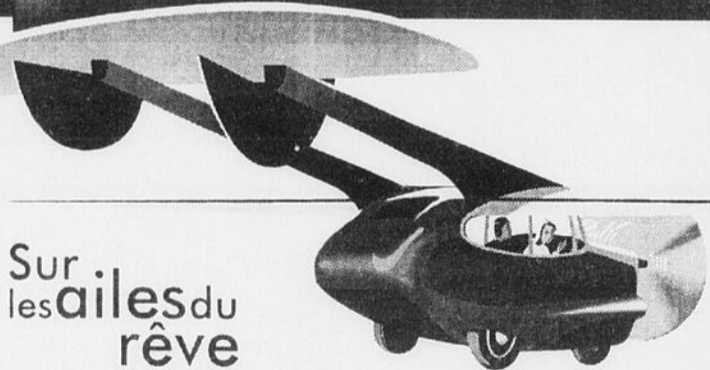
En compagnie  
de Michel Rivard

Edgar Bori est un personnage discret qui semble pourtant prendre un nouvel envol avec la sortie d'un troisième album simplement intitulé *Bori*. Il montre ainsi son côté ensoleillé à travers une recherche musicale proposée par Michel Rivard, coréalisateur de l'enregistrement. On lui avait demandé une liste de réalisateurs potentiels. Il avait inscrit son nom en petits caractères au bas de la liste. Comme Bori et Rivard ont une affection réciproque pour le travail de l'autre, l'affaire a rapidement été classée.

Le mariage a été heureux et l'esprit de gang a ravi tout le monde. Les textes traitent encore de choses sérieuses, mais les musiques parviennent à leur donner une certaine légèreté sans pour autant amoindrir les efforts littéraires de l'auteur.

SUITE EN PAGE A16 →

## MUSÉE NATIONAL DE L'AVIATION



Sur les ailes du rêve

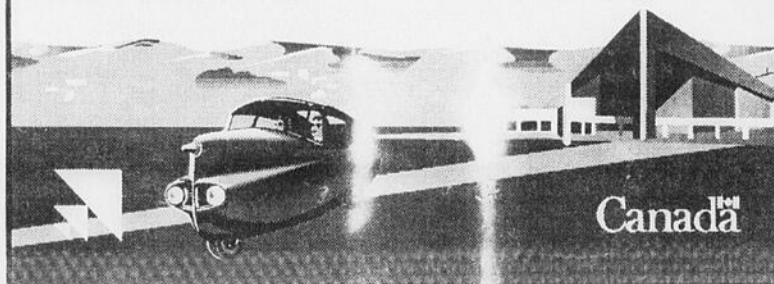
### Envolez-vous avec nous !

C'est à couper le souffle! Vivez l'expérience de votre vie en effectuant un vol à bord d'un avion d'époque. Choisissez entre le Stearman, biplan à cockpit ouvert; le légendaire de Havilland Canada Chipmunk, appareil d'entraînement à deux places ou l'hydravion de Havilland Canada Beaver. Certificats cadeaux disponibles. Composez le (613) 993-2010 pour renseignements ou réservation.

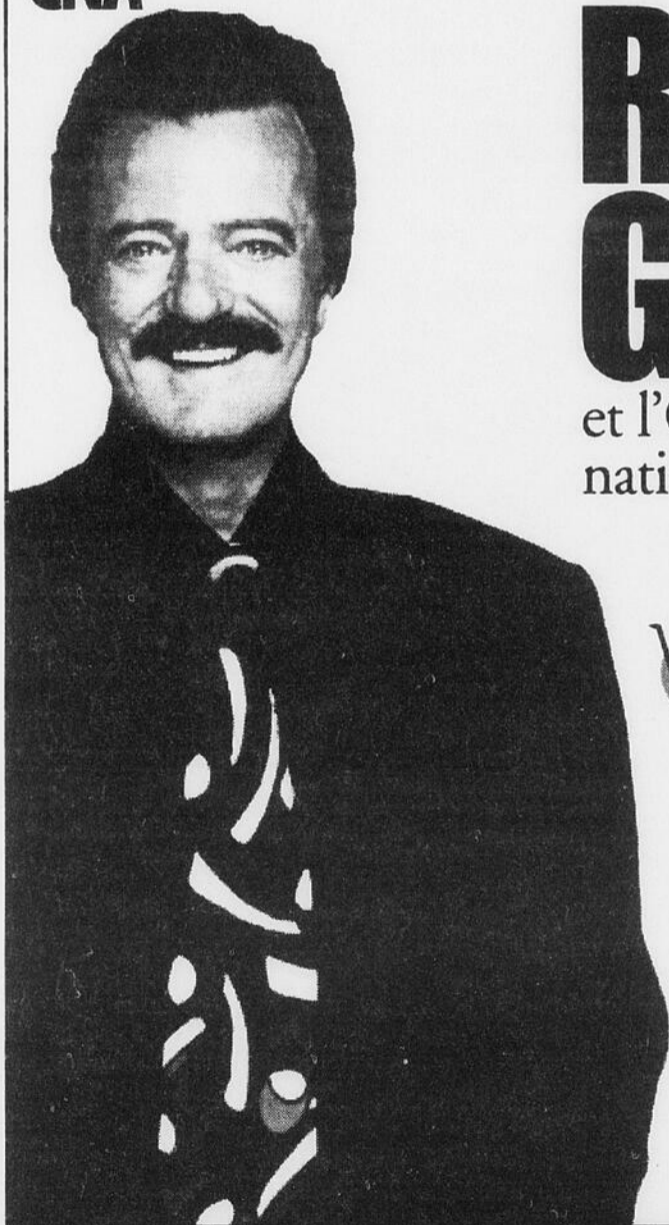
### Aérotech camps de jour

Place à l'aventure! Visites, démonstrations, ateliers, jeux et comme pièce de résistance, un vrai vol en avion! Ces camps d'une semaine coûtent 140 \$ (service de garde aussi disponible). Information et inscription: (613) 993-8109.

À venir: exposition temporaire - L'aviation rêvée et réinventée  
Promenades de l'Aviation et Rockcliffe.  
À dix minutes à peine de la colline du Parlement.  
www.aviation.smnst.ca



L'AFFICHE  
du  
CNA



Une soirée avec

# Robert Goulet

et l'Orchestre du Centre national des Arts

Du 18 au 20 mai



Possédant une riche voix de baryton et un talent charismatique,

Robert Goulet a derrière lui 50 ans de

carrière. Cette grande vedette de Broadway, de la télévision et du cinéma fait maintenant ses débuts avec l'Orchestre du CNA dans un programme proposant des airs classiques tels que "On the Street Where You Live", "The Impossible Dream", "On a Clear Day", et sa chanson fétiche tirée de Camelot, "If Ever I Would Leave You".

M. Goulet a aimablement accepté de remplacer Burt Bacharach qui a dû subir une opération chirurgicale après s'être récemment cassé l'épaule dans une chute. L'accident l'a contraint à annuler ses concerts avec l'OCNA.

NAC BOX OFFICE HOURS  
Mon. - Sat. 10:00 - 21:00.

www.nac-cna.ca

755-1111  
ticketmaster

Canada

Le Café

RÉSERVATIONS  
594-5127

### NOUS EN FAISONS TOUT UN PLAT!

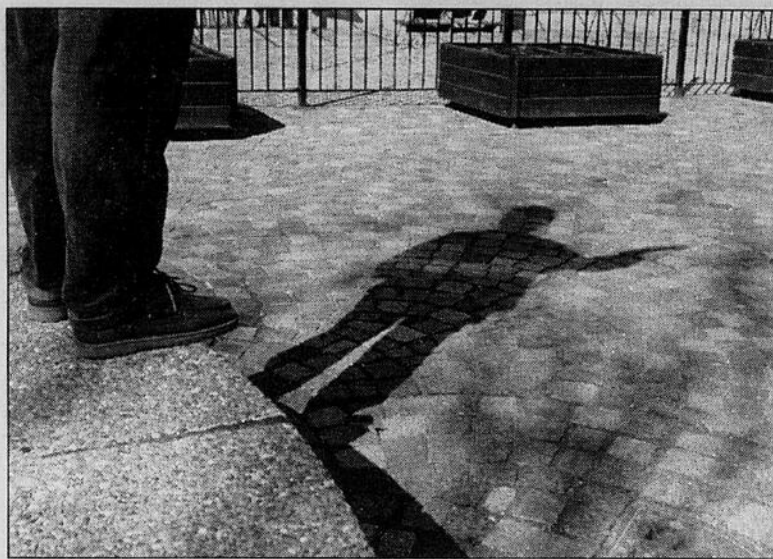
Après s'être refait une beauté, Le Café rouvre ses portes pour le printemps! Venez célébrer avec nous et savourez, à l'heure du déjeuner, l'une de nos assiettes de saumon (9,99 \$) tout en bénéficiant de deux heures de stationnement gratuit ou encore, après 20 h 30, profitez de notre table d'hôte à trois plats pour seulement 19,95 \$.

→ SUITE DE LA PAGE A15

Il y a également un supplément de folie qui permet à l'auditeur de prendre le large.

«C'est un vent d'optimisme. Je n'ai jamais été aussi bien. Le plaisir paraît et il y a plus d'espoir. Il s'agit d'un contrepoint avec le précédent (*Edgar Bori 1997*) qui était plus noir. Le dernier est plus accessible», explique M. Bori, en sirotant son café sur une terrasse du marché By.

«Demain, j'irai au clair des dunes. Là où l'or est de sable. Aux parfums des couchers de lune. Je t'écrirai des fables. Deux amants qui reviennent d'une. Histoire ineffaçable», chante le musicien-



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

comédie sur *Les Choses*. Notre homme est un être méticuleux. L'écriture précise est servie par des images fortes. Rien n'est laissé au hasard. À cet égard, la pochette est d'une originalité à faire pâlir d'envie le bottin de l'Union des artistes au grand complet. Ce téléhoraire musical est sublime.

**La famille s'agrandit**

Bori et compagnie semblent plus ouverts sur le monde, n'hésitant pas à s'adjoindre des collaborateurs de qualité pour mieux fouiller du côté du blues, du tango argentin et des airs gitans, prenant parfois la direction des rythmes cajuns et de la chanson folklorique.

Les conseils de Michel Rivard ont porté fruit avec la participation de l'harmoniste Alain Lamontagne, du bassiste Mario Légaré — qui deviendra officiellement un nouveau bori — de l'ensemble Romulo Larrea, de Pierre Flynn à l'orgue B3 et Francis Covan à l'accordéon. Tout ce beau monde s'ajoute aux Stéphane Côté, Pierre Potvin et Louis Gagné, les boris de l'album et de la scène. La devise demeure limpi-

de comme celle des mousquetaires de Dumas: un pour tous et tous pour un.

Malgré les albums et les spectacles, Bori aspire encore à «demeurer les plus illustres inconnus de la planète». Le chanteur, lui, estime qu'il arrive à prendre de plus en plus sa place. L'artiste se fond davantage au personnage, où est-ce l'inverse? «C'est un peu comme Marc Favreau et Sol, fait-il savoir, ils se ressemblent de plus en plus. Mais Bori, c'est aussi tout le monde.» Lors de quelques spectacles, Michel Rivard, Dan Bigras et Evan Johannes ont été invités à chanter avec eux, juste pour le plaisir d'une soirée entre amis.

La famille borienne n'aime pas emprunter les sentiers déjà balisés. Le prochain spectacle sera dans la même veine que le précédent, avec un Bori qui quittera sa planète pour choisir la terre et un peu de sa lumière l'instant d'un spectacle.

Portera-t-il un masque pour l'occasion? Sera-t-il sous des éclairages spéciaux? Dévoilera-t-il son visage? Il ne le sait pas encore. Mais peu importe, Bori restera lui-même, qu'il soit derrière ou devant l'écran.

**LeDroit**  
*Gatineau*  
**HONDA**

**cktf 1041 énergie**

# Fais-toi aller 1<sup>er</sup> Moteur

dans les **Méchants Matins**  
du Monde

## À Gagner 30000\$ de billets pour aller au Grand Prix de F-1 à Montréal

Écoutez les  
**Méchants Matins**  
du Monde  
pour tous les détails...

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Ville : \_\_\_\_\_ Province : \_\_\_\_\_

Code Postal : \_\_\_\_\_

Tél. pour vous rejoindre entre 7 h et 9 h :  
1- \_\_\_\_\_ 2- \_\_\_\_\_

Faites parvenir à CKTF, 105, Bellefeuille, Gatineau J8T 6K5  
Règlements disponibles à CKTF

**cktf 1041 énergie**

**LeDroit** **cktf 1041 énergie**

# le grand décompte

avec Mike Gauthier et Anne-Marie Wittenshaw  
**DIMANCHE DE 9H À 12H**

**TOP 30 ANGLAIS**

1. 1. I TRY MACY GRAY
4. 2. SEXBOMB TOM JONES
2. 3. BE WITH YOU ENRIQUE IGLESIAS
7. 4. THE BAD TOUCH BLOODHOUND GANG
6. 5. YOU SANG TO ME MARC ANTHONY
3. 6. MARIA MARIA SANTANA
5. 7. BETTER MAN J.GAINES & SOUL ATTORNEYS
11. 8. WHEN SHANIA TWAIN
10. 9. THIS TIME AROUND ANSON
15. 10. OOPS... ! I DID IT AGAIN BRITNEY SPEARS
14. 11. THONG SONG SISQO
13. 12. HE WASN'T MAN ENOUGH TONI BRAXTON
8. 13. I'M OUTTA LOVE ANASTACIA
9. 14. ONLY GOD KNOWS WHY KID ROCK
21. 15. I WANNA BE LIKE YOU BIG BAD VOODOO DADDY
12. 16. OTHERSIDE RED HOT CHILI PEPPERS
19. 17. CRASH AND BURN SAVAGE GARDEN
20. 18. SHACKLES (PRAISE YOU) MARY MARY
23. 19. THE ONE BACKSTREET BOYS
16. 20. AMERICAN PIE MADONNA
22. 21. CAN'T STOP JACKSOUL
25. 22. (MUCHO MAMBO) SWAY SHAFT
17. 23. NEVER LET YOU GO THIRD EYE BLIND
26. 24. MY WORLD IS YOU OLIVER HAZE
27. 25. PARTY ALL NIGHT MYTOWN
29. 26. DON'T GIVE UP CHICANE & BRYAN ADAMS
30. 27. SIMPLE KIND OF LIFE NO DOUBT
- 28. IT'S MY LIFE BON JOVI
- 29. I WILL LOVE AGAIN LARA FABIAN
- 30. PUMPING ON YOUR STEREO SUPERGRASS

**TOP 20 FRANÇAIS**

3. 1. JUSTE POUR TE PLAIRE SYLVAIN COSSETTE
1. 2. LE MENTEUR NICOLA CICCONE
5. 3. PSYCHOLOGUE KEVIN PARENT
4. 4. LES NOTES NATALIE LORIO
7. 5. COMME-TOI INFINITI
9. 6. J'IRAI OU J'IRAI PAS LUC DE LAROCHELLIERE
2. 7. TENDRE FESSE ÉRIC LAPOINTE
6. 8. QUAND JE PENSE À TOI CHRIS DE BURG
10. 9. ROCK POUR UN GARS DE BICYCLE (REMIX) IANE DUFRESNE
18. 10. QUAND ? MARTIN DESCHAMPS
12. 11. LES PARFUMS DE SA VIE FLORENT PAGNY
13. 12. JE RESTERAI MOI JODIE RESTHER
14. 13. SI TU M'AIMES ENCORE MITSOU
15. 14. RIEN DE NOUVEAU FRANCIS CABREL
16. 15. SEPTIÈME CIEL JANE FOSTIN
17. 16. LOIN DE CHEZ MOI BRUNO PELLETIER
8. 17. JE VOUS EMMERDE KATERINE
19. 18. QUI EST CET HOMME LAURENCE JALBERT
20. 19. TANT QUE L'AMOUR EST LÀ LEYLA DORIANE
21. 20. RÉINCARNEZ-MOI LA CHICANE

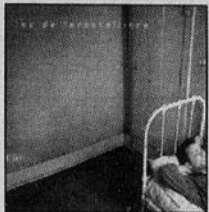
La promesse énergie :  
**TOUJOURS DES NUMÉROS 1!**

# SAUVEZ SON ÂME

Le retour de Luc de Larocheilière



**Christian Côté**  
| ccote@ledroit.com



**Luc de Larocheilière**  
*Vu d'ici*  
Disques Victoire/Sélect  
★★★ 1/2

Une traversée du désert, ça vous achève son homme ou bien ça le pousse à rebondir. Luc de Larocheilière n'est pas du genre à laisser tomber. Le voilà donc qui cherche à se fouetter pour reprendre le chemin qui l'a mené au succès, au chevauchement des années 80 et 90.

Alors qu'il semble avoir sondé profondément son intérieur pour concevoir *Vu d'ici*, de Larocheilière donne à l'auditeur l'occasion de le redécouvrir, de le voir se redéfinir, après cinq albums et près de 15 ans de carrière. Il y est question de renouvellement, de l'espoir de jours meilleurs, de prise en mains, de confiance en l'avenir, bref de renouveau.

Ce nouvel album, on s'en rend compte, a été un travail marqué par une profonde remise en question. On se rappellera qu'avec le précédent album, *Les Nouveaux Héros*, le sympathique Luc avait essuyé un échec presque cuisant et *Los Angeles*, sorti en 1993, n'avait fait guère mieux, côté ventes. *Vu d'ici* est donc une occasion pour l'auteur-compositeur-interprète de tenter de se débarrasser du boulet qu'il traîne au pied depuis quelque temps déjà.

On retrouve un chanteur plus serein devant les événements, et qui aime bien encore faire preuve d'un humour intelligent. Les baba-cool *J'évalue* et *A quoi ça m'sert de penser à toi* ou encore l'accrocheuse *J'irai ou j'irai pas* démontrent bien que Luc de Larocheilière a décidé de poursuivre son travail unique plutôt que de lancer la serviette. Bien joué.



**Manon d'Inverness**  
*J't'arracherai l'amour*  
Tox/Sélect  
★★★

Le silence puis bang! Un grand coup. Manon d'Inverness, elle est comme ça. Elle fait sa petite affaire dans son coin, ne crie pas plus

fort qu'il faut mais, le temps venu, elle sait être entendue. Et, dans le passé, ce qu'elle a eu à dire a souvent obtenu un bon écho. Quelques faits d'armes intéressants (première auteure-compositrice-interprète à faire partie de l'écurie EMI Canada) plus tard, la Manon revient présenter ses mélodies teintées de folk-rock.

Dans cette catégorie musicale qu'elle partage avec Laurence Jalbert et Francine Raymond, Manon d'Inverness semble être celle qui n'obtient pas la part de la lionne. Pourtant, elle sait tenir son bout lorsque le besoin se fait sentir. Mais, avec *J't'arracherai l'amour*, elle ne parvient pas à saisir la chance qui aurait pu la mettre dans une catégorie à part, loin des comparaisons avec les artistes sus-mentionnées.

Inégal, manquant de cette énergie qui traverse de bord en bord les albums solides, ce troisième disque déçoit un peu.



**The Bloodhound Gang**  
*Hooray for Boobies*  
Geffen/Universal  
1/2

Si la bêtise se cherchait des représentants, il faudrait regarder du côté des Bloodhound Gang, groupe américain ayant peu d'équivalents dans ce bas monde. Là où certains groupes manquent de classe, le quintette en rajoute et se raffole de dégoûter les auditeurs avec des paroles dégradantes et des mélodies affreuses et empruntées.

Sorte de Beavis et Butthead de la musique, les gars, pas si jeunes que leurs propos le laisseraient bien entendre, étalent au grand vent leur fixation adolescente pour le sexe et tout ce qui vient avec. Pas de dentelle dans leurs chansons (à part, peut-être, celle des sous-vêtements féminins...) alors que la vulgarité déborde sans arrêt du début à la fin de l'écoute. Pas drôle.

Seule raison de sourire sont ces rythmes empruntés à plusieurs groupes célèbres comme Pink Floyd, Falco, Frankie Goes to Hollywood et Metallica.

Après ces 60 minutes de conneries, on se dit que l'on est heureux qu'il n'y ait pas tant de groupes comme Bloodhound Gang sur Terre. Au disque suivant et ça presse!

## ÉCOUTE RAPIDE

• Bande originale du film *Full Blast* (K Films)  
Collaboration entre Marie-Jo Thério, Robert M. Lepage, Fred Fortin et Gros Mené, la bande originale de *Full Blast* ne manque

pas de décaper les tympan. Vingt trop courtes minutes qui nous permettent de découvrir une Marie-Jo Thério plus destroy que jamais.

• Bande originale de l'émission télé *The Sopranos* (Columbia/Sony)

La série télévisée *The Sopranos*, présentée sur la chaîne câblée

américaine HBO, croule sous les récompenses. À une émission de qualité sur le monde de la mafia, on a donc joint une bande sonore de très bon aloi. Frank Sinatra (bien sûr), R.L. Burnside, Bruce Springsteen, Elvis Costello and the Attractions, Bob Dylan, Bo Diddley ont prêté leur concours jazzy-bluesy-soul à cette compilation pas piquée des vers.

La superproduction de danses irlandaises

# GAE LFORCE DANCE

L'esprit de la danse et de la musique de l'Irlande.

**LE VENDREDI 16 JUIN à 19 h 30**

**BILLETTS\* : 29 \$, 39 \$**

\*INCLUANT LES TAXES MAIS EXCLUANT LA SURTAXE SUR LES INFRASTRUCTURES ET LES FRAIS DE SERVICE DE TM.

- BILLETTS EN VENTE LE LUNDI 8 MAI À 10 HEURES À TOUTS LES POINTS DE VENTE DE TICKETMASTER.
- EN VENTE DÈS LE PREMIER JOUR À LA BILLETTERIE DU CENTRE CORELI
- RABAIS POUR LES GROUPES DE 15 OU PLUS : TÉLÉPHONÉZ AU 599-0116.

Par téléphone : [www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca) 755-1111  
En personne : Billetterie du Centre Corel ou n'importe quel point de vente Ticketmaster  
Internet : [www.ticketmaster.ca](http://www.ticketmaster.ca)  
Visitez le site [www.corelcentre.com](http://www.corelcentre.com) pour plus d'information sur les événements.

## ABDELLI! (ALGÉRIE)

Le vendredi  
12 mai 2000 - 20 h - Grande Galerie

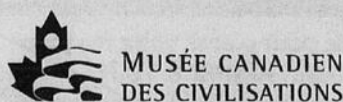
Abdelli et son ensemble de musiciens nord-africains vous emporteront dans leur tourbillon musical. Maître de la mandole, instrument algérien semblable à la guitare, Abdelli et son groupe proposent un alliage de musique traditionnelle berbère et de musique arabe urbaine. Une soirée on ne peut plus dansante! Aucune place assise, bars payants.



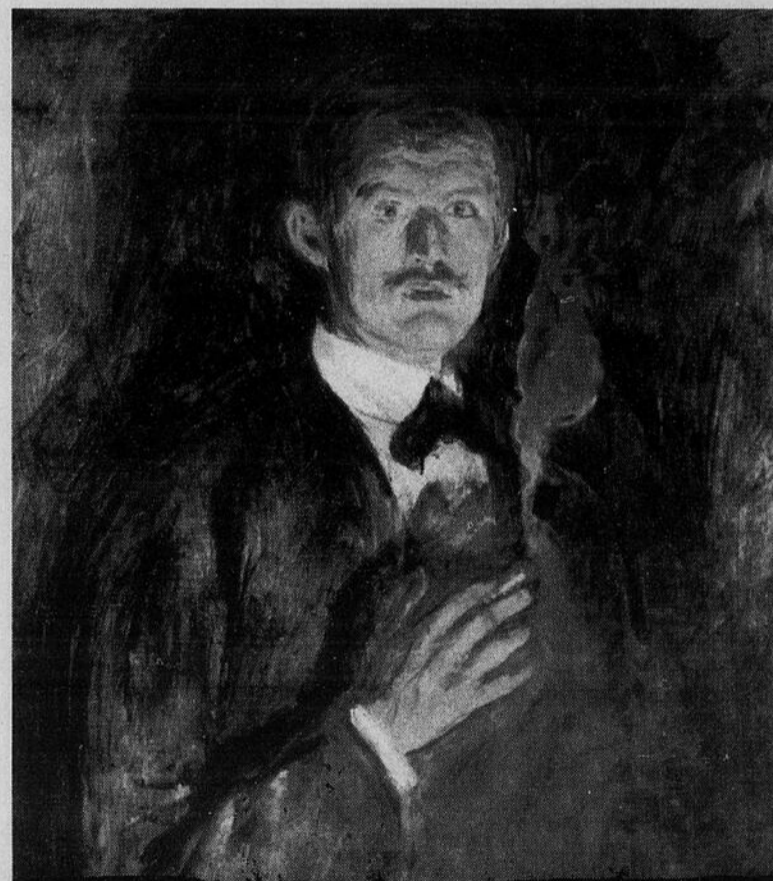
## VOIRET ENTENDRE LE MONDE

Les billets, de 14 \$ à 24 \$, sont en vente à la Billetterie du Musée ou par l'entremise de [TICKETMASTER](http://www.ticketmaster.ca), au (613) 755-1111.

Dernier concert de la saison!



100, rue Laurier, Hull (Québec) [www.civilisations.ca](http://www.civilisations.ca)



## POË

DE DOUGLAS BANKSON  
Du 9 au 20 mai 2000

Une production du Théâtre du Trillium  
Une performance-solo de PAUL LATREILLE

Traduction PAUL LATREILLE et BENOÎT OSBORNE Mise en scène SYLVIE DU FOUR  
Scénographie JEAN BARD Éclairages SYLVIE MORISSETTE Musique DOMINIQUE SAINT-PIERRE  
Costumes THEA YEATMAN Régie PAUL AUCLAIR Direction de production PIERRE PROVENCAL  
À 20h, à la Salle des Caisses populaires de l'Ontario, à La Nouvelle Scène, 323, avenue King Edward, Ottawa

Billetterie (613) 241-2727 | Renseignements (613) 789-7643



LeDroit

# D'HIER À AUJOURD'HUI... SUR DISQUE

Johnny Hallyday

NOUS L'AVONS VU DANS LES STUDIOS DE MUSIMAX, IL Y A QUELQUES JOURS. EN CHAIR, EN OS ET EN CUIR. LA CINQUANTAINE AVANCÉE BIEN PORTANTE, LE TON BADIN ET VISIBLEMENT PRÊT À RENOUER AVEC LE PUBLIC QUÉBÉCOIS QU'IL A DÉLAISSÉ — OU EST-CE LE CONTRAIRE? — DEPUIS 1975.

Presse Canadienne

Comme il fallait s'y attendre pour

l'annonce de ses premiers concerts au Québec depuis un quart de siècle, point de presse généraliste oblige, on a surtout parlé de son absen-

ce, des raisons qui la sous-tendent, de son statut d'idole, de ses amours et de l'écart gigantesque entre son nombreux et fidèle public européen et son mince public d'Amérique francophone. Peu de place pour la musique dans tout ça.

Une évidence malgré tout: la distribution du catalogue d'Hallyday a été atroce depuis des lustres, tant en distribution domestique qu'en importation, mais la situation a pris du mieux depuis trois ans.

### Les liens du sang

Par où commencer? Par la fin pardi. *Sang pour sang*, dernier-né du rocker français, occupera une partie importante des spectacles du 30 et 31 août, qui seront présentés à guichets fermés au Théâtre Saint-Denis.

Coréalisé par David Hallyday (le fils de...), l'album regroupe des textes d'auteurs tels Françoise Sagan,

Zazie, Michel Mallory (le vieux compagnon d'armes de Johnny), Miossec et Philippe Labro. La chanson titre, *Quelques cris, Un jour viendra, Pardon* (qui sera d'ailleurs le deuxième extrait) et *Si tu m'aimes* valent vraiment le détour.

Tout aussi récent, *Ballades* se veut un investissement très modeste (environ 20 \$) pour un double compact farci de 37 titres. Le double fait la part belle aux performances en spectacle et aux duos des 15 dernières années.

Points forts: le *Pénitencier* avec Florent Pagny, les formidables reprises empreintes de respect de *L'hymne à l'amour*, *Ne me quitte pas* et *Sur ma vie*, ainsi que quelques surprises comme cette magnifique version acoustique de *L'idole des jeunes* plus de 20 ans après sa livraison originale.

Contre: les omissions de *Douce Violence* et *Je t'écris souvent* (pour-

tant des classiques parmi les classiques) et le duo *Requiem pour un fou* avec Lara Fabian. Désolé.

Achat plus que recommandable malgré ces bémols, ne fut-ce que pour se familiariser avec le catalogue des 20 dernières années du chanteur qui nous est pratiquement inconnu.

### L'anthologie

Depuis 1997, la compagnie Philips (maintenant sous le chapeau d'Universal) a remis sur le marché une anthologie en six volumes, condensé de l'intégrale de 40 compacts parue en 1993. Deux options: trois doubles compacts (*Anthologie vol. 1, 2 et 3*) ou six compacts simples (années 60-63, 64-66, 66-69, 70-75, 75-84 et 85-97).

Si, pour vous, Johnny se veut l'idole avec un grand I, pas d'hésitation, sautez sur les compacts 60-63 et 64-66. Tout y est. Deux titres période Vogue, *Laisse les filles* et l'inoubliable *Souvenirs Souvenirs*, les symboliques *Tes tendres années* et *Les guitares jouent* et ses reprises de *L'idole des jeunes* et *Le pénitencier* qui appartiennent autant à Hallyday qu'à Ricky Nelson ou aux Animals.

Mais ce que l'on note surtout, c'est la qualité de l'interprétation du matériel original qu'on lui a offert.

On retient les endiablées *Il faut saisir sa chance*, *Samedi soir* et l'immortelle ballade *Retiens la nuit* (qu'il doit impérativement chanter devant nous cet été), toutes composées par un dénommé Aznavour; *Douce Violence*, *Pour moi la vie va commencer*, *Je t'écris souvent*, *Les mauvais garçons* ou *Cheveux longs et idées courtes*. Blindé.

On observe la même tendance à l'autre bout du spectre, période 85-97, avec *Rock'n'Roll attitude*, *Quelle chose de Tennessee*, composées par Michel Berger; *Je te promets*, *J'ai croisé tous les matins* (Goldman) ou *Mirador* (Roda-Gill). Comme quoi plein de gens ont voulu écrire pour le monstre du rock.

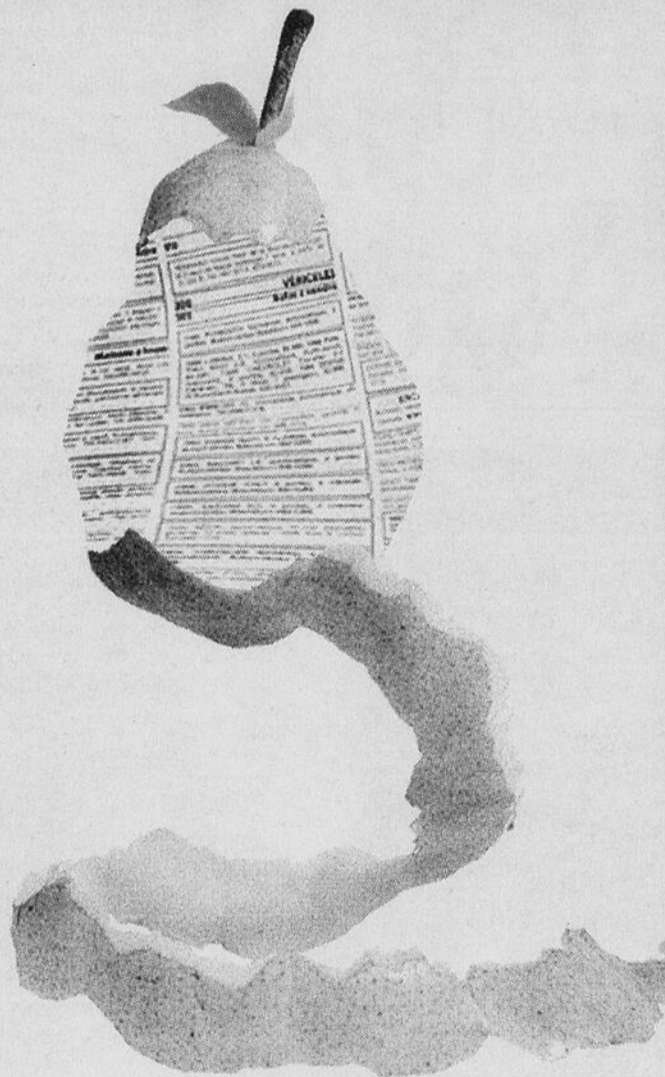
Entre les deux, le compact 75-84 est probablement le plus intéressant avec *Requiem pour un fou*, *Joue pas de Rock'n'roll pour moi*, *Ma gueule*, *Gabrielle* et un triplé exemplaire de 1978: *J'ai oublié de vivre* (celle-là aussi il doit nous l'offrir sur scène), *Elle m'oublie* et *Salut Charlie*.

Si vous optez pour le compact 66-69, vous aurez droit à *Noir c'est noir*, *Si j'étais un charpentier* et *Hey Joe* (Hendrix s'était lié d'amitié avec Hallyday), alors que le disque 70-75 regroupe *La musique que j'aime*, *J'ai pleuré sur ma guitare* et *Rock'n'roll Man*, offerte par le chanteur en hommage à un autre King venu d'un pays lointain.

Pour les plus petits budgets, la réédition renumérisée des trois *Master Série*, réunis dans un seul et même boîtier, pourrait aussi intéresser ceux qui veulent tâter de l'oeuvre de celui qui est né sous le nom de Jean-Philippe Smet.

Et pour les vrais mordus, la série *L'original* offre des rééditions intégrales d'albums d'une autre époque. Ces temps-ci, il y a moyen de trouver assez facilement *Insolitudes* et *Derrière l'amour*, deux vinyles des années 70.

## Épluchez-les...et régalez-vous.



Une petite annonce LeDroit, ça rapporte gros!



POUR NOUS JOINDRE :

613 562-0222

1 800 267-9555

petitesannonces@ledroit.com

www.ledroit.com

Du lundi au vendredi de 8 h à 19 h.

Le samedi de 9 h à 13 h.

## Message d'amour pour la Fête des mères

Le samedi 13 mai 2000, LeDroit publiera le message d'amour que vous aurez dédié à votre maman!

### Maman je t'aime

À gagner  
Un souper gastronomique pour 6 à 8 personnes d'une VALEUR DE 500 \$ servi chez vous par le réputé Traiteurs Joie de Vivre!

LeDroit  
www.ledroit.com



Traiteurs Joie de Vivre

72, rue de Chalifoux, Gatineau

819 669-1840

Le tirage aura lieu le vendredi 12 mai 2000 à 11 h, à nos bureaux du 85, de la Savane à Gatineau.

### Coût de votre message

2 lignes de texte : 2,86\$	7 lignes de texte : 9,76\$
3 lignes de texte : 4,24\$	8 lignes de texte : 11,14\$
4 lignes de texte : 5,62\$	9 lignes de texte : 12,52\$
5 lignes de texte : 7,00\$	10 lignes de texte : 13,90\$
6 lignes de texte : 8,38\$	Taxes en sus

Chaque ligne additionnelle 1,38\$ de plus (taxes en sus) • Payable à l'avance

Date limite pour placer votre message : le mercredi 10 mai à 19 h.

Nos préposées aux petites annonces se feront un plaisir de vous servir

562-0222 ou le 1 800 267-9555

Petitesannonces@ledroit.com

# ARAL, OU LARA SOUS UN AUTRE ANGLE

PC — Montréal

«J'étais tannée de la vieille formule de la chanson. J'ai décidé de tourner la page en rendant hommage au violon», lance d'emblée Catherine Lara, dans un jargon qu'elle a appris à bien connaître au cours de ses nombreux passages au Québec.

Catherine Lara a, depuis 1973, visité toutes les avenues. Du classique, où elle a fait ses classes, elle est passée plus tard au pop, à l'opéra rock. La musique du monde lui fournit, cette fois, l'argument d'un 26<sup>e</sup> album.

«J'avais ce projet en tête depuis longtemps. Le classique, le rock, le pop, toutes ces musiques que j'ai touchées se sont retrouvées dans le même *shaker* dans ma tête.»

Une rencontre avec Éric Mouquet de Deep Forest a été déterminante. «Éric, c'est un véritable Guguin de la musique», dit-elle. Il a mis toutes les couleurs sur des thèmes que je développais. Ensemble, nous sommes les papa et maman de *Aral*, que nous avons travaillé pendant neuf mois.»

**Premiers amours**

*Aral*, anagramme de Lara, ramène la chanteuse à ses premiers amours. «Je me sens plus intime avec mon violon qu'avec les mots. Je me sers des 40 ans de musique qui sont derrière moi. Avec mes cordes de violon et non pas mes cordes vocales, je chante mes états d'âme. Comme chanteuse, si j'avais écrit mes chansons, sans renier aucune d'entre elles, ça aurait sans doute été davantage teinté d'humour, moins littéraire. Je suis, à travers *Aral*, plus authentique que jamais.»

Un plaisir intense l'a menée du début à la fin de cet album. «C'est là que je réalise que la musique n'est pas un produit qui se vend au mètre, ce n'est pas un commerce. J'ai été envahie par l'émotion, un vrai sentiment de liberté et la musique a jailli d'elle-même. Tout était là, dans ma tête, depuis longtemps.»

**Plus grand public**

En quittant la forme traditionnelle de la chanson, Catherine Lara constate du coup que son public s'élargit. Des «mômes» de 15 ans, plus attirés par le rap et le hip-hop, découvrent la musicienne à la crinière blanche. On reconnaît chez elle une tantine audacieuse qui brouille les règles établies. *Aral*, sorti le 15 janvier, en France, a vendu jusqu'à ce jour 120 000 exemplaires et quelque 17 pays ont choisi de le distribuer.

«Je m'encroûtais. Mais j'ai la chance d'avoir plusieurs cordes à mon archet. C'est génial, à 50 ans, je me retrouve comme une jeune fille de 12 ans. C'est exactement comme quand tu tombes en amour, tu as l'impression de recommencer à zéro.»

Catherine Lara a composé *Aral* sans calculer, laissant le message passer dans toute sa vérité. «J'ai une tendresse pour tout ce que j'ai fait avant. Il y en a eu des tubes, j'ai passé de très belles heures sur scène. Mais j'amorce le début d'un autre voyage, sans contrainte. Me v'là repartie comme en 14!» conclut-elle.

présentée par **ROGERS** television

## La Série de spectacles du Ottawa Citizen

OTTAWA CITIZEN

**THE FAB FIVE**

**MICHELLE SHOCKED**

**CHRIS SHEPPARD**

**LES COLOCS**

**THE CELTIC CONNECTION**

**THE COWBOY JUNKIES**

**CHARLIE MAJOR**

**APRIL WINE**

**THE SKYDIGGERS**

**HEADSTONES**

**FANTCHA**

**The Fab Five**  
vendredi 12 mai  
Ragamuffin Jah Cutta

**The Celtic Connection**  
samedi 13 mai  
Damhnait Doyle The Punters

**Michelle Shocked**  
dimanche 14 mai  
Michaela Foster Marsh  
Northern Sons  
R.J. McEwan and the Resurrected  
Jubilee United Chorale  
Iris Dement  
Kelly Hogan and  
the Pine Valley Cosmonauts  
Neko Case and Her Boyfriends

**Les Colocs**  
lundi 15 mai  
Nicole Babin Mara Tremblay

**The Skydiggers**  
mardi 16 mai  
Grievous Angels  
The Cash Brothers

**Chris Sheppard**  
mercredi 17 mai  
McMaster and James  
Jacksoul

**Charlie Major**  
jeudi 18 mai  
Jim Bryson Amanda Stott

**Headstones**  
vendredi 19 mai  
Starling

**April Wine**  
samedi 20 mai  
Sandmouth  
Five Man Electrical Band

**Fantcha**  
dimanche 21 mai  
Samba Squad  
The Mighty Popo  
Outcry  
Klave Y Kongo

**The Cowboy Junkies**  
lundi 22 mai  
Jason Mitchell  
Bill Bourne  
Steve Forbert  
Hammerheads

La passe-tulipes donne accès à toutes les activités. En vente à 15 \$ chez Shoppers Drug Mart jusqu'au 11 mai.  
Laissez-passer or de dignitaire (50 \$). S'adresser à Ticketmaster (613) 755-1111.

**(613) 567-4447** Info-tulipe [www.tulipfestival.ca](http://www.tulipfestival.ca)

**Canada Trust** in association with en association avec

**SHOPPERS DRUG MART** et Pharmaprix

**TICKETMASTER**

présente / presents

**Canadian Tulip Festival**

**Festival canadien des tulipes**

**CLARICA**

**CASINO DE HULL**

**O&Y ENTERPRISE REAL ESTATE SERVICES**

**Bell Mobility**

**OTTAWA CITIZEN**

**ONTARIO**  
More to discover Tant à découvrir

National Capital Commission Commission de la capitale nationale

**THE BEAR**

**Majic 100** CMI-FM

**Y105**

**Chez 106.1** Classic Rock

**HOPE** 93.9 FM

**X PRESS**

**CJRC 1150**

**ZONE**

**CHOT 40**

**CBC radiONE**

**SRC** CBOF 90.7 FM

**CIMF** Rock détente 92.9 FM

**CKCU FM** 93.1

**LeDroit**



Le groupe Naked Spoon est composé de cinq jeunes musiciens d'Angers, soit, de gauche à droite, Martin Desjardins, François Scott, Jean-Philippe Scott, Hugo Sabourin et Daniel Pagé.

# SORTIR DE L'OMBRE

Naked Spoon

ILS SE CHERCHENT UN GÉRANT, UNE COMPAGNIE DE DISQUES ET TENTENT DE SÉDUIRE DES FANS ANGLOPHONES.

CHRISTIAN CÔTÉ  
Collaboration spéciale

«combats de bands», dans des bars de la région, dont un à Saint-Jérôme, en 1997, et l'autre au Stoney's d'Ottawa, il y a deux ans.

Naked Spoon, une formation de l'Outaouais, est en plein branle-bas de combat. Modeste quintette au potentiel prometteur, le groupe pop-rock souhaite devenir le prochain nom à faire les grands titres. Et l'opération séduction se poursuit ce soir, avec un spectacle au Barrymore's d'Ottawa.

Tous âgés de 22 ans, les cinq gars forment Naked Spoon (un nom sans véritable fondement) depuis 1995. Mais, comme le dit si bien leur guitariste, François Scott, l'étincelle qui les allumés est survenue il y a trois ans.

Un technicien du son d'Ottawa les a pris sous son aile. Il leur a donné l'occasion d'enregistrer dans les studios Distortion, à Nepean, et leur a ouvert la porte à un autre studio, le Metalworks de Toronto. Quelques compositions de leur cru ont été gravées avec les équipements utilisés par les professionnels, une occasion en or de savoir de quel bois les gars se chauffent. Il n'en fallait pas plus pour que les musiciens d'Angers croient en leur bonne étoile.

Avec une confiance gonflée à bloc, Naked Spoon a remporté quelques

### Les parents

Depuis, les gars peaufinent leur style à cheval sur plusieurs genres musicaux: rock inspiré de ce que le grunge a donné de meilleur, électronique bien assimilée et une touche qui leur est propre. Et, chose surprenante, ils font souvent appel à leurs parents pour obtenir un commentaire ou deux.

«Mes parents participent activement au cheminement du groupe. Au début, leurs commentaires me tombaient un peu sur les nerfs, mais, après trois ans à nous financer et à nous endurer lors des répétitions dans le sous-sol, ils connaissent aussi bien notre musique que nous. On n'est pas bien riche en jouant de la musique», lance François.

Leur site Internet est actuellement en construction, mais il est toujours possible d'aller naviguer à l'adresse [www.mp3.com/nakedspoon](http://www.mp3.com/nakedspoon) et d'écouter ce que l'ensemble a fait depuis tout ce temps.

Naked Spoon officie, ce soir, en première partie de Thermocline et Nectar, au Barrymore's, 323 rue Bank, à Ottawa. Billets: 8 \$.

La Troupe **Vitam Impendere Theatro** du Collège Saint-Alexandre  
Présente

# RHINOCÉROS

d'Eugène Ionesco



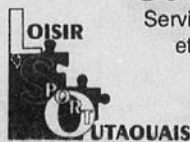
Mise en scène et direction artistique de **Claude Jutras**

Avec: Julien Bouchard, André Lemire, Philippe Hébert, Emmanuelle Jacques, Simon Drolet, David Bizier, Miguel Asselin, Hugues Bérubé, Alexandre Fontaine-Rousseau, Martin Samson, David Dufour, Geneviève Bonhomme-Vachon, Julie Cantin-Blain, Nicole McIvor, Émilie Pilon-David, Benoît Pelletier. Conception des décors: Stéphane Marengère. Construction des décors: Hugues Bérubé, Guillaume Larivière. Éclairages: Stéphane Marengère. Costumes: Andréane Constantineau, Judith Hotte-Bernard. Maquillages: Karan Kinder-Bruneau. Effets Spéciaux maquillages: Guy Louis XVI. Bande sonore: Dominic Doré-Lamontagne. Effets spéciaux visuels: Dominic Doré-Lamontagne. Accessoires: Valérie-Anne Sirois-Husky, Marie-Ève Descôteaux, Marilou Nourry-Marquis, Sandrie Proulx-Bertrand. Assistance à la mise en scène: Ariane Succar. Assistance à la direction artistique: Sarah Chênevert-Beaudoin.

**12 et 13 mai 2000 à 19h30 au Musée canadien des civilisations**

Billets en vente au Collège Saint-Alexandre 561-3812 et au Musée canadien des civilisations 755-1111

Étudiants: 10.00\$ Adultes: 12.00\$



## Bonne Fête des mères!

Spécial, brunch du dimanche

10 h à 14 h

La bonne bouffe habituelle, et PLUS!

Adultes - 12,95 \$

Enfants, moins de 10 ans - 6,95 \$

Souper-buffet de la Fête des mères

17 h à 21 h

Mangez tant que vous voulez!

Dessert et café inclus

Adultes - 14,95 \$

Enfants, moins de 10 ans - 7,95 \$

**The 'Place Next Door'**

320, rue Rideau, près de Nelson  
Stationnement GRATUIT!

Réservations SVP  
789-7700



**Musée canadien des civilisations**

L'Inde, lumière des arts  
Jusqu'au 18 février 2001

Sous le signe de la croix  
Jusqu'au 18 mars 2001

Jaillir de l'ombre  
Jusqu'au 25 mars 2001

Tableaux de guerre  
Jusqu'au 25 mars 2001

**Verrerie**

L'histoire du verre et de la verrerie  
Jusqu'au 14 octobre 2001

**Musée des beaux-arts du Canada**

Watteau et son monde  
Jusqu'au 7 mai

Mexique, ma muse  
Photographies, 1923-1986  
Jusqu'au 7 mai

La Grande Guerre,  
au pays et à l'étranger  
Jusqu'au 4 juin

Vicky Alexander Vaux-le-Vicomte  
Panorama  
Jusqu'au 3 juillet

L'Art moderne mexicain  
Jusqu'au 17 mai

**Musée canadien de la photographie  
contemporaine**

Charles Gagnon, Observations  
Jusqu'au 14 mai

Robin Collyer, Photographies  
Jusqu'au 14 mai

La photographe Reva Brooks  
Jusqu'au 14 mai

**Galerie d'art d'Ottawa**

Re-vue 2000  
La Collection Firestone  
d'art canadien  
Jusqu'au 6 mai

Risqué: Esthétique de l'art érotique  
autochtone  
Jusqu'au 14 mai

**Galerie de l'Alliance française  
(Ottawa)**

Je ne crois plus au père Noël  
Claude Guénard  
Jusqu'au 6 mai

**Galerie Calligrammes (Ottawa)**

Portraits sur le vif en dessin  
et en peinture  
Ross Heward  
Jusqu'au 25 mai

**Centre d'exposition Art-image  
(Gatineau)**

Histoires naturelles  
Ariane Dubois  
Jusqu'au 21 mai

**Casino de Hull  
(La promenade du roi)**

La roue d'hermès  
Lise Godmaire  
Jusqu'au 10 mai

**Axe NEO-7 (Hull)**

Corps de lumière  
Marie-Jeanne Musiol  
Jusqu'au 26 mai

**The chamber of Impulse**

David Blatherwick  
Jusqu'au 4 juin

Les cycles de la vie  
et autres faits divers  
David Hill  
Jusqu'au 4 juin

**Foyer du Théâtre de l'île (Hull)**

Splendeurs de Charlevoix  
Denise Pelletier  
Jusqu'au 12 mai

**Galerie d'Art Pierre Bernard (Hull)**

Francine Alvarez,  
Marcelle Blanchette, Reine Ouelet,  
Diane Desmarais  
Jusqu'au 31 mai

**Café Aux 4 Juedis (Hull)**

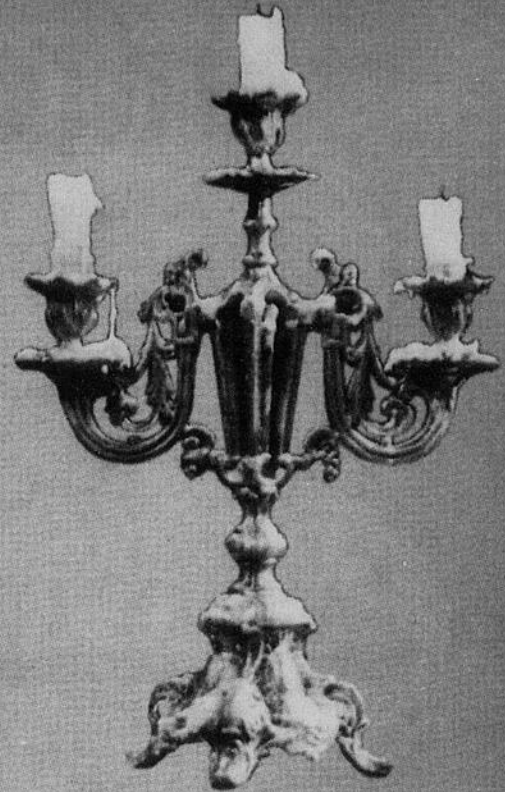
Dominik Sokolowski  
Jusqu'au 13 mai

**Centre d'exposition l'Imagier  
(Aylmer)**

À proximité de l'eau  
Jean-Pierre Gaudreau  
Jusqu'au 7 mai

Ève Bonfanti et Yves Hunstad, créateurs de  
l'inoubliable *Tragédie comique* (CNA, nov.1993),  
sont de retour.

Tels des habiles jongleurs, ils vous convient à une  
fête sur le mystère où s'entremêlent la fiction  
et la réalité. Un rendez-vous incontournable avec  
la magie du théâtre.

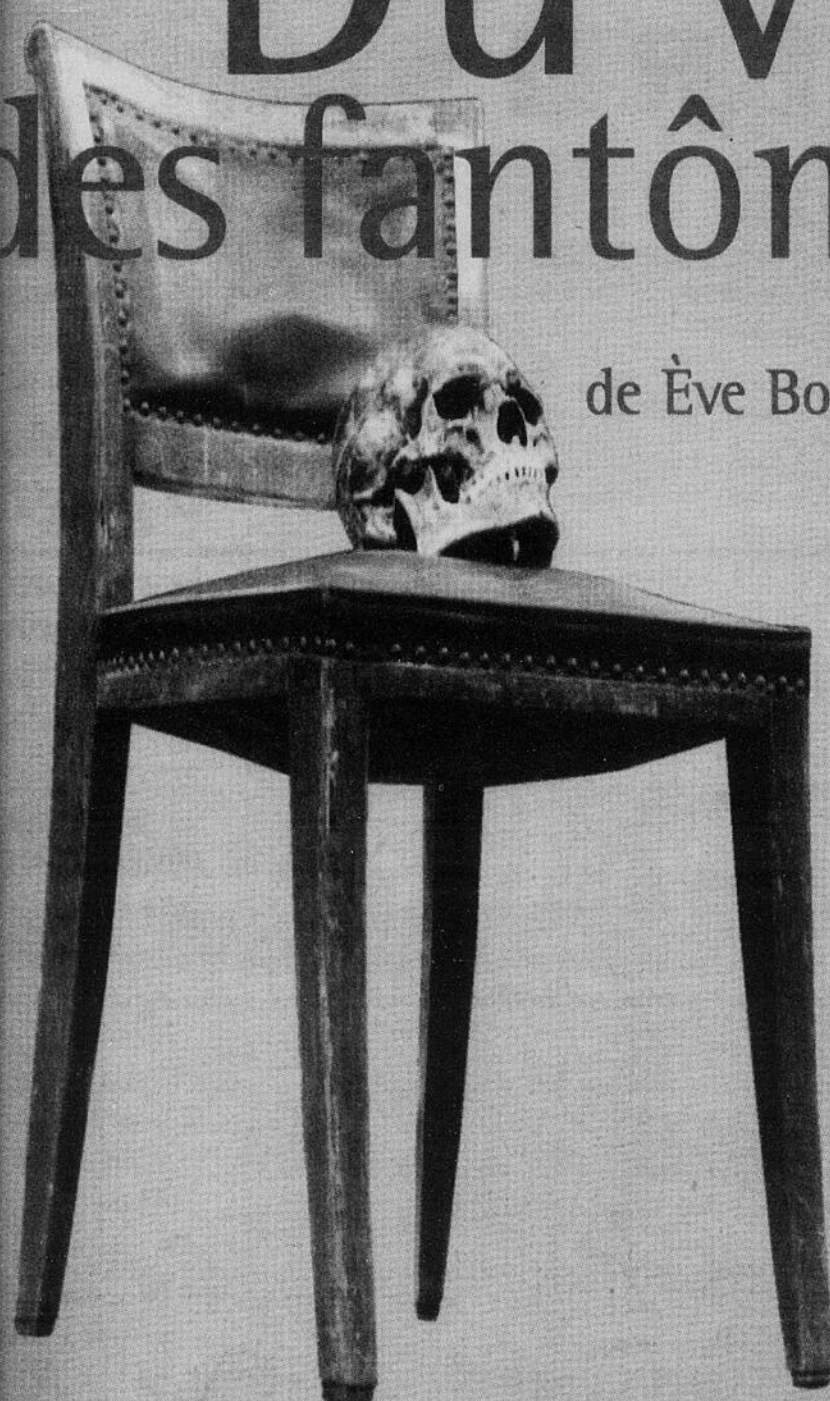


Le Théâtre français du CNA présente  
du 10 au 13 mai 2000

# Du vent... des fantômes

de Ève Bonfanti et Yves Hunstad

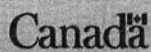
mise en scène de Patrick Masset



Une production de la Fabrique  
Théâtrale et Cinématographique de  
l'Impasse aux Souliers, du Théâtre de  
la Balsamine et du Centre d'Art et  
d'Essai de Mont Saint Aignan, avec le  
soutien d'Équinoxe, la Grande scène de  
Châteauroux, avec l'aide du ministère  
de la Culture française de Belgique.



CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE  
www.nac-cna.ca



Radio-Canada  
Télévision

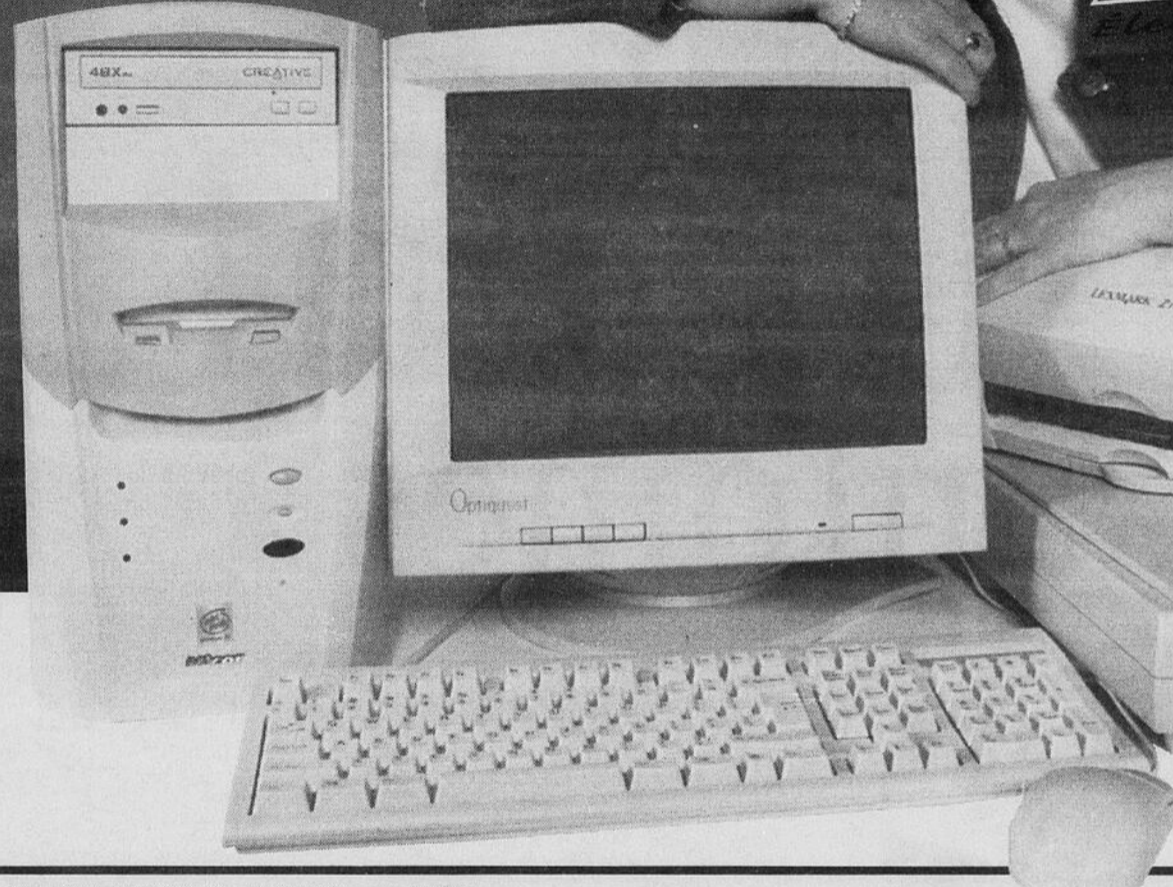


755-1111

# Entre nous ça clique!



**Dumoulin**  
Électronique - Informatique



**Adhérez  
au programme  
Prélèvements  
automatiques  
LeDroit et courez  
la chance de gagner  
un ordinateur  
Pentium III**

**Il y a 12  
ordinateurs  
à gagner.**



En prime le logiciel :  
Corel WordPerfect 8

**À GAGNER CHAQUE MOIS !**

**Un ordinateur Pentium III de 2000\$\***

- comprenant : 64MO SDRAM PC-100 • disque rigide 10.2 • lecteur DC - 48 X
- fax/modem - 56K V.90 • carte vidéo, carte de son • haut-parleurs KOSS
- imprimante couleur LEXMARK Z11 - 1200 ppp • numériseur Plustek, modèle 1212U
- le logiciel WordPerfect 8 de Corel (ou une composante de qualité équivalente ou supérieure)

\* Valeur approximative

**Dumoulin**  
Électronique - Informatique  
550, boul. de la Gappe, Gatineau • 819 246-2533

**Les abonnés actuels du  
programme Prélèvements  
automatiques sont  
admissibles à ce concours.**

Règlements complets du concours disponibles au quotidien LeDroit.

**TOUS LES MEMBRES ACTUELS ET  
NOUVEAUX MEMBRES SONT ADMISSIBLES.**

**FORMULAIRE D'ADHÉSION AU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS AUTOMATIQUES LeDROIT**

**RENSEIGNEMENTS LeDROIT : 562-0555 OU 1-800-267-6961**

**OUI, JE M'ABONNE GRÂCE  
AU PROGRAMME PRÉLÈVEMENTS  
AUTOMATIQUES LeDROIT,**

**JE COURS LA CHANCE DE GAGNER  
UN ORDINATEUR D'UNE  
VALEUR DE 2000\$,**

**ET JE JOINS UN CHÈQUE NON SIGNÉ  
SUR LEQUEL J'AI INSCRIT, EN GROS,  
SPÉCIMEN.**

**POUR ADHÉRER :** Remplissez et signez le coupon  
et retournez-le à l'adresse indiquée. LeDroit prélèvera  
automatiquement sur votre compte bancaire la mensualité  
de 14,73 \$ + taxes applicables le ou vers le 7 de chaque mois.

Nom : ..... Prénom : .....

Numéro d'abonné : ..... Adresse : .....

Ville : ..... Province : ..... Code postal : .....

Téléphone : rés. ( ) ..... bur. ( ) .....

Par la présente, j'autorise LeDroit à effectuer un prélèvement automatique sur mon compte bancaire. Cette autorisation est en vigueur immédiatement.  
Je joins un chèque non signé, sur lequel mon numéro de compte bancaire est inscrit et portant la mention spécimen. Je pourrai révoquer cette autorisation en tout temps  
par un préavis écrit de trente (30) jours. S'il s'agit d'un compte pour lequel plusieurs signatures sont nécessaires, tous les titulaires doivent signer.

Signature : ..... Signature : .....

Je préfère le mode de prélèvement mensuel sur ma carte de crédit :  Visa  MasterCard Numéro de la carte : .....

Date d'expiration : ..... Signature : .....

Date : .....

Pour inclure un pourboire au livreur à votre paiement mensuel, veuillez inscrire le montant ici :  \$ (montant mensuel)

Faites parvenir au quotidien LeDroit, Service des abonnements, Promenades de l'Outaouais, 1100, boul. Maloney Ouest, C.P. 82050, Gatineau, (Québec), J8T 6G3. tirage@ledroit.com

**LeDroit** **Dumoulin**  
Électronique - Informatique

550, boul. de la Gappe, Gatineau • 819 246-2533

# «IL N'Y A PAS DE RAISON POUR NE PAS LIRE»

Dans la forêt du miroir, d'Alberto Manguel

AVOONS-LE, ON AIMERAIT BIEN POUVOIR, COMME ALBERTO MANGUEL, GAGNER SA VIE AVEC LA LECTURE.



MARIE-PAULE VILLENEUVE  
Le Droit

Écrivain, essayiste, critique littéraire, l'homme qui savait tout du monde quand il est sorti de chez lui parce qu'il l'avait lu, est né et a grandi parmi les livres.

Fils de diplomate, il n'a à peu près pas vu ses parents avant l'âge de sept ans. Cela ressemble au parcours d'Amélie Nothomb. Il raconte d'ailleurs en riant qu'il ne parlait pas la même langue que son père, un Argentin qui représentait son pays un peu partout dans le monde.

«Quand j'étais petit, j'avais une gouvernante qui parlait l'allemand et l'anglais. Un jour où mon père recevait un journaliste, il nous a fait venir, mes frères et moi, pour nous raconter une histoire dans un livre qu'il nous avait offert. Mon père lisait en espagnol et nous on se bidonnait parce qu'on n'avait aucune idée de ce qu'il disait.»

Manguel a eu la chance de se reprendre en rentrant en Argentine, puisqu'il parle maintenant cinq langues, dont l'espagnol évidemment. L'écrivain a une bibliothèque de 50 000 livres et la lecture, dont il a écrit une histoire qui l'a justement rendu célèbre, représente l'essentiel de sa vie.

Quand je lui dis que la somme de

ses lectures m'impressionne, lui qui n'a que cinq ans de plus que moi, il me répond en souriant: «Ne vous inquiétez pas, on peut lire beaucoup de livres en cinq ans.»

On peut en écrire beaucoup aussi. Comme sa dernière parution, *Dans la forêt du miroir*, qui se veut une réflexion sur les auteurs, la vie, les ordinateurs, le rôle de l'éditeur, celui du l'écrivain, tout cela en passant à travers la toile d'une de ses lectures préférées que fut celle d'*Alice au pays des merveilles* de Lewis Carroll. Et qui parle d'Alice, parle aussi de *La Traversée du miroir* du même auteur. «J'ai lu *Alice au*

*pays des merveilles* quand j'avais huit ans la première fois et je n'ai rien compris. Je ne savais pas qu'il y avait de la littérature enfantine à cette époque. J'ai relu *Alice* plusieurs fois ensuite en tenant compte des références victorienne nombreuses. En fait, *Alice*, c'est un traité sur l'absurde, c'est l'acharnement à poser des questions. Un peu comme quand on demande à un adolescent ce qu'il veut faire. Il répond qu'il ne

sait pas et on insiste. C'est absurde cette

façon de toujours vouloir une réponse.»

### Dénoncer

Son livre *Dans la forêt du miroir*, c'est aussi une prolongation d'*Une histoire de la lecture*, des pensées qui lui sont venues et qu'il ne pouvait ajouter à cette oeuvre déjà dense. On y retrouve ainsi le regard critique de celui qui aime bien dénoncer, déranger. Marqué par une

jeunesse sous la botte dictatoriale argentine, Manguel tolère mal l'étrénesse d'esprit et le manque de liberté individuelle.

En parlant par exemple de la loi sur l'affichage en français au Québec, il affirme que c'est une perte de temps, une attitude enfantine. Le débat, devrait, selon lui se situer à un autre niveau.

«C'est admirable que des francophones luttent pour co-servir leur langue, mais il y a des problèmes beaucoup plus importants que la grandeur d'une annonce. Vous êtes envahis par la culture américaine. Cent pour cent de ce qui est se fait à Hollywood, c'est de la merde et, pourtant, ça on le laisse pénétrer ici. Moi je songe à partir de Calgary (où il vit depuis quelques années) et j'aimerais bien venir habiter à Montréal. Je parle français, je n'ai pas de problème pour me faire comprendre, mais je veux vivre dans une ville d'adultes. En disant aux autres: 'Si vous parlez anglais je ne vous réponds pas', c'est aussi enfantin que le *Speak White* qu'on connaît.»

### Ses auteurs, ses héros

Pénétrer dans la forêt de Manguel, c'est aussi faire connaissance avec ses auteurs préférés et ses héros, mais d'abord avec sa passion, comme il l'explique dans son avant-propos. «Ce qui demeure invariable, c'est le plaisir de lire, de tenir un livre entre les mains et d'éprouver soudain cette sensation d'émerveillement, de reconnaissance, de froid ou de chaleur qu'évoquent parfois, sans raison perceptible, certaines successions de mots.

La critique de livres, l'édition, d'anthologies sont des activités qui m'ont fourni une justification pour

### Internet

En entrevue, il déclare qu'Internet n'est qu'un outil servant surtout pour l'instant des fins commerciales. «C'est un lieu de surface; pour moi c'est le contraire de la lecture. Je ne me ferme pas aux nouvelles technologies, loin de là, mais l'utili-



Alberto Manguel



ce plaisir coupable (comme si le plaisir avait besoin d'une justification!) et m'ont même permis de gagner ma vie.»

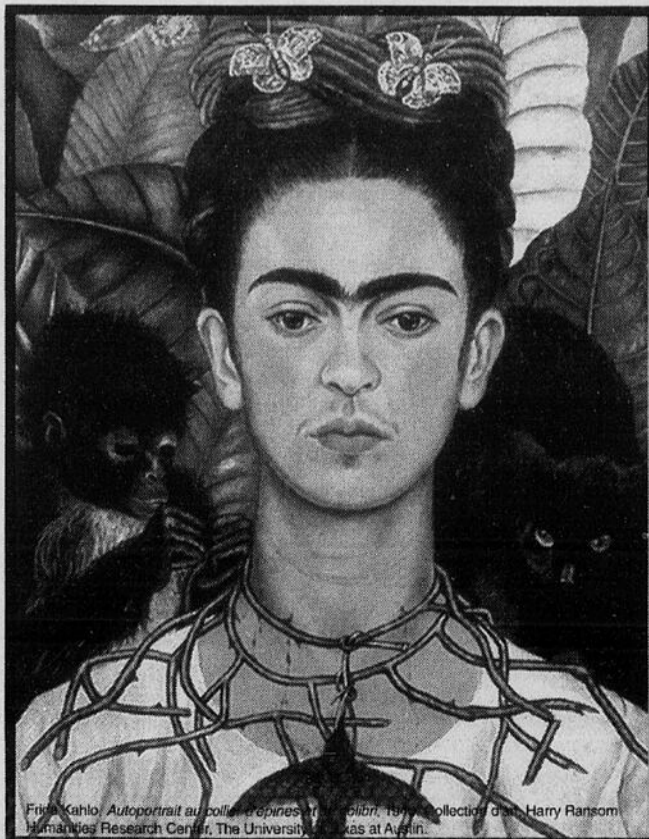
Et dans ce plaisir coupable, Manguel raconte encore une fois comme il l'avait fait dans *Une histoire de la lecture*, sa rencontre avec Jorge Luis Borges.

Manguel a eu la chance d'être le lecteur de ce célèbre écrivain argentin, prenant ainsi contact avec les auteurs préférés du maître. Il élabore davantage, cette fois-ci, en y ajoutant une histoire d'amour avec l'écrivaine Estela Canto. Puis il passe à la mort de Che Guevara, puis au partenaire secret, en passant par l'intolérance, la vengeance et l'ordinateur de Saint-Augustin, chapitre des plus pertinents où il s'interroge sur l'utilisation d'Internet.

tion qu'on fait du texte est complètement différente de ce qu'est la lecture. Peut-être, un jour, arriverons-nous à mieux contrôler cet instrument, mais, pour l'instant, il sert surtout de véhicule publicitaire.»

Le livre demeure toujours le meilleur ami et celui qui s'en prive a tort, selon Manguel. «Il n'y a pas de raison pour ne pas lire. On peut trouver des livres à bon marché partout. Et puis, si on compare le prix du livre à celui d'un film ou d'une sortie au restaurant, le livre demeure toujours gagnant.» Si on commençait par *Dans la forêt du miroir*?

**DANS LA FORÊT DU MIROIR, ESSAIS SUR LES MOTS ET SUR LE MONDE, ALBERTO MANGUEL, TRADUIT DE L'ANGLAIS PAR CHRISTINE LE BOEUF, ACTES-SUD, LEMÉAC, 318 PAGES.**



## Sol y Vida

COULEURS. PASSION. ÂME.

Dernière semaine

L'ART MODERNE MEXICAIN, 1900 - 1950 • JUSQU'AU 17 MAI 2000 • MUSÉE DES BEAUX-ARTS DU CANADA

Venez vivre les couleurs vibrantes du Mexique. Pour la première fois depuis 1943, l'art moderne mexicain est exposé au Canada! Plus de 270 œuvres ont été choisies pour mettre en lumière la contribution de plus de 50 artistes, dont Frida Kahlo, Diego Rivera, David Alfaro Siqueiros et José Clemente Orozco.

Le dimanche 7 mai à 13h00.

Visite guidée spéciale avec l'artiste canadien René Derouin, qui partagera son point de vue sur l'exposition. En français. On se rencontre dans le Grand Hall. Gratuit avec l'entrée à l'exposition.

Venez découvrir l'exposition au moyen de visites guidées tous les dimanches, en français à 15h00, en anglais à 13h00. Gratuit avec l'entrée à l'exposition.

Cette exposition est organisée par le Musée des beaux-arts du Canada et le Musée des beaux-arts de Montréal.

Musée des beaux-arts National Gallery of Canada  
380, prom. Sussex, Ottawa • 990-1985 • musee.beaux-arts.ca

Présenté par AIM FONDS

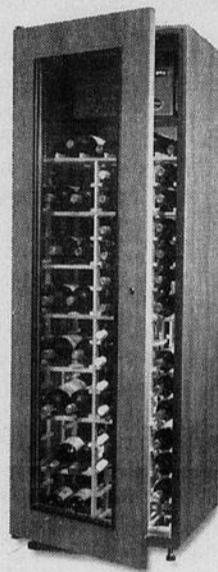
Corona MEXICANA  
MEXICO CIBC Radio-Canada Canada

# L'ART DE LA dégustation



Collectionnez les fascicules *L'art de la dégustation* offerts gratuitement chaque samedi dans *LeDroit*, jusqu'au 27 mai.

## À GAGNER:



- 10 celliers Vinum design accompagnés de chèques-cadeaux SAQ de 1 000 \$
- 2 chèques-cadeaux SAQ de 5 000 \$ chacun

**Vinum**  
design  
celliers, verres, carafes...

Répondez à la question suivante:

*En quelle année la contenance des bouteilles de vin est-elle passée de 730 à 750 millilitres en Europe ?*

La réponse se trouve dans le fascicule *Le vin à table* inséré aujourd'hui dans *LeDroit*.

**CONCOURS L'ART DE LA DÉGUSTATION LeDroit**  
47, rue Clarence, C.P. 8860, Succ. T, Ottawa (Ontario) K1G 3J9  
ou Kiosque LeDroit, Promenades de l'Outaouais, à Gatineau

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_ Âge \_\_\_\_\_  
Adresse \_\_\_\_\_ App. \_\_\_\_\_  
Ville \_\_\_\_\_ Code postal \_\_\_\_\_  
Tél. (rés.) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Tél. (travail) (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_  
Courriel \_\_\_\_\_  
Réponse du 6 mai \_\_\_\_\_

**LeDroit**  
www.ledroit.com

en collaboration avec la

**SAQ**

Ce coupon sera publié les samedis jusqu'au 27 mai 2000 inclusivement. Les tirages auront lieu les 1<sup>er</sup> et 5 juin 2000. Les règlements du concours sont disponibles au quotidien *LeDroit*. La valeur totale des prix offerts est de 34000\$. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

## Universal City Shania Twain nommée artiste de l'année

La chanteuse Shania Twain a décroché le titre d'artiste de l'année, mercredi soir, au 35<sup>e</sup> gala de l'Academy of Country Music; en tournée en Europe, M<sup>me</sup> Twain était absente. Faith Hill et Tim McGraw ont gagné les trophées de la meilleure chanteuse et du meilleur chanteur, respectivement. Le trio Dixie Chicks, formé de Martie Seidel, Emily Robison et Natalie Maines, a remporté les prix du meilleur groupe et du meilleur disque, avec *Fly*. Le récompense pour la meilleure chanson est allée à *Amazed*, du groupe Riveting. Faith Hill s'est aussi distinguée pour son vidéo de *Breathe*. Brad Paisley a été déclaré révélation masculine de l'année, Jessica Andrews obtenant la récompense chez les femmes.

## San Mateo Demande de radiation

Le groupe rock Metallica a demandé, mercredi, que le service musical Napster raye de sa liste d'utilisateurs quelque 317 000 internautes ayant échangé directement des extraits du groupe, grâce au logiciel de partage de Napster, sans rien payer. Le batteur Lars Ulrich et un avocat ont remis à la direction de Napster 60 000 pages de pseudonymes de personnes ayant ainsi échangé des titres du groupe. «S'ils veulent voler notre musique, au lieu de se cacher derrière leur ordinateur, qu'ils aillent donc dans les magasins et prennent les albums directement dans les bacs», a lancé Ulrich. Le créateur de Napster, Shawn Fanning, 19 ans, se disant pourtant un fervent admirateur de Metallica, a regretté que le musicien réagisse ainsi.

## New York Ringo Starr impatient

Ringo Starr ne cache pas son impatience à l'approche de la tournée américaine qu'il effectuera du 12 mai au 1<sup>er</sup> juillet prochain avec son All-Star Band dans 29 villes. Une impatience d'autant plus forte que l'ex-batteur des Beatles a dit détester les répétitions qui durent des heures. Agé de 59 ans, Ringo se produira avec une formation plutôt huppée, puisqu'elle compte le bassiste Jack Bruce

(Cream), le guitariste Dave Edmunds (Rockpile), ainsi que le chanteur Eric Carmen, le batteur Simon Kirke (Free) et le saxophoniste Mark Rivera.

## San Juan, Porto Rico Tito Puente souffre d'arythmie cardiaque

Petits pépins de santé pour le célèbre percussionniste Tito Puente. Le roi de la salsa et du mambo a dû être soigné, lundi et mardi, à Porto

Rico, pour une arythmie cardiaque, avant de quitter l'hôpital Pavia de San Juan. Agé de 77 ans, il a ensuite regagné son domicile new-yorkais. Le musicien a été contraint

d'annuler tous ses concerts prévus en mai, dont trois prévus avec l'Orchestre symphonique de Porto Rico. Cette arythmie serait toutefois «relativement bénigne».

## CENTRE NATIONAL DES ARTS NATIONAL ARTS CENTRE DEMANDE D'INFORMATIONS – FIRME D'INGÉNIEURS-CONSEILS

Le Centre national des Arts, situé au centre-ville d'Ottawa, est une Corporation de la Couronne ayant pour mandat le développement des arts de la scène dans la région de la capitale nationale et à travers le Canada. Le Centre fut construit il y a plus de 30 ans et est reconnu nationalement pour sa contribution dans le milieu des arts et son design architectural unique.

Dans son plan de renouvellement des installations physiques, Le Centre national des Arts prévoit revoir et changer ses systèmes mécaniques et électriques et ce, sur une période de quelques années. Afin de réaliser ces changements, le Centre est à la recherche d'une firme d'ingénieur-conseil qui sera sélectionnée selon un processus en deux étapes.

Le Centre national des Arts invite les firmes d'ingénieurs-conseils intéressées à soumettre une lettre démontrant leur intérêt, qualification et expérience. Pour obtenir les documents de demande d'informations appropriés, vous adresser à :

M. Richard Tremblay  
Directeur, Services auxiliaires  
Centre national des Arts, Case postale 1534, Succ. B  
Ottawa, Ontario K1P 5W1  
Téléphone : (613) 947-7000, poste 239  
Courriel : rtrembla@nac-cna.ca

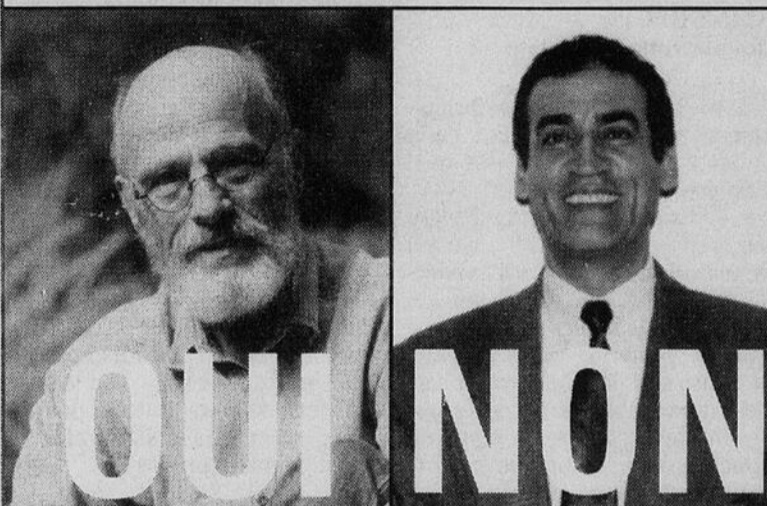
**La date limite pour remettre une lettre d'intérêt est fixée au 8 juin 2000, 14h00 heure locale.**

CENTRE NATIONAL DES ARTS



NATIONAL ARTS CENTRE

## Débat public à l'Université du Québec à Hull suivi d'une discussion avec l'auditoire Alcool... drogues... maladie, oui ou non?



répond **Paul Longpré**,  
auteur de *Vers la sérénité*, Fides, 1999

rétorque **Amnon Suissa**,  
auteur de *Pourquoi l'alcoolisme n'est pas une maladie*, Fides, 1998

**Pavillon Alexandre-Taché**  
15 mai 2000 à 19 h 30

Activité organisée au profit de la  
**Fondation Jellinek**

Salle D-0445, entrée porte 16,  
283, boul. Alexandre-taché, Hull.

Participation aux frais : 5 \$ à la porte

Renseignements : 595-3960 ou  
[www.uqah.quebec.ca/sirp/activites](http://www.uqah.quebec.ca/sirp/activites)

Billets en vente à la porte. Activité organisée par le Comité d'animation pour le rayonnement intellectuel (CARI) et le Bureau de liaison université-milieu (BLUM) de l'Université du Québec à Hull, au profit de la Fondation Jellinek. Stationnement à l'UDAH (3\$) et dans les rues avoisinantes.

Avec la collaboration de :



Abonnez-vous au quotidien LeDroit  
et courez la chance de gagner 1 000\$ en argent comptant.

# 1000\$

## À gagner tous les mois!

Aucun coupon de participation requis.

Renseignez-vous : 562-0555 ou 1 800 267-6961 [tirage@ledroit.com](mailto:tirage@ledroit.com)

Les tirages auront lieu les :  
27 avril, 25 mai, 29 juin, 27 juillet, 30 août,  
28 septembre, 26 octobre, 29 novembre, 28 décembre  
Heure de tirage : 14 h

**LeDroit**  
[www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)

# PASSEZ À TABLE

Le millénaire est mort, il faut le manger

AU MENU, DE QUOI FAIRE TOUT UN PLAT: TRANSGRESSION, INCONVENANCES, IRONIE. UNE TRENTAINE DE PERSONNES ONT JOUÉ SAMEDI DERNIER LES COMMENSAUX AU FESTIN D'APPARAT CONCOCTÉ PAR UN ÉTRANGE CUISINIER, MARC BOUCHER, POUR UN DES VOILETS DE L'ÉVÉNEMENT D'ART VISUEL *LE MILLÉNAIRE EST MORT, IL FAUT LE MANGER* DU REGROUPEMENT AXE NÉO-7.

ALINE BÉGIN  
Collaboration spéciale

Marc Boucher, oeuvrant principalement dans les domaines de la danse et des arts électroniques, s'est produit à l'Agora de l'Université du Québec à Hull (UQAH) lors d'un repas servi au public, samedi dernier. Natif de Hull, l'artiste interdisciplinaire Montréalais s'est inspiré de la Renaissance italienne. Ce type de spectacles où les tableaux de danse s'inséraient entre les services d'un repas chez les nobles est devenu le prototype de ce qu'on appelle aujourd'hui une *performance art*.

Le thème *Le millénaire est mort, il faut le manger* — en relation avec la table, la nourriture et ses rituels — interpelle nos habitudes, nos comportements, nos croyances à l'égard d'un événement, d'une époque, d'une tendance sociale ayant marqué le millénaire. Ce jeu bouleverse notre conformisme conditionné face à la table conviviale.

Le public peut être transitif et participatif dans cette expérience très baroque aux références portant sur des époques transitoires telles que la nôtre. Il est invité à dépasser le *politically correct*. Cette performance évacue toute morosité en étant très théâtrale, d'inspiration avant-gardiste, en rejetant les traditions et les institutions artistiques

en tant que reflets ennuyeux des valeurs bourgeoises et cardinales. Anti-ordinaire, elle fait éclater les limites de nos conditionnements de suffisance face à l'abondance.

L'espace investi de tables d'hôtes, de cinq acteurs vêtus de façon criarde, d'un buffet pour les invités, on a tenté de provoquer l'interaction avec le public. On suggérait aux invités de porter des costumes d'apparat selon le bon goût de chacun. Se référant au XIV<sup>e</sup> siècle où le spectacle intitulé *Paradiso* proclamait le retour de l'âge d'or, la mise en scène de Marc Boucher pouvait créer un certain malaise chez le spectateur mal préparé.

### Interpellé

L'ostentation soulignée par le manque de naturel dans la manière d'agir des acteurs laissait place à l'improvisation. On se sentait interpellé. La danse, la bouffe et les beaux costumes étaient mis en évidence avec la présentation vidéo d'extraits des films *Zorba le Grec*, *Le Festin de Babette*, *The Cook, the Thief, his Wife and her Lover*. La nourriture a servi à d'autres escient, tantôt à se vêtir (des œufs crus), tantôt de projectiles sur les invités (des guimauves). Maniériste, typique de la gent prétendument cultivée, le jeu moqueur des acteurs a eu pour effet d'affecter notre perception quant à nos habitudes serviles de bienséance lors de tels fes-

tins. On se sentait critique face aux idées toutes faites sur notre civisme, compromettant trop souvent l'avènement de situations plus burlesques. Je me suis laissé prendre. Après avoir écrasé mon *grill cheese* sur l'épaule d'une actrice et avoir mélangé des fruits avec mon popcorn, j'avais le goût d'écraser les œufs coincés dans le costume en nylon de l'acteur incarnant la serveuse. J'ai retenu mon geste empêchant la manifestation de cette forme de plaisir. Un peu plus tard, il exhibait sa sensualité en éclatant lui-même les œufs sur lui. Quelle retenue de ma part!

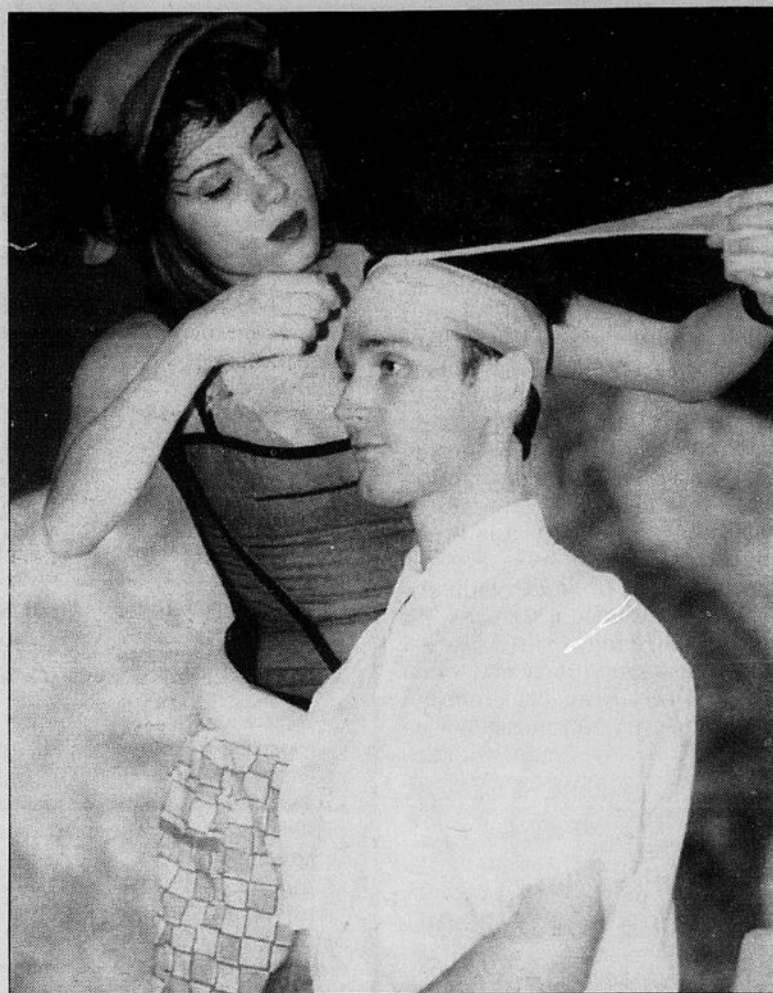
### Performances

Ouvrant un vaste champ de nature expérimentale, le projet thématique *Le millénaire est mort, il faut le manger* découle d'un mouvement imparable d'artistes actuels à la recherche de lieux de diffusion autres que les espaces de galeries.

Visant à augmenter et à diversifier les publics d'art contemporain dans l'Outaouais, ce projet s'inscrit dans la continuité des réalisations d'Axe NÉO 7. Présenté dans cinq endroits inhabituels, il suscite la réflexion et des échanges d'idées avec le public. Il pourrait être davantage prisé par nos contemporains trop conformistes, organisateurs de certains dîners. Il serait moins banal d'y vivre une pareille expérience plutôt que d'être victime des interminables présentations conjuguées à toute la panoplie de courbettes diplomatiques.

### Les Danaïdes

Le 30 mars dernier les Danaïdes et les Danaïdes Blues Band avec François Chalifour et ses musiciens présentaient une cantate. Cette



MARTIN ROY, Le Droit

Le public peut être transitif et participatif dans *Le millénaire est mort, il faut le manger*, une expérience très baroque aux références portant sur des époques transitoires telles que la nôtre. Il est invité à dépasser le *politically correct*.

performance s'inspirait du mythe de Danaos où les filles du roi Danaos assassinent leurs fiancés à coups de couteaux. En guise de châtiment, elles sont condamnées à puiser l'eau à une source intarissable avec des urnes percées pour l'éternité. Chalifour voit dans ce mythe une métaphore puissante du combat acharné des femmes de ce siècle pour l'émancipation et contre leur condition de soumission et de dépendance. La présentation-performance détournait notre regard du quotidien trop normal. Il nous a servi du dessin *live* sur les tons de

la musique jazzée et contemporaine très concrète. À partir d'une « installation » avec projection, d'une introduction très théâtrale de l'artiste, François Chalifour a incarné un personnage en tuxedo. Il dessinait vigoureusement sur le tableau, laissant des traces de craies de notes sur une portée des signes vigoureux. Les musiciennes lisant ces dessins pour l'interprétation spontanée. À la fin de la soirée, un gâteau et un verre d'elixir bleu et rouge ont été servis aux invités pour célébrer ce happening hors du commun.

## Partagez le savoir

en contribuant au programme

**LeDroit**

www.ledroit.com

dans la salle de classe !

### Dès aujourd'hui, misez jeune

et participez au nouveau programme de financement mis sur pied par le quotidien LeDroit qui consiste en une cueillette de fonds pour les écoles.

Ce programme, LeDroit dans la salle de classe, profitera à toutes les écoles de la région (Ontario et Québec) qui désireront utiliser le journal dans leurs salles de classe.

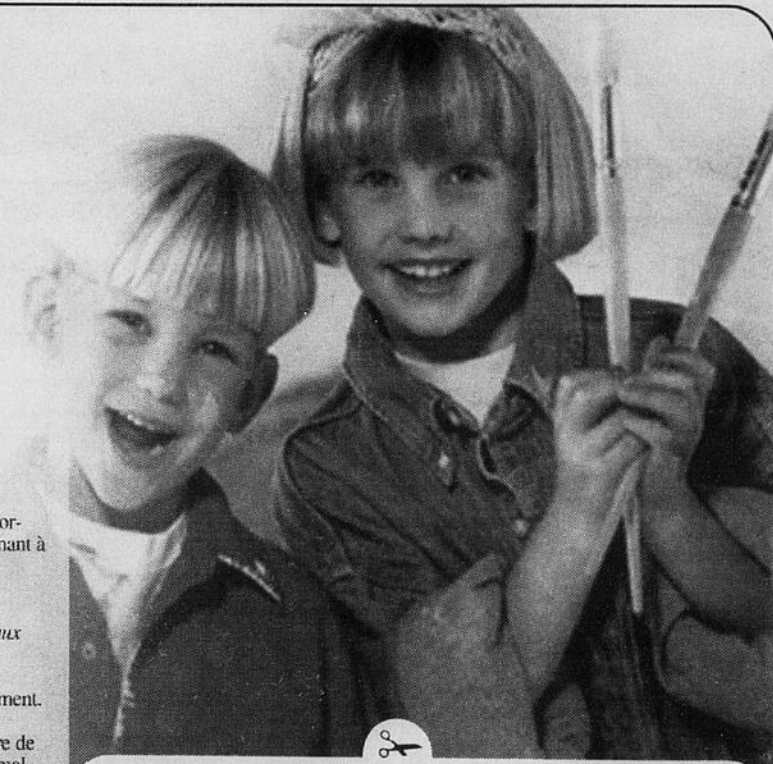
Comment ce programme profitera-t-il aux écoles?

Pour chaque achat minimum de deux exemplaires ou plus du quotidien LeDroit fait par une école, le programme LeDroit dans la salle de classe fournira, grâce à ce fonds, un nombre d'exemplaires supplémentaires équivalents sans frais, jusqu'à un maximum de 5 exemplaires sans frais (ou moins selon les montants disponibles). LeDroit dans la salle de classe ne pourra probablement pas répondre à la demande de toutes les écoles de la région. La base du premier arrivé, premier servi sera donc appliquée.

Voici comment vous pouvez participer :

1. Faites une contribution aussi minime soit-elle en utilisant le formulaire ci-contre et en le retournant à l'adresse indiquée.
2. Vous pouvez aussi inscrire le montant à la case *contribution aux écoles* sur votre facture d'abonnement ou de réabonnement et inclure ce montant à votre paiement.
3. Vous faites un arrêt temporaire de livraison à domicile (vacances, maladie ou autre) ? Versez le montant de l'arrêt dans ce programme.

**Partagez le savoir**  
grâce à une  
contribution au  
programme LeDroit  
en salle de classe !

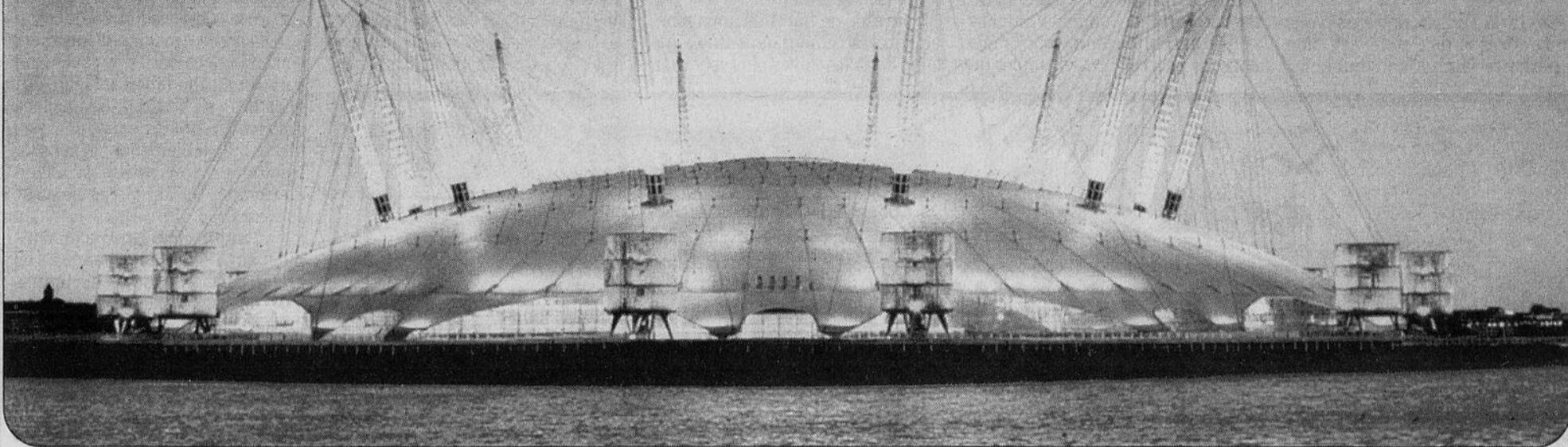


**OUI !** Je participe au programme LeDroit en salle de classe et je joins un chèque au montant de \_\_\_\_\_ \$.

Retournez à :  
LeDroit  
en salle de classe  
Promenades  
de l'Outaouais  
C.P. 82050  
Gatineau (Québec)  
J8T 8E1

Nom : .....  
Adresse : .....  
Province : .....  
Code postal : .....

# Londres des années 2000



JACQUES DRAPEAU, Le Soleil

Plus de un milliard de dollars ont été investis dans le Dôme du millénaire de Greenwich. Le jeu n'en valait pas la chandelle. On parle déjà d'un fiasco financier.

Mon corps me suppliait d'être raisonnable et d'aller dormir un peu, le temps de récupérer après une nuit passée à bord de l'avion, mais mon esprit s'objectait, m'invitant plutôt à m'imprégner de Londres par une belle journée ensoleillée. Au diable, jambes molles et paupières lourdes. Il n'y avait plus une seconde à perdre.

JACQUES DRAPEAU  
Le Soleil

Aussitôt les bagages déposés à l'hôtel, je me suis précipité vers l'abus le plus près pour attendre l'un de ces fameux autobus rouges, à deux étages, qui serpentent les divers quartiers de la ville. Le circuit 11 allait me permettre de prendre le pouls de la grande cité britannique et d'admirer quelques-uns de ses plus beaux joyaux architecturaux anciens et nouveaux. De mon siège situé au niveau supérieur, j'allais subir le coup de foudre pour cette ville superbe, grouillante d'activité, capable de combler les moindres désirs.

Pas une seule capitale du monde n'a investi autant pour souligner l'arrivée de l'an 2000 que ne l'a fait Londres. Tout au long de l'année en cours, grâce à une contribution de un milliard de dollars de la loterie nationale, 2000 musées et galeries d'art s'ajoutent à un éventail déjà bien étendu, confirmant Londres dans son rôle de capitale culturelle par excellence de la planète. Plus encore, la métropole anglaise propose désormais de se laisser découvrir, sur terre et du haut des airs, grâce à des technologies spectaculaires. Si certaines propositions combleront les plus exigeants, d'autres en laisseront plus d'un sur leur appétit.

En passant, si vous choisissez la capitale britannique pour votre prochaine destination touristique, assurez-vous que votre porte-monnaie soit bien garni, car, là-bas, tout coûte la peau des fesses. Londres détient maintenant le titre de ville la plus chère d'Europe, une place peu enviable dont l'Association touristique du pays se serait bien passé. Malgré tout, plus de 26 millions de touristes rendront visite aux Londoniens cette année; la plupart retourneront à la maison avec le sentiment d'en avoir eu

pour leur argent, car il y a tant et tant à voir et à entendre dans cette ville fascinante.

## Le Dôme

J'ai beaucoup rêvé du Dôme du millénaire de Greenwich, ce projet pharaonique qui a coûté plus de un milliard de dollars en fonds publics et en investissements privés. Mes attentes étaient grandes au sujet de cette gigantesque exposition logée sous une impressionnante coupole métallique blanche faisant un kilomètre de circonférence. Le Dôme m'a déçu.

La plupart des 14 zones thématiques sur l'homme, sur ses origines et sur son environnement laissent bien peu de place à la découverte interactive. Trop statique. Des parcs d'attractions comme ceux de Disney frappent davantage l'imagination que le Dôme, aussi imposant soit-il. Par contre, le grand spectacle de la scène centrale, imaginé par Mark Fisher et Peter Gabriel, vaut une partie du prix d'entrée établi à environ 50 \$.

Pas étonnant que ce projet farfelu, qui a des traits de ressemblance avec notre Stade olympique, se dirige tout droit vers un gouffre financier.

Si vous choisissez d'y consacrer quelques heures, ne serait-ce que par curiosité, je vous suggère d'emprunter le métro pour vous y rendre. L'autobus peut aussi vous y conduire. Pour votre retour vers le centre-ville de Londres, une navette empruntant la Tamise fera sans doute votre bonheur. Une balade charmante qui permet, notamment, de mieux apprécier le mariage réussi des constructions de diverses époques.

En route, près du pont Westminster, vous vous retrouverez au pied de «l'oeil de Londres», la plus grande roue d'observation du monde avec ses 135 mètres (443 pieds) de hauteur. On a calculé que le poids de cette structure d'acier équivalait à 250 autobus londoniens

à deux étages, 280 éléphants adultes ou 1200 équipes de foot réunies. Au sommet, les passagers peuvent apercevoir la ville et les banlieues à 25 milles à la ronde, par beau temps naturellement.

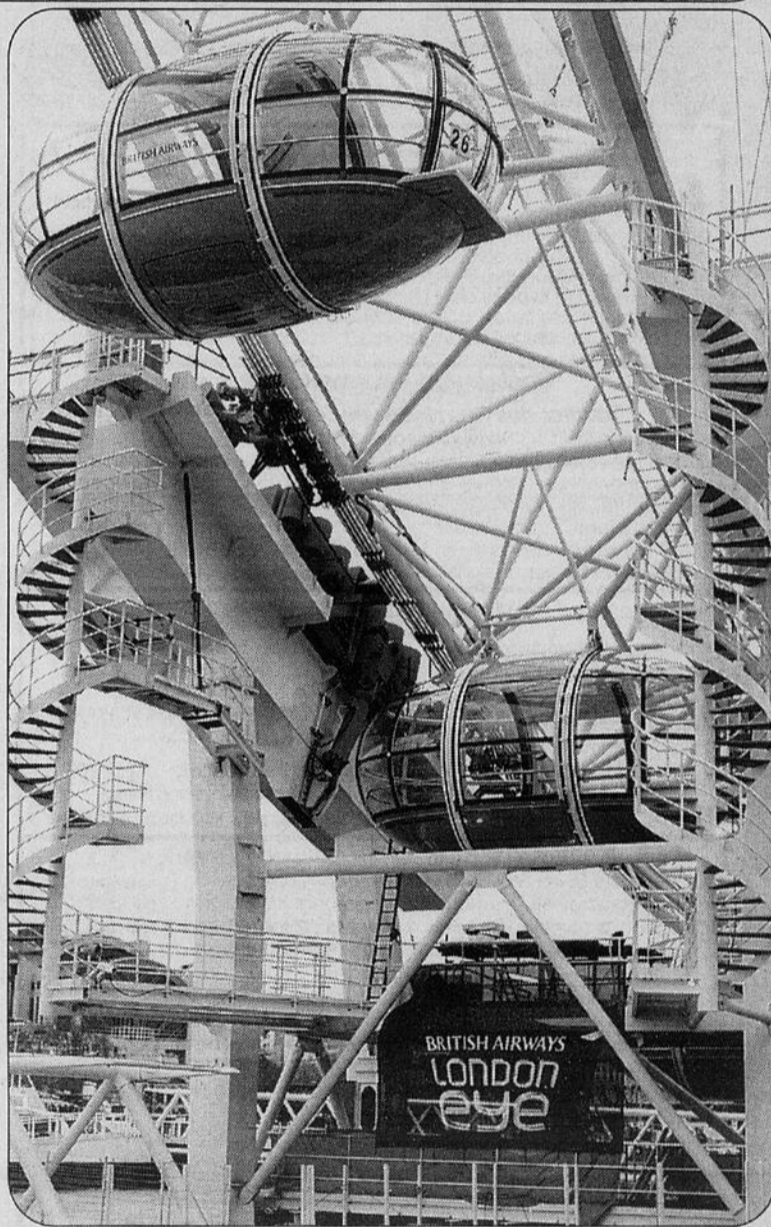
Le concept de cette roue est révolutionnaire. Les 32 capsules pouvant accueillir 25 personnes chacune sont climatisées. Elles sont fixées à l'extérieur de la structure ce qui assure une vue panoramique. L'expérience dure une trentaine de minutes.

## Du cent à l'heure

Les touristes qui descendent à l'aéroport de Heathrow, l'un des plus fréquentés du monde soit dit en passant, bénéficient désormais d'un service hors pair pour se rendre au centre-ville de Londres. Il suffit en effet d'une quinzaine de minutes pour atteindre la gare centrale de Paddington, grâce au Heathrow Express, un train qui roule tout en douceur à 160 km/h. Un départ dans les deux sens a lieu toutes les 15 minutes.

Si pareil service avait desservi Mirabel, sans doute serait-il toujours l'aéroport le plus achalandé de Montréal.

Mais c'est au terme de votre séjour à Londres, quand vous devrez retourner à Heathrow pour reprendre l'avion, que vous apprécierez encore davantage Paddington et son train express. Les plus importantes compagnies aériennes



JACQUES DRAPEAU, Le Soleil

Chacune des capsules accrochées à la plus haute roue d'observation du monde peut accueillir jusqu'à 25 personnes dans le plus grand confort.



du monde y tiennent des comptoirs de service de 5 h du matin jusqu'à 21 h, sept jours sur sept. Non seulement pourrez-vous y enregistrer vos bagages, mais on vous remettra même votre carte d'embarquement et votre numéro de siège. Ainsi, comme j'ai pu le vivre, vous pourrez continuer de faire du lèche-vitrines à Londres, libéré de vos bagages, et vous éviterez les longues files d'attente lorsque vous vous présenterez à Heathrow. Quel bonheur!

Un aller simple Heathrow-Londres coûte une trentaine de dollars.

# Vinopolis, une expérience grisante

JACQUES DRAPEAU  
Le Soleil

Près de la Tamise, entre les ponts de Londres et de Southwark, une expérience fascinante comble les

amateurs de bons vins. Dans un vieil entrepôt au plafond surélevé construit en 1816, mais restauré à coups de millions grâce à des investisseurs privés, Cantina Vinopolis nous transporte comme par magie dans les plus célèbres vignobles du

monde. Le voyage est ponctué de cinq dégustations dans les régions où vous aurez choisi de vous arrêter plus longuement.

L'odyssée de Bacchus nous amène successivement dans une vingtaine de salles toutes plus spectacu-

lares les unes que les autres, empreintes de la culture des grands pays producteurs. On y découvre des objets anciens, des étiquettes et de bonnes bouteilles sans oublier des documentaires et des photos qui rappellent la belle et grande

histoire du vin.

Ici, un théâtre romain a été reconstitué. Là, d'immenses tonneaux de chêne nous enseignent l'art de la conservation. Dans la salle consacrée aux vins d'Australie, vous montez à bord d'un avion qui survole, en mode virtuel bien sûr, quelques-uns des grands vignobles du pays. En Italie, c'est plutôt assis bien confortablement sur une motoboye que vous visitez la région du Chianti. Un film est projeté sur le pare-brise du véhicule et vous avez l'impression de rouler vraiment sur les routes italiennes. Les grandes régions viticoles de France n'ont pas été oubliées tout comme l'Amérique d'ailleurs. La région de Niagara au Canada y occupe aussi une place avec son vin de glace.

Un audio-guide, placé sur l'oreille, est fourni aux visiteurs. À vous de sélectionner la langue de votre choix parmi les six offertes. Un parcours fascinant.

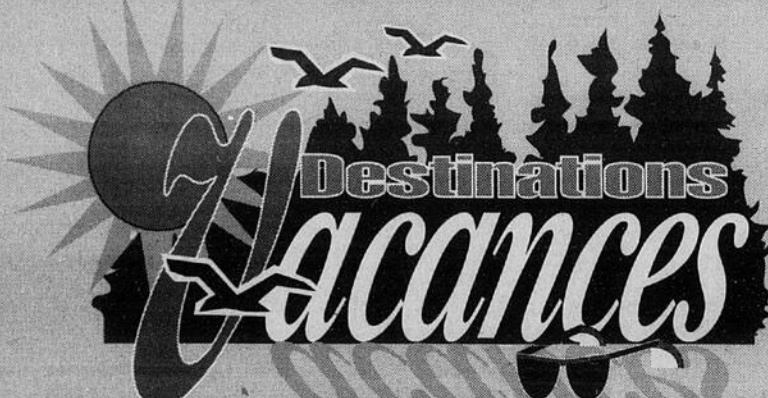
La visite coûte environ 30 \$, ce qui inclut l'appareil audio et les dégustations.

Les Britanniques ont voulu faire les choses en grand pour souligner l'année 2000. Ils ont même ouvert les portes de plus de 60 bâtiments anciens dont plusieurs sont demeurés, jusque-là, pratiquement inaccessibles au public.

Lambeth Palace, ouvert pour la première fois, les édifices du Parlement, l'abbaye de Westminster, la cathédrale St. Paul, les jardins de la famille royale, le Musée maritime et combien d'autres révèlent quelques secrets jusque-là inviolés ou presque. La tour de Londres ne fait pas exception. Les autorités ont accepté que l'on puisse visiter, pour la toute première fois, certaines cellules où furent écroués des personnes célèbres de l'histoire.

Les touristes peuvent emprunter des circuits organisés pour mieux apprécier la visite de ces trésors nichés pour la plupart sur les bords de la Tamise. Des concerts et des spectacles de sons et lumières se dérouleront en divers endroits.

Jacques Drapeau a visité Londres à l'invitation de British Airways et des autorités touristiques de Grande-Bretagne.



## Outaouais

**Le Centre touristique de La Petite Rouge (CV)**  
Lauréat National Bronze 98 Petite Entreprise Touristique  
www.petiterouge.com petiterouge@sympatico.ca 1-888-426-2191 (sans frais)  
Dernier forfaits de 2 nuits en juillet et août. Tarif: 125,00\$ par adulte. Incluant 2 nuits en chalet, 6 repas, plage privée, canot, pédalo, kayak, vélo, tennis, pétanques, 20 km. de sentiers pédestres, soirée avec musicien. Réservation à partir de 4 personnes. Dépliant photo, tarif, groupe de travail, temps des Fêtes, congé scolaire... 40 minutes de Tremblant, 10 minutes du Club de golf Héritage.

**Château Les Beaulne (CS) ★ ★ ★**  
Lauréat des Grands Prix du Tourisme 1995-96-97  
www.chateaulbeaulne.com  
Ce printemps nos spéciaux vous sont offerts jusqu'à la mi-juin, dans notre ancien monastère restauré en relais santé de 15 ch. pour des vacances de détente, de dorlotage, énergisantes. Profitez de nos diff. forfaits : Romantiques, spa, notre cuisine gastronomique et santé : 2 nuits/5 repas à partir de 190 \$ p.p. occ. dble (819-428-2244 ou 1-888-428-2244) Membre «Relais Santé».

**Vivez l'expérience**  
Hébergement (au bord du lac) : ✓ Chalets avec cuisine équipée et auberge, ✓ Repas table d'hôte à notre salle à manger, ✓ Canots • Pédalos • Chaloupes, ✓ Sentiers pédestres  
Autres services disponibles : ✓ Massage • Réflexologie • Sauna, ✓ Lignes de la main • Astrologie, ✓ Consultations • Programme • Cours, ✓ Forfaits • Certificats-cadeaux  
Village Lac Dumouchel  
576, route 315, Chénéville (entre Chénéville et Namur)  
(819) 428-4298 www.lacdumouchel.com mail@lacdumouchel.com

**Base de plein air des Outaouais (AG)**  
Seulement 55 km d'Ottawa-Hull, rte 307 nord près du Lac Poisson Blanc. Décompresser. Nos moniteurs s'occupent de vous et votre famille.  
Vacances famille 2 adultes 2 enfants ; 2 jours 1 nuit 3 repas 175 \$  
3 jours 2 nuits 6 repas 350 \$ (175 \$ nuit supplémentaire)  
Services hébergement, moniteurs.  
Possibilité de location de chalet pour famille ou groupe.  
Aussi disponible : Camping avec service de moniteurs.  
Information 819-457-4040 www.vieactivenature.com

## Gîtes et auberges du passant "Le plus grand réseau au Québec"

**Auberge Les Jardins de la Gare B&B - Laurentides**  
Lauréat du Choix du public - Meilleur accueil Laurentides 1999  
Grand Prix du tourisme Laurentides 2000 - Hébergement 6 à 49 chambres.  
Maison historique sur un site enchanteur surplombant la piste «Le p'tit train du Nord» 200 km de vélo, et le lac Raymond. Plage privée avec canots et pédalos. Différents forfaits à partir de 80 \$/2 personnes incluant notre grand petit-déjeuner 5 services. Certificats cadeaux. Aussi chalets. 1-888-322-GARE(4273). Internet : <http://pages.infinit.net/racetr/jardin.html>

**Auberge Le Relais des Hautes Gorges - Charlevoix**  
Vous aimez vous reposer, le plaisir de bien manger, le confort, l'air pur des montagnes, le calme et la nature. Situé près d'un des plus beaux Parc du Québec, dans une région qui jouit d'une réputation de villégiature et de gastronomie vieille de cent ans. Charlevoix, une destination qui comblera vos attentes !  
Info & réservation : [www.quebecweb.com/relais](http://www.quebecweb.com/relais)  
Tél. : 1-800-889-7655

Cette rubrique est publiée tous les samedis dans la section Tourisme-Québec  
Si vous désirez annoncer dans cette rubrique, communiquez avec Pierre Sicard au (613) 562-7708 ou 1 (800) 267-9555 poste 708

## Laurentides

**AUBERGE LA CARAVELLE: Ste-Agathe (AG)**  
En bordure du lac des Sables au décor enchanteur. Grandes chambres standard ou bain thérapeutique double et suites thématiques au décor romain, oriental ou médiéval à partir de 37 \$ p.p. occ. dble. Forfait évasion romantique - 2 nuitées avec champagne gratuit. 2 déjeuners, 1 souper pour 2 personnes gastronomique de 6 services à la chandelle sur place à partir de 105 \$ p.p. occ. dble.  
1-800-661-4272, aubergelacaravelle.qbc.net

**Auberge Champêtre - Ste-Adèle (AG)**  
Découvrez notre forfait «cocooning» ! 1 nuit dans une chambre mezzanine (2 étages) avec foyer, bois, surprise gourmandise, déjeuner, passeport, souper romantique parmi un choix de 3 restos à proximité, à partir de 74 \$/p.p.o.d.  
Spécial «réveil printanier» : ch. avec foyer et déjeuner à partir de 29,50 \$/p.p.o.d., avec tourbillon (+ 10 \$/p.p.)  
Informez-vous et bienvenue !  
1-800-363-2466 www.aubergechampetre.com

**Auberge Watel (AG) - Ste-Agathe**  
La beauté d'un lac et des montagnes pour vos vacances. Gagnant du grand prix du tourisme du Québec. 21 ch. avec bain tourb. dble. App., condo disp., proxi. du parc linéaire (motoneige). Salle à manger sur place. Diff. forfaits disp. (Spéciaux groupes). Demandez nos dépliants. Prix à partir de 49 \$ p.p. déj. inclus. 1-800-363-6478/1-819-326-7016  
www.auberge@watel.qc.ca

**Miramont sur le lac\*\*\*\***  
Un trésor caché dans les Laurentides, superbe domaine, bord de lac et milieu boisé. L'endroit rêvé pour vos vacances en amoureux ou en famille. À partir de 32 \$ p.p./j. occ. Dble sur semaine. Unités équipées de foyer, tourbillon double. FORFAIT MAGIE PRINTANIÈRE. À partir de 55 \$ p.p./jour occ. Dble sur semaine 2 nuits minimum. CERTIFICAT CADEAU disponible. «LES TROIS CANARDS», notre salle à manger, réputée pour sa cuisine gastronomique. Vendredi et samedi soir, souper dansant. Nouvelle salle de congrès, réceptions. ACTIVITÉS : Embarcations, terrains de jeux extérieurs, piscine intérieure. Tourbillon, saunas. RÉSERVEZ TÔT AU 800-567-6707 ou 1 (819) 327-3330 <http://www.mira-mont.com>  
3199 ch. Du Village Rte 329 sud, St-Adolphe d'Howard, Qc J0T 2B0.

**Le Huard (CH) - Ste-Agathe-Sud**  
Spécial : 2 nuits, la 3<sup>e</sup> est gratuite!  
Vue sur le lac et la montagne  
Luxeux chalet tout équipé, 2 ch. avec leur salles d'eau + salle de bain complète avec bain tourbillon double. Cuisine complète + salle à manger, plafond cathédrale, foyer, à 5 minutes de Ste-Agathe, 25 de Tremblant. Pour 2 pers.: 95 \$ par jour - Pour 4 pers.: 160 \$ par jour, semaine 2 pers. 550 \$, 4 pers. 750 \$. Pas d'animaux. 819-326-8440

**Auberge de la Sauvagine - Ste-Agathe (AG)**  
Deux auberges de charme, l'une dans un site enchanteur au bord de la rivière du Nord, l'autre au centre de Ste-Agathe aux abords du Lac des Sables. Table d'Or 99 du grand prix du tourisme des Laurentides, spéciaux gastronomiques 2 jours. Piscine chauffée. Chalet.  
1-800-787-7172 ou 1-819-326-7673 fax: 1-819-326-9351.  
www.polyinter.com/sauvagine

**Hôtel Alpine Inn - Sainte-Adèle (HM) et (CV)**  
Coin de paradis. Charmant petit Hôtel de campagne, en plein nature. Suites Romantiques pour lune de miel, Grandes chambres champêtre, Lits King, Tourbillon double en face du foyer. Chalets: pour 2 à 6 pers. Cuisine Salon et Foyer en pierre. Forfait: massage au centre de massothérapie, Forfait: Souper incoubable: "aux Tourterelles". Petit déjeuner à volonté.  
Tel. Sans frais: 1-877-257-4630 Pour album photo, visitez notre site: [www.hotelalpineinn.com](http://www.hotelalpineinn.com)

**Motel Chantolac - Ste-Adèle (HM)**  
Au cœur de Ste-Adèle, face au Chanteclerc. Pour vos forfaits théâtre, réservez dès maintenant pour avoir les meilleures places. À partir de 56 \$ par personne, occupation double. (1 billet de théâtre + 1 nuit). Petit-déjeuner continental gratuit + 10% de rabais dans les restaurants de Ste-Adèle. Pièces de théâtre : Villa Salsa et Un cadeau du ciel. Tél. : 1-800-561-8875

## Cantons de l'Est

**AUBERGE QUILLIAMS\*\*\*\***  
Auberge classée 4 étoiles par Hébergement Québec située dans les Cantons de l'Est, face au lac Brome et à proximité de la réserve faunique Quilliams. Boutiques d'antiquités à Knowlton, 6 km. 3 Golfs, plage, sports aquatiques, équitation, vignobles, musées, zoo, et piste cyclable. 38 chambres et suites enssoleillées dont 22 avec foyer. Piscine intérieure, saunas et bain tourbillon. Salles de réunion de 10 à 100 personnes. Cuisine française raffinée et du terroir. Forfaits disponibles à partir de 159 \$ pour 2, chambre, repas et service inclus. 50% de rabais sur la chambre la 2<sup>e</sup> nuit en P.A.M. sur semaine. Aussi forfait Romantique 1 ou 2 nuits. Certificats cadeaux disponibles. Membre C.A.A. Aut. 10, sortie 90, route 243 sud, à 5 km de la sortie, 55 minutes du pont Champlain. Rés. : 1-888-922-0404. Internet [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com).

Signification des codes de types de destinations  
Auberge et Gîtes : AG Hôtels - Motels : HM Condos : C Centres de Villégiature : CV  
Centres de Santé : CS Pourvoiries • Plein air : PPA Camps de vacances : CDV Chalets : CH

**Départ le vendredi (5 h 15 AM)**  
Retour : dimanche (22h)

Je voudrais voir **New York**  
EN VIDEO-CAR DE LUXE CLIMATISÉ

Pâques 5 autobus Mercredi LA FÊTE DE DOLLARD (19-21 mai)  
279\$ per. (4 occ.) tx incl. 319\$ (3 occ.) 359\$ (2 occ.)  
Aussi départ le samedi / Retour le lundi

Chaque fin de semaine :  
Du 5 mai jusqu'à la fin d'octobre 2000 !  
Départ de Gatineau, avec arrêts à Ottawa.  
3 jours pour seulement !  
269 \$ per. Occ. (4) tx. Inc. occ. (3) 309 \$ occ. : (2) 349 \$

Incluant : 2 nuits au Sheraton, Marriott, (ou \*\*\*\* similaire) 2 déjeuners à l'hôtel, 1 souper (buffet) sous l'Empire State bldg, 1 dîner au Trump Tower sur la 5e Avenue. La croisière vers la Statue de la Liberté. L'ascension de l'Empire State Building. Le tour guidé de New York (4 hrs)

Et plus... avec votre guide...  
Demandez notre itinéraire, par fax ou courrier !  
Spécial \$) et traitement de faveur pour Organisateurs de gr. (8 &+)

Information et réservation : Robert  
1 (819) 281-7183  
tous les jours de 9 h à midi  
Interurbain faite le 237-7000 et après la tonalité  
Taire le (819) 281-7183 Région de l'Outaouais

Votre guide et organisateur : pour Voyages Peltours  
• Détenteurs d'un permis du Québec

**Robert Langlois**  
3639, Route 309 L'Ange-Gardien, Qc J8L 2W9  
WASHINGTON... AU SHERATON... BOSTON  
Départ : vendredi 5 h 15 a.m. — Retour : dimanche soir  
3 jours par personne taxes incluses

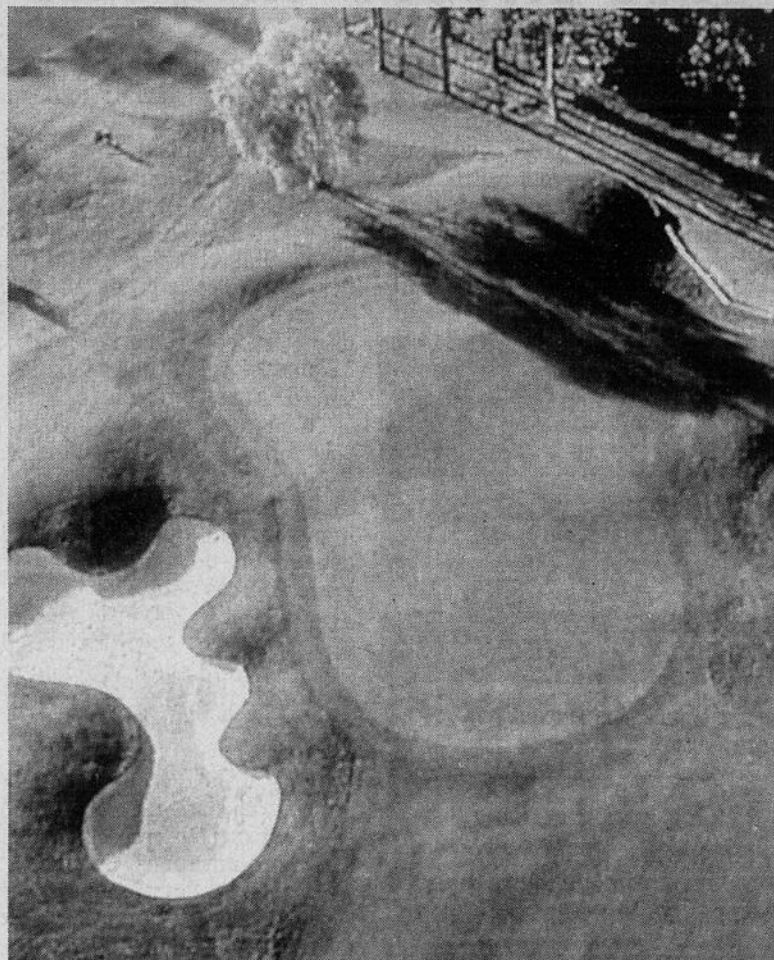
299 \$ (occ. 4)	289 \$ (occ. 4)
329 \$ (occ. 3)	319 \$ (occ. 3)
369 \$ (occ. 2)	359 \$ (occ. 2)

Dates : 15 juin  
21 juillet  
25 août  
22 septembre  
27 octobre

Dates : 2 juin  
7 juillet  
11 août  
8 septembre  
13 octobre

Inclus : 2 nuits à l'hôtel, 4 repas, Tour Guidé, Musées & plus...

# La Virginie à petits prix



Les terrains de golf de la Virginie attendent les touristes, particulièrement les Québécois et les Canadiens qui peuvent profiter de coupons-rabais.

Les Québécois adorent la Virginie et ils s'y rendent en grand nombre. Afin de contrer la faiblesse de notre dollar par rapport à la devise américaine, la Corporation du tourisme de Virginie, la Ville de Virginia Beach et la direction des aéroports de la région métropolitaine de Washington offrent, encore cette année aux Canadiens, leur programme de rabais spéciaux et leur livret de coupons-rabais dollars que vous pouvez vous procurer en composant le numéro sans frais 1 800 671-4195 ou en vous rendant au CAA-Québec. Toutefois, les transactions de ces coupons-rabais doivent être réglées en dollars américains et ne concernent que les touristes canadiens. Une fois vos coupons-rabais en poche, il ne vous restera qu'à choisir où les dépenser... à la plage, à la montagne, dans les restaurants ou encore sur

un terrain de golf. Bien sûr, les musées et l'histoire ne sont pas exclus des projets vacances. D'ailleurs, en cette année du millénaire, tous les musées présentent des expositions et des événements spéciaux à commencer par le Virginia Living Museum de Newport News. Pour recevoir une brochure gratuite des expositions, il faut composer le 1 800 321-1865. Signalons aussi que l'écotourisme occupe une place de choix en Virginie, ne serait-ce que l'observation des dauphins et des baleines, ainsi que les randonnées pédestres sur les sentiers du littoral ou des Blue Ridge.

## Vacances-travail à l'étranger

Le réseau d'agences Voyages

Campus/Travel Cuts/Société des Voyages d'aventure annonce qu'il reste encore plusieurs places pour ceux et celles qui désirent aller travailler aux États-Unis. De plus, vous pouvez avoir accès à un très grand nombre d'offres d'emplois via le site Web du Programme vacances-travail à la section Quoi de neuf [www.swap.ca](http://www.swap.ca). Toujours à la même adresse, vous trouverez également des informations sur l'Australie et sur les possibilités d'emploi lors des Jeux olympiques d'été de Sydney, qui débutent à l'automne. En Europe, les jeunes peuvent compter sur des opportunités de travail jusqu'à 12 mois, notamment en Irlande, ce pays dont l'économie ne cesse de croître depuis quelques années. Le Programme vacances-travail est le plus important programme d'échanges internationaux au Canada. Depuis maintenant 25 ans, des milliers de jeunes ont pu profiter d'une expérience de travail dans une dizaine de pays, dont le Royaume-Uni, la France, l'Australie, le Japon, l'Afrique du Sud, etc.

## Le Guide vert Michelin repensé

Le Guide vert publié par Michelin Éditions du Voyage vient de subir une cure de Jouvence! En tout, cinq évolutions majeures marquent le nouveau visage de cette collection née en 1931. D'abord, la nouvelle couverture a été conçue dans un vert plus lumineux. La mise en page a été aérée en laissant une large place aux photos, aux encadrés et aux illustrations; ceci afin de faciliter la lecture sur le terrain. Quant aux textes, en plus d'aller droit à l'essentiel, ils ont été réécrits sur un ton léger et convivial. Le carnet d'adresses, compilé par une équipe d'inspecteurs Michelin, dresse d'une manière inédite une liste d'hôtels, de restaurants, de gîtes, de fermes-auberges, de campings, etc. Enfin, la cartographie, remise à jour, revêt de toutes nouvelles couleurs. Et comme l'appellation *Le Guide vert* est venue des lecteurs en raison de la couleur verte du guide, la maison Michelin a décidé de s'approprier le nom pour affirmer du même coup l'identité de la

collection. Rappelons que la collection *France Le Guide vert* comprend 24 titres qui sont vendus en librairie au coût de 26 \$ chacun.

## Butch quitte le zoo de Granby

C'est chose faite: il n'y a plus d'ours polaire à Granby. Le seul survivant, Butch, vient d'être envoyé au jardin zoologique de Saint-Félicien. La décision de ne plus garder ces gros mammifères a été prise en décembre, à la suite du décès de la femelle Princesse, précise-t-on dans un communiqué. D'autres

raisons comme l'étroitesse des cages combinée à un environnement qui ne convenait plus à ces bêtes du Grand Nord ont pesé dans la balance. Saint-Félicien, dont le zoo se spécialise uniquement dans l'hébergement des animaux du Québec et du Canada, avait, pour sa part, l'espace voulu et l'équipement requis pour accueillir Butch dans d'excellentes conditions. Le départ de Butch signifie aussi le changement de vocation du zoo de Granby qui, depuis quelques années, développe ses ressources et l'aménagement de son territoire vers les espèces exotiques et en voie d'extinction.

## VOYAGE «PASSION OBERAMMERGAU» 2000

Voyage première classe accompagné, de 17 jours, en Italie, Allemagne et Autriche. Du 22 septembre au 8 octobre 2000.

Visitez Rome, Pérouse, Assise, Florence, Venise, Vérone, Oberammergau, Munich, Salzbourg, Vienne et Prague.

Coût : **4 189\$** per personne, occupation double

Comprend : transport aérien, déjeuner/souper tous les jours et toutes les taxes.

et billets confirmés pour la pièce "Passion Play" du 30 sept.

Pour renseignements complets, veuillez communiquer avec

**TOURINGHOUSE**  
741-2942  
Permis #4078812

PLACES LIMITÉES



**Pédalez, souriez, pédalez, admirez, pédalez, dormez, pédalez, mangez, pédalez, relaxez, pédalez, découvrez, pédalez, rencontrez, pédalez, riez (nous nous occupons du reste).**

**Le Grand Tour** Parcours inédit! **559 \$\***

Du 5 au 12 août - 650 km en 8 jours

**Outaouais - Laurentides - Suroît**

Trois régions, trois visages d'un Québec que vous ne soupçonnez même pas. Une semaine de bonheur hors des sentiers battus, de magnifiques paysages, un grand défi cycliste et, surtout, une formidable aventure humaine.

Forfait incluant les repas, le transport des bagages, l'hébergement en camping, l'encadrement professionnel sur route.

Pour renseignements ou pour obtenir notre brochure: (514) 521-8356

Pour l'extérieur du grand Montréal: 1 888 399-1111

[www.velo.qc.ca](http://www.velo.qc.ca)

\* Taxes incluses.



Les voyages du Tour de l'île

Les spécialistes du voyage à vélo

LeDroit

**GROUPES ACCOMPAGNÉS**

**L'Europe de l'est**  
7 au 21 septembre 2000  
Accompagné par Johanne Mondor et Pierre Glazer  
24 repas  
**3 519\$\***

**Grand Tour d'Europe**  
9 au 27 septembre 2000  
25 repas  
**3 739\$\***

**Ouest Canadien Deluxe** avec train panoramique  
30 sept. au 12 oct. 2000  
26 repas  
**4 939\$\***

**Yukon et Alaska**  
29 juin au 12 juillet 2000  
23 repas  
**3 939\$\***

**Islande**  
2 au 14 août 2000  
2 repas / jour  
**4 680\$\***

**Croisière transatlantique**  
1<sup>er</sup> au 16 septembre 2000  
Tous les repas et avion inclus.  
Cabine extérieure  
**3 129\$\***

**Ouest américain**  
16 au 30 septembre 2000  
2 repas / jour  
**3 614\$\***

**CLUB VOYAGES GUERTIN.** Détenteur d'un permis du Québec

GATINEAU 561-2220  
HULL 777-1651  
[www.voyagesdegroupe.com](http://www.voyagesdegroupe.com)

**L'AGENCE MENSOUR LTÉE**

Agence de représentation d'artistes de la scène  
Recherche  
Un-e gérant-e de bureau bilingue

**Tâches principales :**

- Tenue de livres (factures, comptes payables et recevables, salaires, taxes...)
- Gestion du bureau
- Réception téléphonique et secrétariat
- Achats

**Profil recherché**

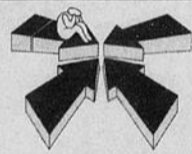
- personne dynamique
- sens de l'organisation et du détail
- connaissances administratives
- connaissances en informatique
- autonomie et sens des responsabilités

**Conditions :**

Entrée en fonction : dès maintenant  
Lieu de travail : Ottawa  
Rémunération : 22 000 \$ à 27 000 \$

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre leur candidature, accompagnée d'un curriculum vitae à :

L'agence Mensour Ltée  
61A rue York  
Ottawa, Ontario  
K1N 5T2  
Tél.: (613) 241-1677 Fax : (613) 241-4360  
mensour.agency@sympatico.ca



**Le centre d'aide 24/7 recherche des intervenants(es) pour sa liste de rappel**

Le Centre d'aide 24/7 répond aux besoins d'adultes de 18 ans et plus aux prises avec un problème de santé mentale.

**FONCTIONS:**

Sous l'autorité du directeur général, l'intervenant(e) a comme tâche principale d'assurer une réponse immédiate aux personnes en situation de crise.

**EXIGENCES:**

- ◆ DEC en sciences humaines ou l'équivalent.
- ◆ Une expérience auprès des personnes avec des problèmes de santé mentale.
- ◆ Une connaissance du réseau de la santé et des services sociaux.
- ◆ L'utilisation de votre automobile est requise compte tenu des déplacements dans la communauté.
- ◆ Disponibilité minimale : une fin de semaine sur deux, trois quarts de travail en semaine, jour, soir et nuit, sur trois jours différents.
- ◆ Le bilinguisme serait un atout.

**SALAIRE:**

- ◆ Selon convention collective en vigueur.

Les candidats(es) doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 19 mai 2000 à 16h à l'attention de Luc Bernard au 19, rue Caron, Hull, Qc J8Y 1Y6.

Seules les candidatures retenues seront contactées.

**Le Conseil canadien des administrateurs en transport motorisé** est un organisme de concertation responsable de la coordination des questions touchant les conducteurs et véhicules entre provinces canadiennes. Le CCATM est actuellement à la recherche d'un :

**RÉDACTEUR/TRADUCTEUR**

Le ou la candidate idéal(e) détiendra un diplôme en traduction ou une discipline connexe. Les fonctions comprennent la rédaction, la traduction et la production de bulletins, de dépliants, de correspondance et de publications. L'habileté à rédiger dans les deux langues officielles est essentielle. De l'expérience en éditique et la connaissance du traitement de texte seraient un atout. Le (la) titulaire devra travailler de façon autonome dans le cadre d'une équipe multidisciplinaire. Ce poste intéressera des candidats ayant de 1 à 5 ans d'expérience dans le domaine.

Date limite de candidature : le 15 mai 2000. Les demandes doivent être acheminées au CCATM, 2323, boul. St-Laurent, Ottawa (Ontario) K1G 4J8. Téléphone : 736-1003; télécopieur : 736-1395; site Web : www.ccmta.ca.

Les personnes retenues seront appelées à passer un court test écrit avant l'entrevue.

# La croissance économique resterait forte encore cinq ans

PC — Toronto

Durant les cinq prochaines années, l'économie du Canada devrait croître d'au moins trois pour cent par année, prédit la Banque de Montréal, dans un document publié cette semaine.

Le produit intérieur brut (PIB)

canadien augmenterait de 4,4 % cette année, puis ce mouvement s'atténuerait en 2001, à cause d'une hausse des taux d'intérêt aux États-Unis, qui ralentirait la progression, estime l'institution, avant de reprendre ensuite de la vigueur.

Au Québec, note la Banque de Montréal, l'activité économique «devrait maintenir son élan cette

année» par rapport à 1999, son PIB montant au même rythme que l'an dernier, soit 3,8 %.

Selon l'économiste en chef Tim O'Neill, la contribution à cette tendance viendra de plusieurs secteurs dont ceux de «la nouvelle économie, l'aérospatiale, la fabrication, les services aux entreprises, le commerce de gros et de détail, les transports et la construction».

L'analyste ajoute que les exportations devraient être «plus axées sur les biens de haute technologie à valeur ajoutée», soit le matériel des communications, les aéronefs, le matériel de bureau et les instruments scientifiques, réduisant la dépendance de la province envers les ressources naturelles».

Entre 2002 et 2004, «le parcours de la croissance devrait suivre de près celui du Canada», ajoute-t-il, avec une croissance moyenne du PIB de 2,8 % par an, un peu en bas de la moyenne nationale.

À long terme, l'économie québécoise aura les mêmes ressorts que ceux qui ont agi récemment, soit les communications, les produits électriques et électroniques et les services aux entreprises. La biotechnologie, le multimédia et le logiciel pourraient donner «un apport de plus en plus grand».

Par ailleurs, la croissance au Québec devrait favoriser l'emploi et faire baisser le taux de chômage, jusqu'à ce qu'il passe à 7,5 % en 2004.

À l'échelle nationale, «quoique l'économie du Canada tournera légèrement en bas de sa capacité» vers la fin de 2001, il est prévu qu'elle rebondisse au-dessus de son potentiel; dans ce cas, le PIB croîtrait de 3,3 % en 2002 et en 2003 et, durant l'année 2004, il monterait de 2,7 %. Le taux de chômage national devrait encore reculer, à 6,6 % d'ici quatre ans.

Le dollar canadien en profiterait aussi se situant au niveau de 0,752 \$US d'ici 2004.



*de se distinguer.*

« Je suis fière de faire partie d'une équipe dont le but est de satisfaire ses clients. »

*Geneviève L., agent de bord*

Air Canada, un des chefs de file du transport aérien dans le monde, offre des emplois permanents. Donnez à votre carrière la chance de prendre son envol : joignez-vous à une équipe dynamique.

**Agents de bord**

**Nos exigences**

- Citoyenneté canadienne ou statut d'immigrant reçu et passage des contrôles de sécurité
- Taille minimale de 1,57 m (5 pi 2 po) et âge minimal de 18 ans
- Diplôme d'études secondaires ou l'équivalent
- État de santé répondant à nos exigences sur le plan médical
- Tenue et apparence soignées, confiance en soi
- Les candidats reçus doivent être en mesure d'accepter une affectation dans une des bases de service en vol suivantes d'Air Canada : Halifax, Toronto, Winnipeg, Calgary ou Vancouver
- Forte dose d'énergie et capacité de s'adapter à des horaires et des postes de travail variables ou sur appel, à des changements de fuseaux horaires, à des périodes prolongées loin de la maison et à du travail la fin de semaine et les jours fériés
- Aptitudes de calibre professionnel pour la communication orale et les relations interpersonnelles dans le travail auprès de groupes, même dans des circonstances difficiles ou stressantes
- Les candidats doivent parler couramment au moins deux langues – soit anglais et français, soit anglais ou français et une des langues suivantes : japonais, cantonais, mandarin, hébreu, arabe, espagnol, allemand, italien.
- Réussite d'une formation initiale de huit semaines donnée à Montréal, Toronto ou Vancouver
- Disponibilité : 3 juillet 2000

**Idéalement, les candidats doivent :**

- être capables de déterminer rapidement les besoins des clients, d'expliquer clairement et courtoisement les procédures et les politiques, et de répondre avec amabilité et diplomatie aux plaintes et aux inquiétudes des clients;
- avoir travaillé dans le secteur des services.

Les personnes intéressées sont invitées à venir rencontrer nos agents de recrutement les dimanche 14 mai, de 10 h à 17 h et lundi 15 mai de 14 h à 20 h, à l'Hôtel Delta Montréal, 475, av. du Président-Kennedy, Montréal (Québec).

VEUILLEZ ENTRER PAR LA RUE CITY COUNCILLORS.

Prière de ne pas téléphoner. Les candidats ayant passé un examen ou une entrevue pour un tel poste dans les six derniers mois ne seront pas pris en considération.

À Air Canada, nous voulons aller plus loin en matière d'équité. Nous invitons tout particulièrement les autochtones, les femmes, les personnes handicapées et les membres des groupes de minorités visibles à postuler.



**AIR CANADA**

www.aircanada.ca

**AMFO conseiller forestier**

Est une jeune société offrant de l'aide technique et pratique pour l'exécution de travaux sylvicoles en forêt privée

**Poste à combler : INGÉNIEUR FORESTIER**

Une expérience dans le cadre du programme d'aide à la forêt privée serait un atout. Le bilinguisme fonctionnel serait préférable. Le candidat devra se déplacer dans le cadre de ses fonctions (fournir son véhicule). Le territoire de travail est l'Outaouais, le bureau est posté à Wakefield.

L'entreprise offre un salaire bonifié d'avantages sociaux, fonction de l'expérience du candidat.

Veillez transmettre votre curriculum vitae par télécopieur au (819) 459-1990 avant le 15 mai 2000.

Le poste s'adresse au genre masculin et féminin.

## La productivité a fait un bond en 1999

Presse Canadienne

Durant l'année 1999, la productivité du travail dans les entreprises a progressé presque trois fois plus qu'en 1998, soit de 1,4 % par rapport à 0,5 %, rapporte Statistique Canada.

Dans le secteur manufacturier, cette «mesure de l'efficacité du système de production» a augmenté de 2,4 % en 1999, après avoir diminué de 0,3 % l'année précédente.

L'agence nationale observe qu'au fil de la décennie, la productivité s'est accrue en moyenne de 1,1 % par année, soit «sensiblement au même rythme que durant les années 80».

C'est toutefois loin du taux annuel de croissance de 3,7 % observé durant la période qui va de 1966 à 1973, ajoute Statistique Canada.

L'agence a mesuré séparément la productivité du travail dans le secteur qui produit des biens, où elle a crû de 2,1 % en 1999, contre seulement 1,0 % dans celui des services; c'était le contraire en 1998, avec un recul de 0,3 % du côté des biens et une avance de 1,1 % pour les services.

En 1999, la productivité au Canada a de nouveau été nettement inférieure à celle observée aux États-Unis, soit 1,4 % versus 3,2 %.

## Carrières & professions

LeDroit

### Enseignant(e)s secondaires École secondaire Iroquois Falls Iroquois Falls (Ontario)

Le Conseil scolaire public du Nord-Est de l'Ontario désire combler 2 postes d'enseignement à compter de septembre 2000 pour une combinaison des cours suivants :

- Éducation physique
- Mathématiques
- Sciences

#### Exigences des postes :

- Détenir une carte de compétence de l'Ontario aux cycles intermédiaire et supérieur;
- Détenir une compétence ou les qualifications dans au moins deux des matières énumérées;
- Faire preuve de compétences supérieures dans la langue française orale et écrite.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir une trousse de demande en français qui comprend : une lettre de demande, un curriculum vitae à jour et l'évaluation de rendement la plus récente au plus tard **16 h le vendredi 12 mai 2000**, à l'attention de :



Conseil scolaire  
public du Nord-Est de  
l'Ontario

L'ENFANT AU CŒUR  
DE NOS DÉCISIONS

Monsieur Robert Lemelin, directeur  
École secondaire Iroquois Falls  
44, prom. Anson, c.p. 369  
Iroquois Falls (Ontario) P0K 1E0  
Tél. : (705) 258-3921  
Télec. : (705) 258-3431

Denis Labelle  
Président du Conseil

Dennis Yapps  
Directeur de l'éducation

Le CSD du Nord-Est de l'Ontario

Gloucester  
Child Care  
Services



Les services  
aux enfants  
de Gloucester

### DIRECTEUR(TRICE) DE FINANCES ET D'ADMINISTRATION

Les services aux enfants de Gloucester, une agence agréée, sans but lucratif est à la recherche d'une personne innovatrice ayant une désignation CA, CMA ou qualifications équivalentes. Il/elle sera responsable pour des budgets en plus de six millions et supervisera 5 membres du personnel. Un minimum de 3 ans d'expérience en supervision et compétences supérieures en ressources humaines et informatiques (Accpac, Lotus, Corel Office Suite 2000, Windows NT) sont essentielles. Bilinguisme un atout. Salaire compétitif avec excellents avantages sociaux. Curriculum vitae au : Directeur Général, 1714, chemin Montréal, Gloucester (ON) K1J 6N5, avant le 19 mai à midi.

## BRUNET

Id. Brunet et associés / and Associates Inc.

est à la  
recherche d'un(e)

### Assistant(e)-comptable

#### DESCRIPTION

- gestion de la paie (Québec et Ontario)
- facturation - clients
- comptes fournisseurs
- conciliations bancaires
- assistance au contrôleur à différents niveaux

#### EXIGENCES

- trois (3) ans d'expérience en comptabilité d'entreprise
- diplôme d'études collégiales en administration (comptabilité)
- excellente connaissance de l'environnement Excel
- parfaite maîtrise du français et de l'anglais oral et écrit

Faites parvenir votre curriculum vitae, avant le **12 mai 2000** au 9, rue Dumas à Hull, incluant les noms et numéros de téléphone de deux personnes pour références.

Seules les personnes retenues  
pour une entrevue seront contactées.

La Coopérative funéraire de l'Outaouais (CFO) compte près de 6 500 membres qu'elle dessert à partir de 5 points de service. Elle emploie 25 personnes dont 9 à temps plein. Elle désire recruter une personne dynamique et compétente pour assumer les fonctions de

### ADJOINT(E) AU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Relevant directement du directeur général, vous êtes responsable du secrétariat et du support administratif au directeur général, du soutien à la comptabilité, de l'accueil et de la réception au siège social de la Coopérative.

Très polyvalent(e), vous détenez une solide formation en secrétariat et en comptabilité. Vous êtes reconnu(e) pour votre ardeur au travail, votre dynamisme, votre entregent, votre capacité à travailler en équipe, votre souci du détail et vos aptitudes d'organisation. Sous supervision minimale, vous savez planifier et organiser votre travail, vous savez aussi établir vos priorités et faire preuve de discrétion. Vous démontrez une capacité certaine d'écoute, de soutien, de communication et de partage de l'information pertinente.

L'expérience dans le domaine funéraire et l'expérience dans un milieu coopératif ou associatif constituent des atouts certains.

#### Exigences

- Diplôme en secrétariat et en comptabilité d'un établissement reconnu ou l'équivalent
- Parler couramment le français et l'anglais et excellente capacité de rédaction dans ces deux langues
- Au moins trois années d'expérience pertinente
- Connaissances approfondies de l'informatique et de la bureautique

Si ce défi vous intéresse, faites parvenir votre curriculum vitae par la poste, sous pli confidentiel, au plus tard le **15 mai 2000 à 16 heures**, au directeur général de la Coopérative funéraire de l'Outaouais, 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, Québec J8T 8K2. Ce poste intéressera particulièrement les personnes qui gagnent entre 25 000 \$ et 30 000 \$. Seules les personnes dont la candidature aura été retenue seront contactées.

## Pharmacie Paul Tousignant

MEMBRE DU GROUPE

# Le comptoir

WAL-MART

SUCCESSALE DE HULL

## Poste de pharmacien(ne)

Temps plein

38h par semaine / 1 fin de semaine sur 3

#### Exigences :

- membre en règle de l'Ordre des pharmaciens du Québec
- bilingue
- le candidat recherché doit être dynamique et aimer le travail en équipe
- le candidat doit posséder d'excellentes aptitudes à communiquer, un bon sens du leadership et d'organisation.

#### Avantages :

- salaire compétitif et selon expérience
- programme interne de formation continue
- chevauchement d'horaire des pharmaciens en période de pointe.
- programme complet d'avantages sociaux

Communiquez  
avec PAUL TOUSIGNANT  
**772-0529**

## Professeur en ingénierie

Le Département d'informatique de l'Université du Québec à Hull désire combler un poste de **professeur régulier** dans le domaine du **génie électrique** avec spécialisation en micro-électronique.

**Qualifications :** Le candidat devra être titulaire d'un doctorat en génie électrique, en génie électronique ou dans un domaine connexe et de préférence, être expert dans le design des circuits intégrés électroniques ou optoélectroniques pour les télécommunications ou dans le design des circuits VLSI et DSP. Il devra démontrer un excellent potentiel en recherche et en enseignement universitaires ainsi que des aptitudes à l'encadrement d'étudiants et être disponible pour des services à la collectivité. De plus, il devra être membre de l'Ordre des ingénieurs du Québec (ou y être admissible dans un très bref délai).

**Responsabilités :** Les responsabilités du candidat consisteront, entre autres, à développer et à dispenser des activités d'enseignement dans le cadre des programmes de 1<sup>er</sup> cycle en génie informatique et en informatique, ainsi que dans le cadre du programme de 2<sup>e</sup> cycle en informatique des télécommunications, à mettre sur pied et à développer des laboratoires et à élaborer des programmes vigoureux de recherche pouvant être subventionnés par des fonds externes de recherche.

**Environnement de travail :** L'Université du Québec à Hull dispose d'un environnement informatique et technologique de pointe, de même que d'installations modernes d'enseignement et de recherche. L'Université est située au cœur de la région de la capitale nationale, offrant d'excellentes opportunités de collaboration avec l'industrie des hautes technologies, les organismes et laboratoires gouvernementaux. De plus, la région est reconnue pour la qualité de ses institutions culturelles et récréatives.

**Traitement :** Selon les qualifications et l'expérience

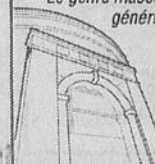
**Lieu de travail :** Hull

**Date d'entrée en fonction :** le 1<sup>er</sup> juin 2000 (ou selon toute entente à cet effet avec l'Université)

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur candidature accompagnée d'un curriculum vitae et de trois références, **avant 16 h 30 le 19 mai 2000** (les candidatures reçues après cette date pourront être considérées dans la mesure où le poste sera toujours disponible) à l'attention de **M. Wojtek Bock, Ph.D., directeur du Département d'informatique, Université du Québec à Hull, 283, boulevard Alexandre-Taché, case postale 1250, succursale B, Hull (Québec) J8X 3X7.**

Adresse électronique : [bock@uqah.quebec.ca](mailto:bock@uqah.quebec.ca)

Conformément aux exigences relatives à l'immigration au Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents. Poste accessible aux femmes et aux hommes. Le genre masculin est utilisé par souci d'allègement du texte. On doit l'interpréter dans son sens générique, à moins d'indication contraire.



UNIVERSITÉ  
OUTAOUAIS

Université  
du Québec  
à Hull

# Ultramar investira 58 millions \$ à Saint-Romuald

## Carrières & professions

LeDroit

PC — Québec



VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

COMITÉ AISEUR DE L'ATELIER DE BOIS

CHARGÉ(E) DE PROJET

Poste contractuel d'environ 6 mois

Sous la supervision du Directeur général du Centre local de développement de la Vallée-de-la-Gatineau en conformité avec les objectifs établis par le comité aiseur de l'Atelier de Bois, le (la) chargé(e) de projet a le mandat de :

Réaliser la planification globale, stratégique et opérationnelle d'un projet d'entreprise de récupération et de mise en valeur des résidus de bois visant l'intégration en emploi d'une clientèle ayant des handicaps physiques ou intellectuels.

**Principales tâches :**

- Compléter l'étude de marché, élaborer le plan d'affaires et préparer les états financiers prévisionnels;
- Effectuer les démarches reliées à l'obtention du financement du projet;
- Identifier les besoins en équipement et en immobilisation;
- Planifier les processus de production tels l'approvisionnement en matières premières, l'entreposage, le transport, les besoins en main d'œuvre;
- Élaborer des stratégies de mise en marché;

**Exigences :**

- Formation universitaire en administration des affaires ou diplôme d'études collégiales avec expérience; (une solide expérience pourrait compenser la scolarité)
- Maîtrise de l'informatique (famille Microsoft et Internet)
- Connaissance des pratiques en matière d'analyse financière, de comptabilité, de fiscalité;
- Connaissance de la dimension coopérative et de l'économie sociale;
- Avoir une pensée stratégique et savoir communiquer la vision et les objectifs;
- Avoir des habiletés interpersonnelles reconnues;
- Avoir des habiletés de négociation.

**Rémunération**

Le salaire sera établi en fonction de l'expérience et des qualifications.

Faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h le 19 mai 2000, à l'attention du :

Comité aiseur de l'Atelier de Bois  
a/s de : Monsieur Marc Dupuis  
C.L.D. Vallée-de-la-Gatineau  
160, rue Laurier  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2K7

CENTRE NATIONAL DES ARTS  
NATIONAL ARTS CENTRE

Le Département du restaurant et banquets du Centre national des Arts, est à la recherche de personnel, bilingue (langues officielles) et hautement motivé pour se joindre à notre équipe.

**Gestionnaire des ventes – banquets (terme – 1 an)**

Le ou la titulaire est responsable du déroulement efficace des ventes de la section des banquets et de l'ensemble de la coordination des différentes fonctions au service des banquets au CNA ou à l'extérieur de l'établissement.

**Coordonnateur adjoint(e) – banquets (terme – 1 an)**

Le ou la titulaire assiste dans l'ensemble de l'organisation de la coordination des différentes fonctions au service des banquets au CNA ou à l'extérieur de l'établissement.

**Représentant(e) des ventes – service de traiteur (terme – 1 an)**

Le ou la titulaire est responsable du développement des nouveaux clients et génère les ventes des clients perfectifs.

Les candidats recherchés possédant un diplôme universitaire en marketing, un minimum de 2 années d'expérience en hôtellerie et restauration ou une combinaison équivalente d'expérience et d'étude.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 15 mai 2000, au service des Ressources humaines, Centre national des Arts, C.P. 1534, Succursale B, Ottawa (Ontario), K1P 5W1. Télécopieur : (613) 943-1402. Courriel : [nperron@nac-cna.ca](mailto:nperron@nac-cna.ca).

Nous offrons un salaire, commission et avantages compétitifs.

Le CNA est un employeur favorisant l'équité en matière d'emploi.

St-Joseph

GROUPE D'IMPRIMERIE/PRINT GROUP

**RÉALISATEUR D'APPLICATIONS SUR LE WEB ET ADMINISTRATEUR DE BASES DE DONNÉES SQL**

Le Groupe d'Imprimerie St-Joseph Inc. est à la recherche d'un réalisateur d'applications sur le Web et administrateur de bases de données SQL pour la Division de Technologie de l'information.

En qualité d'administrateur de bases de données SQL, le candidat veillera à la disponibilité, au rendement, à l'intégrité et à la sécurité des bases de données SQL financières du Groupe d'imprimerie St-Joseph fonctionnant sur une plate-forme NT.

Le titulaire soutiendra également le système financier – Platinum SQL – et travaillera en étroite collaboration avec les utilisateurs et répondra à leurs demandes de données financières. La capacité d'analyser et de résoudre des problèmes techniques complexes associés au fonctionnement des serveurs SQL et de fournir un soutien et des conseils techniques aux autres membres de l'équipe est essentielle.

Comme membre de l'équipe de développement des applications sur le Web, le candidat participera au développement de comptoirs électroniques, créer des liens avec divers sous-systèmes, par exemple, Platinum SQL, des systèmes de gestion des entrepôts, etc. Cet environnement évoluant rapidement offrira au candidat la possibilité de travailler avec des outils de pointe comme InterWorld, Intershop et Cold Fusion.

**Le candidat idéal possèdera :**

- 5 ans d'expérience des serveurs SQL – DBA (fonctionnant actuellement avec la version 6.5) y compris la mise au point, la surveillance, le dépannage, les sauvegardes et la restauration;
- 2 ans d'expérience de NT OS (actuellement avec la version 4.0);
- 2 ans d'expérience de l'écriture de scripts SQL;
- Excellentes aptitudes à écouter, dépanner et résoudre les problèmes;
- Autonomie;
- Solides relations interpersonnelles avec le sens de l'équipe.

**Les connaissances suivantes seraient un atout :**

- Connaissance du logiciel financier Platinum SQL;
- Connaissance du serveur Oracle, de Cold Fusion, de Java Script et de Unix Solaris 2.6;
- Connaissance des pratiques comptables;
- Connaissance des rapports Crystal (fonctionnant actuellement avec la version 8.0).

Nous offrons un salaire compétitif et une gamme complète d'avantages sociaux. Le Groupe d'Imprimerie St-Joseph souscrit au principe de l'égalité en l'emploi.

**Pour postuler, envoyez votre curriculum vitae au : Groupe d'Imprimerie St-Joseph Inc., Ressources humaines, 45 boul. Sacré-Cœur, pièce A-2403, Hull (Québec), K1A 0S7, télécopieur : (819) 779-2373, courrier électronique : [lacassl@ccgsjc.com](mailto:lacassl@ccgsjc.com) avant le 19 mai 2000.**



AYLMER

Aylmer, ville québécoise de 35 000 habitants, se démarque par la qualité de vie qu'on y retrouve, la beauté de son paysage, la diversité de ses éléments naturels ainsi que par ses composantes historiques et patrimoniales. Les valeurs clés de l'organisation municipale, telles qu'identifiées par ses employés, sont : la communication, le respect, la compétence, l'honnêteté, le travail d'équipe, l'innovation et la loyauté.

**Policiers/Policières temporaires**

Le Service de la Sécurité Publique est à la recherche de policiers ou policières temporaires pour le Service de la sécurité publique, **aucun minimum d'heures garanti**. Les exigences sont les suivantes :

1. Être de citoyenneté canadienne;
2. Être de bonnes mœurs;
3. N'avoir jamais été déclaré(e) coupable, ni s'être avoué(e) coupable d'une infraction au Code criminel;
4. Avoir complété un cours collégial en techniques policières et le stage à l'Institut de Police du Québec;
5. Parler, lire et écrire le français et posséder une connaissance d'usage de la langue seconde;
6. Fournir avec votre application le certificat de naissance, les relevés de notes du CEGEP et de l'Institut de Police du Québec avec les diplômes concernés, permis de conduire avec classe appropriée.
7. Produire le test TAPP ainsi qu'un test psychométrique à l'intérieur du 6 mois de la date d'affichage.

La candidate ou le candidat devra réussir chacune des étapes mentionnées ci-dessous :

1. Un examen écrit
2. Une entrevue
3. Un examen médical

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

Toute personne intéressée doit poser sa candidature par écrit au plus tard le 19 mai 2000 à 16 h 30, à l'adresse suivante :

Ville d'Aylmer  
Division des ressources humaines  
Concours – Policiers/Policières temporaires  
115, rue Principale, 4e étage  
Aylmer (Québec) J9H 3M2  
Télécopieur : (819) 685-5006

La ville d'Aylmer adhère au programme d'équité en matière d'emploi.

La pétrolière Ultramar s'apprête à investir 58 millions \$ dans l'agrandissement de sa raffinerie de Saint-Romuald, près de Québec.

C'est ce qu'a fait savoir, cette semaine, le porte-parole de l'entreprise, Louis Forget. «Nous pensons lancer les travaux dans les prochains jours», a dit M. Forget, précisant que le projet est au stade de l'obtention des permis requis, du ministère de l'Environnement du Québec notamment.

Le projet d'Ultramar cible deux objectifs. Premièrement, quand les travaux auront été terminés, à l'automne de 2001, la production de la raffinerie sera passée de 160 000 à 190 000 barils par jour, des carburants pour la plus grande partie. Deuxièmement, il s'agit pour la pétrolière américaine de s'ajuster, un an plus tôt que prévu, aux nouvelles normes proposées par le gouvernement canadien pour la production d'une essence plus propre.

Le projet changera peu l'aspect physique de la raffinerie.

LEGAULT ROY

SECRÉTAIRE  
JURIDIQUE

- 5 ans d'expérience minimum dans un bureau d'avocats
- Bilingue
- Traitement de textes Word

**POSTE PERMANENT**

- Salaire selon les qualifications
- Avantages sociaux

Pour entrevue confidentielle, veuillez communiquer avec Ghislaine Mineault au 561-1042 ou faire parvenir votre c.v. au : 85, rue Bellehumeur, bureau 260 Gatineau (Québec) J8T 8B7 ou par courriel : [g.mineault@legaultroy.qc.ca](mailto:g.mineault@legaultroy.qc.ca)

**DÉCOUVREZ LA LIBERTÉ DES GESTIONNAIRES DE PROJETS!**

Êtes-vous un(e) comptable reconnu(e)? Possédez-vous une maîtrise en administration des affaires combinée avec de l'expérience en comptabilité ou en finances? Joignez les rangs du chef de file en matière de dotation en personnel dans le domaine des projets financiers. RHI Management Ressources place les professionnel(le)s en comptabilité et en finances de niveau supérieur en fonction des projets.

Les assignations courantes intéressent les :

- Expert(e)s en politique SIF
- Analystes financier(ère)s
- Vérificateurs externes
- Professionnel(le)s de la gestion du changement/de la restructuration des activités

RHI MANAGEMENT  
RESOURCES®

Project Financial Professionals

Communiquez avec nous aujourd'hui pour en savoir davantage!

Tél. : (613) 234-1818  
Télec. : (613) 236-2159

Pour d'autres avis d'emplois vacants, visitez notre site Web au [www.rhimr.com](http://www.rhimr.com) ou écrivez-nous à [ottawa@rhimr.com](mailto:ottawa@rhimr.com)

# Netgraphe propriétaire à 100 % de Webfin.com

PC — Montréal

Netgraphe inc. a acquis toutes les actions restantes de Webfin.com inc., le plus important site Web financier francophone en Amérique du Nord. Netgraphe détenait déjà 66,6 % de Webfin.com.

## Un important concessionnaire de la région est à la recherche d'un(e) AVISEUR TECHNIQUE

- Bilingue
- Salaire selon expérience
- Bonis
- Avantages sociaux
- Habillement fourni

Pour entrevue contactez  
Jean-Marie Ratté,  
Directeur du service  
776-0100-776-8700



**CENTRAIDE OUTAOUAIS**  
est à la recherche de candidat(e)s  
pour occuper le poste de:

### AGENT(E) - FINANCES ET INFORMATIQUE

#### DESCRIPTION

Sous la responsabilité de la direction générale l'agent(e) - finances et informatique est responsable de la comptabilité générale, du système informatique de la campagne ainsi que de la gestion du réseau informatique pour l'ensemble de l'organisation.

#### FONCTIONS SPÉCIFIQUES

##### Activités - administration

- Préparer les états financiers mensuels (guide opérationnel) et informer la direction générale de toute variance.
- Tenir à jour un relevé des placements et voir à leur gestion conformément à la politique en vigueur à Centraide Outaouais.
- Administrer le système de paye des employés et les avantages sociaux s'y rattachant.

##### Activités - campagne

- Maintenir à jour le système de base de données des différents comptes selon la structure établie, de concert avec la direction de la campagne.

##### Activités - informatique

- Gérer l'ensemble de l'information contenue sur le réseau : gestion des répertoires, droits d'accès, création des utilisateurs, sauvegardes régulières.

#### EXIGENCES ET EXPÉRIENCE

- Formation universitaire en sciences administratives ou une combinaison d'études et d'expérience.
- Expérience de 1 à 2 ans en comptabilité et finance dans un environnement informatisé.
- Connaissance pratique de Simple Comptable, Windows 98, Microsoft Office. La connaissance du logiciel Windows NT serait un atout.
- Capacité de travailler plusieurs dossiers à la fois.
- Sens du travail d'équipe, autonomie, polyvalence.
- Connaissance des deux langues officielles serait un atout.

#### TRAITEMENT

- Rémunération selon l'échelle salariale actuellement en vigueur.

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 17 mai au plus tard, à l'attention de:

Nathalie LeBlanc  
Centraide Outaouais  
74, boul. Montclair, Hull (Québec)  
J8Y 2E7

Le Conseil d'administration de la Bibliothèque publique du canton de Russell recherche un(e) :

## Directeur(trice) général(e)

Le(la) candidat(e) choisi(e) possède :

- Une Maîtrise en bibliothéconomie ou en sciences de l'information
- Un minimum de 5 ans d'expérience dans le domaine des bibliothèques publiques, incluant la gestion des budgets, des programmes et des services ainsi que le développement et l'implantation des politiques du Conseil
- Un minimum de 3 ans d'expérience de supervision
- D'excellentes habiletés de communications et de relations interpersonnelles en français et en anglais

Faites parvenir votre demande avant le 12 mai 2000 à :

**Conseil de la Bibliothèque publique du canton de Russell**  
2-717 Notre-Dame  
Embrun, Ontario K0A 1W1

Information : Lucille Legault (613) 443-3636

## Conseiller(ère) en hygiène

50 600 - 63 400 \$

Relevez ce défi au sein du **ministère du Travail**, à la Division des opérations - région de l'Est. Vous devrez : inspecter des lieux de travail dans les secteurs industriels, de construction, miniers et institutionnels, en matière de questions reliées à la santé au travail; anticiper/déterminer/évaluer les risques professionnels physiques, chimiques, biologiques et ergonomiques; administrer la *Loi sur la santé et la sécurité au travail* et d'autres lois, règlements et normes, et veiller à leur application conformément aux politiques et aux procédures du ministère; fournir des consultations, des avis et des recommandations en matière de santé au travail, aux inspecteur(trice)s du ministère et aux parties représentant les lieux de travail. **Lieu de travail : 815 rue High, Peterborough.**

**Exigences :** diplôme de premier cycle d'une université reconnue; diplôme d'études supérieures ou autre en hygiène du travail; reconnaissance professionnelle du Conseil canadien d'agrément des hygiénistes du travail ou du *American Board of Industrial Hygiene* (ou une reconnaissance professionnelle équivalente); bonne connaissance de la législation fédérale et provinciale en matière de santé au travail, des règlements et des questions connexes, ainsi que des politiques, des normes et des pratiques du ministère; capacité d'établir des relations de travail productives entre les représentant(e)s des syndicats et le patronat; bonnes aptitudes à la rédaction de rapports; excellentes aptitudes à la communication et aux relations interpersonnelles; maîtrise de l'anglais et du français.

**Envoyez votre curriculum vitae d'ici le 19 mai 2000, 17 h, à :** Dossier LB-144, Carole Marchand, Consultante en ressources humaines, Services généraux, Ministère du Travail, 1111 promenade Prince of Wales, bureau 200, Ottawa ON K2C 3T2.

## Secrétaire/réceptionniste

630 - 703 \$ par semaine

Si vous êtes une personne dynamique et bilingue qui aime travailler au sein d'une équipe, joignez-vous au bureau du directeur régional des procureurs de la Couronne du **ministère du Procureur général**, pour accomplir des tâches d'administration, de bureau et de secrétariat. Vous devrez : répondre aux demandes de renseignements par téléphone; traiter directement avec le public, les avocat(e)s et la police; organiser les déplacements et les rendez-vous; transcrire, dactylographier et relire la correspondance, les rapports et les documents juridiques en utilisant un système de traitement de texte; transcrire les documents pour paiement; entretenir le registre de présences; préparer des documents; mettre à jour les dossiers; enregistrer l'information. Il s'agit d'un poste contractuel. **Lieu de travail : Ottawa.**

**Exigences :** expérience de travail de bureau et de secrétariat juridique; excellentes aptitudes à la communication et à l'audiotypie; capacité de dactylographier 50 mots/minute et d'utiliser un système de traitement de texte entièrement programmable; initiative manifeste; maîtrise de l'anglais et du français.

**Envoyez votre curriculum vitae d'ici le 19 mai 2000, à :** Dossier AG/CRM-3112, Graham Kelly, Directeur des procureurs de la Couronne, Ministère du Procureur général, Palais de justice, 161 rue Elgin, bureau 3225, Ottawa ON K2P 2K1.

Un employeur qui souscrit au principe de l'égalité des chances



www.gojobs.gov.on.ca

# Carrières & professions

LeDroit



951, boul. St-Joseph, Hull

est à la recherche de

## TECHNICIEN(NE)S EN MÉCANIQUE

Exigences : • Expérience chez un concessionnaire automobiles, un atout  
• Assidu au travail

Nous offrons :

- Établissement ultra-moderne
- Excellent plan de rémunération
- Excellente gamme d'avantages sociaux
- Travail à temps plein

Pour une entrevue confidentielle veuillez communiquer avec M. Pascal Dupont ou M. Robert Séguin au (819) 777-2611

www.citechrysler.com



**LE CONSEIL SCOLAIRE DE DISTRICT DES ÉCOLES CATHOLIQUES DU SUD-OUEST**  
sollicite des candidatures au poste de

## DIRECTION

École Frère André  
London (Ontario)

Entrée en fonction : le 1<sup>er</sup> août 2000

Le candidat ou la candidature doit satisfaire aux exigences suivantes :

- Brevet pour la direction d'école et la carte de compétences de l'Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario
- Catholique - lettre pastorale requise (qui date de moins de six mois)
- Avoir complété avec succès les parties 1 et 2 du cours d'enseignement religieux dispensé par AFCSO/AEFO au moment de sa nomination ou accepter de s'inscrire à un programme menant à l'acquisition des mêmes compétences
- Francophone convaincu impliqué dans sa communauté francophone
- Aptitude reconnue à diriger et expérience dans le domaine de la programmation.

Seuls les candidats et candidates sélectionnés auront une entrevue.

Ces renseignements sont recueillis en conformité de la Loi sur l'accès à l'information et la protection de la vie privée.

Les candidats et candidates sont priés de soumettre leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae complet avant le 15 mai 2000 à l'adresse suivante :

François Lee-Daigle  
Directeur des Ressources humaines  
7515, promenade Forest Glade, R.R. # 2  
Tecumseh (Ontario) N8N 2M1

Père Robert Couture  
Président du Conseil

Michel Serré  
Directeur général



**AYLMER**

Aylmer, ville québécoise de 35 000 habitants, se démarque par la qualité de vie qu'on y retrouve, la beauté de son paysage, la diversité de ses éléments naturels ainsi que par ses composantes historiques et patrimoniales. Les valeurs clés de l'organisation municipale, telles qu'identifiées par ses employés, sont : la communication, le respect, la compétence, l'honnêteté, le travail d'équipe, l'innovation et la loyauté.

## LA VILLE D'AYLMER EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE D'UN(E) TECHNICIEN(NE) EN DOCUMENTATION AU SECTEUR DU GREFFE

Le titulaire du poste de technicien(ne) en documentation sous la supervision du Greffier, et la responsable des archives, effectue tous les travaux techniques inhérents requis pour restructurer le système de gestion documentaire de la Ville.

L'horaire de travail pour ce poste est de 21 heures par semaine pour une durée déterminée de 3 ans.

Vous détenez un diplôme d'études collégiales en technique de la documentation ou toute autre formation jugée équivalente. Vous possédez au moins six (6) mois d'expérience dans des tâches similaires. De plus, vous devez avoir des connaissances dans le domaine informatique et plus particulièrement avec le système d'opération Windows.

Vous avez un bon esprit d'équipe, le souci du détail, de la précision dans l'application des procédures et de la discrétion dans le traitement de l'information.

La connaissance du français est essentielle et la connaissance de l'anglais est un atout.

*Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape, soit l'examen et l'entrevue.*

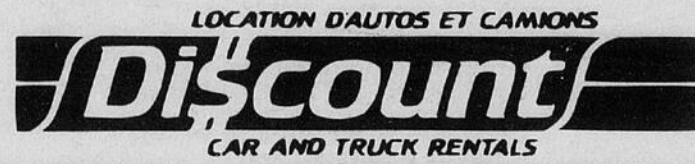
TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE DOIT POSER SA CANDIDATURE PAR ÉCRIT AU PLUS TARD LE 19 MAI 2000 À 16 H 30 À L'ADRESSE SUIVANTE :

Ville d'Aylmer  
Division des ressources humaines,  
Concours : Technicien(ne) en documentation  
115, rue Principale, 4<sup>e</sup> étage  
Aylmer (Québec) J9H 3M2  
Fax : (819) 685-5006

La Ville d'Aylmer adhère au programme d'équité en matière d'emploi.

**COMPTABLE AUX FINANCES**

Vous êtes une personne structurée avec 3 ans d'expérience en comptabilité, chiffrier électronique avancé, et Windows approfondie. CGA au troisième niveau serait préférable. Vous serez responsable de la préparation des états financiers mensuels, réconciliations, l'année fiscale avec rapports et autre pour nos compagnies. Bilingue serait un atout. Le salaire entre 29 000\$ et 35 000\$ S.V.P. faire parvenir votre demande par Fax au (613) 745-6315 ou par courrier au: 1417c Cyrville Rd #203, Gloucester, Ontario, K1B 3L7. Att. : gérante



Centraide Ottawa-Carleton

**COORDONNATEUR(TRICE) DES PROMOTIONS ET DES RELATIONS PUBLIQUES**

En collaboration avec la directrice des Relations publiques, la personne occupant ce poste coordonnera les relations avec les médias pour Centraide/United Way. Le(la) coordonnateur(trice) des Promotions et des Relations publiques est également responsable de la coordination du Bureau des conférenciers.

**Compétences et expérience requises :** Diplôme en journalisme, en communication ou en marketing, ou expérience équivalente; 2 à 3 années d'expérience en communication; aptitudes en communication orale et écrite dans les deux langues officielles; solides connaissances en informatique dans un environnement Windows (WordPerfect 8.0, Quattro Pro/Excel); excellentes aptitudes en rédaction et en recherche; compétences en gestion de projet ainsi qu'en organisation et en gestion du temps.

Vous pouvez vous procurer une description de poste complète à l'adresse électronique : [parker@unitedwayoc.on.ca](mailto:parker@unitedwayoc.on.ca)

**Échelle salariale :** de 36 800 \$ à 46 000 \$

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici le 15 mai 2000, à :

**Valerie Parker**  
Coordonnatrice, Ressources humaines et Gestion des bénévoles  
Centraide/United Way Ottawa-Carleton  
106 chemin Colonnade nord, suite 100  
Nepean (Ontario), K2E 7P4

Nous vous remercions de l'intérêt que vous manifestez envers ce poste. Nous ne communiquerons cependant qu'avec les candidats retenus pour une entrevue.

**OFFRE D'EMPLOI**

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais a pour raison d'être l'amélioration de la santé et du bien-être de la population.



RÉGIE RÉGIONALE  
DE LA SANTÉ ET DES  
SERVICES SOCIAUX  
DE L'OUTAOUAIS

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, organisme de gestion, de planification et de coordination pour une population de plus de 318 000 habitants et 19 établissements, est à la recherche d'une personne dynamique pour combler le poste de :

**COORDONNATEUR(TRICE)**

aux communications, relations avec la population et mesures d'urgence  
(pour une période d'un an avec possibilité de prolongation)

À titre de coordonnateur(trice), aux communications, relations avec la population, et mesures d'urgence, la personne titulaire de ce poste est appelée à assumer la gestion et la coordination des activités reliées aux communications internes et externes de la Régie régionale, à la promotion et à la protection des usagers, à la participation de la population ainsi qu'à l'accessibilité des services pour les personnes d'expression anglaise et pour les communautés culturelles.

De plus, cette personne doit également assumer la gestion du programme régional des mesures d'urgence.

Enfin, elle assiste le directeur général adjoint quant à la coordination des structures et mécanismes de participation et assure le secrétariat général du conseil d'administration, et de ses comités et commissions et aux suites à leurs séances et réunions.

**Exigences :**

La personne recherchée doit détenir un diplôme d'études universitaires de deuxième cycle, dans une discipline appropriée incluant les communications et la gestion. Elle doit avoir acquis plusieurs années d'expériences pertinentes, particulièrement dans le domaine des communications ainsi qu'une bonne connaissance du secteur de la santé et des services sociaux.

**Rémunération :**

Selon l'échelle salariale des cadres du MSSS (classe 15)

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae avant le 18 mai 2000 à :

Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais  
Services des ressources humaines  
104, rue Lois  
Hull (Québec)  
J8Y 3R7

**L'Europe refuse le vin de glace**

PC — Kelowna, C.-B.

L'industrie viticole du Canada ne pourra pénétrer le marché euro-

péen. L'Union européenne a banni l'importation de tous les vins de glace parce que ceux-ci contiennent trop de sucre et titrent souvent au-delà de 20 degrés.

**Carrières & professions**

LeDroit



Association  
touristique  
de l'Outaouais

L'Association touristique de l'Outaouais est à la recherche  
**d'un(e) agent(e) de mise en marché.**

La personne choisie aura comme principale tâche de participer à la vente de publicité et à la recherche de commandite. De plus, elle sera responsable du programme de formation à l'industrie touristique et de certains programmes de promotion.

**Exigences :** Détenir un baccalauréat en gestion et intervention touristique (ou équivalent) et posséder un minimum d'une année d'expérience. La connaissance du logiciel «Dreamweaver» est un atout.

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae avant le **12 mai 2000** à l'ATO, 103, rue Laurier, Hull (Québec) J8X 3V8 à l'attention de M. Gilles Picard ou par télécopieur au (819) 778-7758.

Nous offrons des chances d'emploi égales à tous.  
Seules les personnes retenues recevront un accusé de réception.



SOCIÉTÉ DU MUSÉE  
CANADIEN DES  
CIVILISATIONS

CANADIAN MUSEUM  
OF CIVILIZATION  
CORPORATION

La Société du Musée canadien des civilisations (SMCC) est une institution culturelle nationale de premier plan qui vise l'excellence en tant que centre muséologique. La Direction du développement est à la recherche de deux personnes qualifiées pour combler les postes de :

**Coordonnateur des dons planifiés et des dons principaux**  
42 111 \$ — 52 639 \$ (Référence 10182)

Sous la direction du Vice-président de la direction du développement, vous aurez la responsabilité d'élaborer, de mettre en œuvre et de superviser les stratégies et plans opérationnels de collecte de fonds visant les dons importants et les dons planifiés. Vous aurez également la responsabilité de concevoir et de coordonner la production des documents relatifs à la sollicitation dans le cadre des collectes de fonds.

**Exigences :**

Baccalauréat en administration, commerce, marketing ou sciences sociales ou dans un domaine connexe.

**De trois à cinq années d'expérience dans les activités suivantes :**

- Sollicitation de dons importants et de dons planifiés en fonction d'objectifs dans un contexte compétitif.
- Élaboration, mise en œuvre et coordination de programmes de souscription.
- Gestion d'un budget de projet.
- Travail en milieu institutionnel.
- Gestion d'activités de collectes de fonds comparables dans le secteur des arts, des entreprises, des organisations de bienfaisance ou dans le secteur bénévole.
- Grande habileté à rédiger et présenter des propositions de sollicitation.

**Coordonnateur des dons corporatifs**  
38 781 \$ — 46 538 \$ (Référence 10187)

Sous la supervision de la Gestionnaire des dons corporatifs, vous serez responsable de soutenir les projets de développement, de mise en œuvre et d'évaluation des priorités concernant les partenariats et les dons corporatifs. Vous travaillerez à préserver et à améliorer les relations de l'établissement avec ses partenaires des secteurs privés et publics à tous les niveaux. Vous coordonnerez la logistique pour l'élaboration et la production de matériels de sollicitation, vous rédigerez des rapports et vous coordonnerez la distribution des avantages de parrainage promis.

**Exigences :**

Baccalauréat dans le domaine des sciences sociales, des affaires, du commerce ou du marketing.

**De une à trois années d'expérience :**

- Dans la sollicitation de parrainage ou d'autres activités relatives aux collectes de fonds.
- À travailler dans un cadre institutionnel.
- Dans l'appui à la mise en œuvre de parrainages et/ou de programmes de développement.

**Exigences pour les deux postes :**

- Habileté à gérer de nombreux dossiers simultanément.
- Fortes relations interpersonnelles et capacité de travailler avec des échéanciers.
- Connaissance des logiciels de traitement de texte, de chiffrier électronique, de l'application de l'informatique à l'administration de programmes de développement et courrier électronique.
- Bilinguisme (français et anglais).

La SMCC souscrit aux principes de l'équité en matière d'emploi.

Faites parvenir votre curriculum vitae, en mentionnant le numéro de référence approprié, au plus tard à **16 heures le 12 mai 2000**, à :

Société du Musée canadien des civilisations  
Division des ressources humaines  
100 rue Laurier, C.P. 3100, succ. B  
Hull (Québec) J8X 4H2  
Télécopieur : (819) 776-7110

(Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues.)

# Van Houtte est prêt pour les États-Unis

PC — Montréal

A.L. Van Houtte ltée a conclu un financement de 100 millions \$ avec les banques Royale et Scotia, dont 35 millions \$ serviront à refinancer des dettes existantes alors que le solde sera consacré à l'expansion

de la société sur le marché américain des services pause-café.

«Combiné aux fonds autogénérés de l'ordre de 40 millions \$ que nous produisons annuellement, (ce financement) nous offre une marge de manoeuvre additionnelle afin de financer notre programme d'acquisitions pour les deux prochains

années au moins», a déclaré le vice-président directeur de Van Houtte, Gérard Geoffrion.

Par la même occasion, la société a annoncé l'acquisition, par sa coentreprise R.N.R., d'une participation majoritaire dans deux franchises Filterfresh situées à Louisville, au Kentucky, et à Columbus, en Ohio.

**Quand la technologie s'allie à l'innovation**

L'Hôpital d'Ottawa, qu'une récente fusion a constitué en une nouvelle entité, recherche, pour son service dynamique des systèmes d'information, des spécialistes des TI.

Ces personnes mettront à profit leur leadership ainsi que leurs solides aptitudes pour l'organisation et la résolution de problèmes afin de mener à bien de stimulants projets d'intégration.

## Analyste des systèmes techniques, niveau III

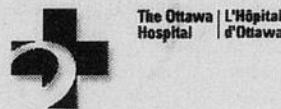
Pour accéder à ce poste, vous devez posséder un D.E.C. ou un diplôme universitaire en informatique et des antécédents avec un macrocoordinateur IBM utilisant OS390/JES2/CICS, CA-ACF2, CA-TLMS et SAMS : Disk/Allocate. Un minimum de cinq années d'expérience dans l'installation, l'entretien et le soutien liés aux logiciels et aux programmes IBM et ISV utilisant CBIPO, le suivi de performance de système, la puissance d'un système et la planification de l'utilisation des disques est essentiel. Réf. OH-37-00-DR

## Analyste des systèmes de réseau, niveau II

Titulaire d'un D.E.C. ou d'un diplôme universitaire en informatique, vous possédez au moins trois années d'expérience dans la configuration, l'installation et le diagnostic de routeurs, de pivots et de commutateurs Cisco dans un environnement de réseaux locaux et étendus. Vous faites également preuve d'une bonne compréhension et d'une connaissance approfondie des protocoles TCP/IP et du protocole d'acheminement d'Internet. Réf. OH-38-00-DR

Les personnes intéressées sont priées de faire parvenir leur curriculum vitae, en mentionnant le numéro de référence approprié, d'ici le 20 mai 2000 au :

**Chef de service, Recrutement et sélection,**  
Hôpital d'Ottawa, 1053, av. Carling,  
Ottawa (Ontario) K1Y 4E9.  
Télécopieur : (613) 761-5374  
Courriel : redmonds@ottawahospital.on.ca



Nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues pour une entrevue.

## Centre de la sécurité des télécommunications

Le Centre de la sécurité des télécommunications (CST) est l'organisme national de cryptologie du Canada. Notre mission est d'assurer la sécurité des télécommunications du gouvernement fédéral et de fournir un service de renseignement électromagnétique pour appuyer la politique de défense et la politique étrangère du Canada.

Nous sommes à la recherche de conseillers(ères) en relations de travail compétents, dynamiques et innovateurs. Vous croyez au TRAVAIL D'ÉQUIPE, au PROFESSIONNALISME, à L'INTÉGRITÉ, au SERVICE, au RESPECT, à L'INNOVATION et au RESPECT DE LA LOI, alors nous aimerions entendre parler de vous.

### Conseiller(ère) en relations de travail – concours n° U1-2000

Sous la direction du Chef, Relations de travail et rémunération, vous devrez participer directement aux négociations collectives, y compris préparer toute la documentation pertinente telle que les analyses financières, les études sur la comparabilité des marchés, etc. Vous aurez aussi à fournir des conseils aux cadres supérieurs sur divers sujets en matière de relations de travail (interprétation des conventions collectives, mesures disciplinaires, formation, santé et sécurité au travail).

Vous détenez un baccalauréat d'une université reconnue et avez de l'expérience en relations de travail et en négociation collective. Vous avez de l'expérience dans la prestation de conseil aux cadres supérieurs en matière de relations de travail, de rémunération et de négociation. Vous savez aussi élaborer des méthodes et des modèles d'évaluation des coûts pour les programmes de négociation collective, d'arbitrage, de griefs et/ou d'indemnisation. Le salaire est de 57 369 \$ à 63 769 \$ par année.

Nota : Vous devez être citoyen canadien et être admissible à une habilitation de sécurité, comprenant une enquête sur les antécédents. Une bonne connaissance des deux langues officielles est obligatoire. Vous devez faire preuve de leadership et pouvoir travailler avec un minimum de supervision.

Date limite des demandes : Le 24 mai 2000.

Veillez faire parvenir votre demande au :  
Centre de la sécurité des télécommunications  
Services de dotation et de développement de carrière  
C.P. 9703, Terminus  
Ottawa (Ontario) K1G 3Z4  
À l'attention de Dianne Morin  
Télécopieur : (613) 991-7873  
Courriel électronique : hr@cse-cst.gc.ca

Le CST souscrit à la loi sur l'équité en matière d'emploi. Nous encourageons les candidats à postuler s'ils font partie des groupes désignés suivants : femmes, membres d'une minorité visible, de descendance autochtone ou une personne présentant un handicap.

Nous remercions tout(e)s les candidat(e)s, mais ne communiquerons qu'avec ceux et celles qui auront été retenu(e)s pour une entrevue.

Canada

## Carrières & professions

LeDroit

LES SERVICES À L'ENFANCE  
**GRANDIR ensemble**

Désire embaucher un(e)  
**COORDONNATEUR(TRICE)**  
POUR LE CENTRE DE RESSOURCES CARROUSEL

### Responsabilités

- Administrer et coordonner les activités du centre de ressources.
- Assurer l'implantation et la coordination de nouveaux services (satellites).
- Superviser le personnel.

### Qualifications :

- Détient un diplôme en Travail social, en Éducation à la petite enfance, en Administration ou l'équivalent.
- Possède de l'expérience en gestion de projet.
- Possède de l'expérience en milieu communautaire.
- A une bonne connaissance des besoins des parents et gardiennes à la maison.

Poste de 28 heures/semaine

Salaire horaire : 20 \$ à 22,25 \$ selon expérience

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae avant 16 h, le 18 mai, à :

Les Services à l'enfance **GRANDIR ensemble**  
À l'attention de Denise Chappdelaine  
5, avenue Myrand  
K1N 5N7  
Télécopieur : (613) 789-3022

Note : Nous remercions toutes les personnes qui nous auront envoyé leur C.V., mais nous ne communiquerons qu'avec les personnes retenues en entrevue.

Comptant 11 facultés et accueillant 25 000 étudiant(e)s, l'Université d'Ottawa est la plus importante université bilingue d'Amérique du Nord. En matière d'emploi, l'Université est réputée pour son approche axée sur l'esprit d'équipe ainsi que sur l'accueil et l'intégration des personnes.

## Gestionnaire, aide financière et bourses

Vous assurerez le fonctionnement efficace du Service de l'aide financière et des bourses de l'Université et veillerez à ce que les étudiant(e)s reçoivent l'aide financière disponible. En outre, vous interprétez et appliquez les règlements et procédures de l'Université ainsi que des gouvernements fédéral et provincial au moment de la distribution de l'aide financière et des bourses d'études. Enfin, vous produirez des analyses et des rapports financiers, en plus d'élaborer et de mettre en œuvre des programmes innovateurs d'aide financière aux étudiant(e)s.

Vous devez posséder des connaissances en administration, normalement acquises au moyen d'une formation postsecondaire ou d'une expérience équivalente. Un fort leadership de même que des aptitudes pour l'analyse et la recherche sont exigés. De plus, vous avez suffisamment d'expérience liée à la gestion financière pour effectuer des analyses de besoins, élaborer des plans à court et à long terme ainsi que contrôler les activités et les budgets des programmes d'aide financière aux étudiant(e)s. Il vous faut aussi avoir déjà travaillé en gestion des ressources humaines (dotation, supervision, formation, planification, santé et sécurité du travail et résolution de conflits). Par ailleurs, vous montrez d'excellentes aptitudes pour la communication et les relations interpersonnelles, jumelées à de bonnes compétences en informatique (SIS, Windows, traitement de texte, bases de données, logiciel de présentation, courriel et Internet). Parfaitement bilingue, vous avez de l'expérience dans la production d'analyses et de rapports administratifs dans les deux langues officielles.

Nous invitons les femmes, les autochtones, les personnes handicapées et les membres d'une minorité visible à préciser, dans leur demande d'emploi, leur appartenance à l'un de ces groupes visés par notre politique d'égalité d'accès à l'emploi.

L'échelle salariale du poste varie entre 51 636 \$ et 70 999 \$, selon l'expérience et les compétences. Vous bénéficierez également d'une gamme intéressante d'avantages sociaux.

Pour postuler, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae au plus tard le 22 mai 2000, en indiquant le numéro de référence RADF1138JEP.

Service des ressources humaines, Université d'Ottawa, 046-550, rue Cumberland, C.P. 450, succursale A, Ottawa (Ontario) K1N 6N5. Télécopieur : (613) 562-5206



LA PASSION DE  
L'EXCELLENCE



Un choix qui rapporte !

Université d'Ottawa  
University of Ottawa

# Appels de candidatures

pour l'équité en emploi

EMPLOIS OCCASIONNELS ET RÉGULIERS

## Ministère de la Solidarité sociale Directrice ou directeur d'un centre local d'emploi

Mod. sécurité du revenu  
Une o. un cadre intermédiaire  
Classe 6  
44 915 \$ à 59 887 \$ (en voie de révision)

**Concours numéro 656G-7003001 :** Ce concours permettra de pourvoir à un emploi régulier et, au besoin, à des emplois semblables au ministère de la Solidarité sociale dans la région administrative de la Côte-Nord, module sécurité du revenu. Présentement, un emploi au 625, boulevard Lafleche, à Baie-Comeau.

**Attributions :** Sous l'autorité du directeur régional de la Sécurité du revenu, gérer une unité de services à la clientèle conformément aux lois, règlements, normes et objectifs définis par le gouvernement et le ministère, notamment organiser et dispenser les services liés au soutien financier des prestataires du soutien du revenu et exercer un leadership auprès des partenaires internes et externes afin de favoriser soit l'intégration en emploi des prestataires ou de faciliter leur intégration sociale. À ce titre, développer la connaissance appropriée de son milieu; adapter les services de son centre local d'emploi (CLE); travailler activement à l'amélioration des services directs; amorcer la mise en place ou participer à des tables d'évaluation et de développement de la qualité des services; identifier les problématiques de certaines clientèles, les analyser, élaborer des solutions et travailler avec des partenaires à leur mise en place; établir des concertations avec le module Emploi-Québec, dont le développement de services et de projets à l'intention des clientèles cibles, préalables à leur participation à des activités d'intégration sur un parcours d'insertion. En plus des intervenants de sa direction régionale, de la direction générale de la Sécurité du revenu et du ministère, développer des relations avec les organismes externes ou gouvernementaux (CSST, RRQ, CLSC, etc.), les partenaires socio-économiques et les représentants politiques de la région.

**Conditions d'admission :** Détenir un diplôme d'études collégiales de niveau technique dans une discipline pertinente ou une attestation d'équivalence dûment certifiée par l'autorité compétente Et dix années d'expérience dans l'exercice d'activités de niveau technique, comprenant deux années dans des activités d'encadrement et deux années d'expérience dans la gestion de programmes socio-économiques ou dans le développement de la main-d'œuvre ou dans le domaine de l'emploi. Inclure une photocopie de ses attestations d'études ou, pour les études effectuées hors du Québec, une copie de l'attestation d'équivalence dûment reconnue par les autorités compétentes.

Aux fins de l'évaluation de la scolarité et de l'expérience, toute expérience pertinente non concomitante avec celle acquise sur le marché du travail est reconnue; chaque année de scolarité manquante est compensée par deux années d'expérience jugée pertinente aux attributions de l'emploi et chaque année de scolarité additionnelle et de niveau supérieur au minimum requis compense pour deux années d'expérience si cette scolarité est jugée pertinente aux attributions de l'emploi. Toutefois, ces années de scolarité de niveau supérieur ne peuvent excéder l'équivalent de la scolarité d'un diplôme universitaire de premier cycle.

Posséder la citoyenneté canadienne ou le statut de résidente ou de résident permanent.

**Période d'inscription :** 6 au 19 mai 2000

**Inscription :** Remplir le formulaire « Offre de service – emplois réguliers », en inscrivant le numéro de concours 656G-7003001 à la rubrique « Numéro de concours », et le faire parvenir à M<sup>me</sup> Murielle Beaudin, Direction des ressources humaines, ministère de la Solidarité sociale, 425, rue Saint-Amable, 6<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1R 4Z1; télécopieur : (418) 643-9365.

**Information :** M. Pierre Robitaille, (418) 295-4151  
M<sup>me</sup> Murielle Beaudin, (418) 644-3415

**Note :** Dans l'éventualité où l'emploi pourra être pourvu par mutation, promotion ou avancement de classe, le concours de recrutement sera annulé. Toute candidature présentée relativement à une personne en transition de carrière sera traitée en priorité.

## Commission des normes du travail

### Inspectrice-enquêteuse ou inspecteur-enquêteur

Classe nominale  
31 047 \$ (à l'entrée en fonction)  
39 649 \$ (maximum de l'échelle)

**Concours numéro 216G-9207001 :** Ce concours vise à pourvoir, au besoin, à des emplois réguliers et occasionnels à la Commission des normes du travail dans la région administrative de l'Outaouais. Présentement, un emploi régulier au 170, rue de l'Hôtel-de-Ville, bureau 7.350, à Hull.

**Attributions :** Contribuer à la mise en oeuvre du régime universel des conditions de travail prévues par la *Loi sur les normes du travail*, et la *Loi sur la fête nationale*, rechercher la meilleure compréhension possible de ces lois et contribuer au développement et au maintien de relations harmonieuses et justes entre employeurs et salariés au Québec. À cet effet, la personne titulaire de cet emploi est appelée à traiter les plaintes d'ordre pécuniaire et administratif déposées par les salariés concernant une mécontentement sur l'application ou la compréhension des dispositions de la *Loi sur les normes du travail*, les règlements qui en découlent, ou de la *Loi sur la fête nationale*; agir à titre de médiatrice ou de médiateur dans le traitement de plaintes relatives à des pratiques interdites ou des congédiements faits sans cause juste et suffisante; prévenir les infractions à ces lois ou mécontentements relatives à leur application; effectuer des enquêtes de vérification chez les employeurs et informer et renseigner les employeurs et les salariés relativement à l'application de desdites lois.

**Conditions d'admission :** Détenir un certificat d'études secondaires équivalant à une 11<sup>e</sup> année ou à une 5<sup>e</sup> année du secondaire reconnu par l'autorité compétente ou une attestation d'études dont l'équivalence est reconnue par l'autorité compétente ou appartenir à une classe d'emplois de la fonction publique dont les conditions d'admission quant à la scolarité sont comparables; est également admise la personne candidate qui a un nombre d'années de scolarité inférieur à celui exigé au présent alinéa, à la condition qu'elle compense chaque année de scolarité manquante par deux années d'expérience de travail ET avoir huit années d'expérience pertinente aux attributions de l'inspectrice-enquêteuse ou de l'inspecteur-enquêteur; est également admise la personne candidate qui n'a que six, quatre ou deux années de telle expérience si elle a réussi une, deux ou trois années d'études postsecondaires pertinentes aux attributions de l'inspectrice-enquêteuse ou de l'inspecteur-enquêteur de la Commission des normes du travail. Inclure une photocopie de ses attestations d'études. Avoir sa résidence principale dans la région administrative de l'Outaouais.

**Période d'inscription :** 6 au 19 mai 2000

**Inscription :** Inscrire le numéro 216G-9207001 à la rubrique « Numéro de concours » du formulaire « Offre de service – emplois réguliers » dûment rempli et transmettre le tout à M<sup>me</sup> Nicole Côté, Direction des ressources humaines, 400, boulevard Jean-Lesage, Hall Est, 7<sup>e</sup> étage, Québec (Québec) G1K 8W1; télécopieur : (418) 643-5132.

**Information :** M<sup>me</sup> Louise Turenne, (418) 525-1972

### RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Il peut exister d'autres conditions permettant l'admission aux concours, telles la compensation de la scolarité par de l'expérience. Lorsque aucune expérience n'est exigée, les personnes en voie de terminer la dernière année de scolarité requise peuvent être admises. Pour occuper un emploi dans la fonction publique québécoise, il faut une connaissance du français appropriée aux fonctions. Les personnes ayant le statut de résident permanent sont admissibles, sauf s'il est mentionné dans l'appel de candidatures qu'elles doivent avoir le statut de citoyen canadien.

Ces appels de candidatures représentent une occasion de concrétiser l'orientation gouvernementale relative à l'accroissement de la présence de groupes sous-représentés dans la fonction publique.

Pour les appels de candidatures visant à pourvoir à des emplois réguliers et occasionnels, l'inscription se fait à l'aide du formulaire « Offre de service - emplois réguliers », disponible dans les bureaux régionaux du Conseil du trésor, les directions des ressources humaines des ministères et des organismes, les bureaux de Communication-Québec, les centres locaux d'emplois, les carrefours jeunesse-emploi et dans le site Internet du Conseil du trésor (<http://www.tresor.gouv.qc.ca>).

Pour être acceptées, les candidatures doivent être reçues à l'adresse indiquée pendant la période d'inscription. On peut obtenir des renseignements supplémentaires auprès des personnes désignées sous la rubrique « Information » ainsi que dans les bureaux régionaux et le site Internet du Conseil du trésor.



La Ville de Hull est à la recherche d'un :

## GRIMPEUR-ÉMONDEUR

Service des travaux publics et de l'ingénierie

POSTE TEMPORAIRE À COMBLER RAPIDEMENT

(mai à septembre 2000)

### Résumé des tâches

Affecté à une équipe d'émondeurs, procède aux travaux d'élagage, d'abattage et d'entretien des arbres sur les propriétés de la Ville. Grimpe aux arbres au moyen d'une échelle, avec ou sans crampons ou en utilisant un camion muni d'une nacelle. Taille des arbres et utilise des équipements tels que sécateurs, scies, scies manuelles ou mécaniques, etc. Exécute les travaux en respectant les règles de sécurité propres à l'exercice du métier. Accomplit à la demande de son supérieur toute autre tâche reliées au besoin opérationnel.

### Qualifications et exigences

- Détenir de préférence, un diplôme d'études professionnelles en arboriculture élagage ou dans un domaine d'études connexe. Une combinaison d'expérience et de formation jugée pertinente pourra également être considérée.
- Avoir un minimum de deux (2) ans d'expérience pertinente.
- Savoir utiliser l'outillage et l'équipement spécialisé.
- Posséder des connaissances en arboriculture et être familier avec les techniques d'élagage et d'abattage.
- Détenir un permis de conduire valide, classe 3F.
- Avoir les capacités physiques requises (pas de vertige) et un état de santé compatible avec les exigences du poste.

### Salaire

19,03 \$ l'heure

### Inscription

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae, avant 16 h le 17 mai 2000, à l'une des adresses ci-dessous mentionnées ou l'acheminer par télécopieur.

Ville de Hull  
Service du développement organisationnel  
25, rue Laurier, 6<sup>e</sup> étage, c.p. 1970, succursale B  
Hull (Québec) J8X 4C8  
Téléphone : (819) 595-7150 Télécopieur : (819) 595-7849

NOUS SOUSCRIVONS AU PRINCIPE DE L'ÉGALITÉ DES CHANCES DANS L'EMPLOI

Nous vous remercions à l'avance de votre candidature, mais seules les personnes retenues seront contactées.



AYLMER

Aylmer, ville québécoise de 35 000 habitants, se démarque par la qualité de vie qu'on y retrouve, la beauté de son paysage, la diversité de ses éléments naturels ainsi qu'par ses composantes historiques et patrimoniales. Les valeurs clés de l'organisation municipale, telles qu'identifiées par ses employés, sont : la communication, le respect, la compétence, l'honnêteté, le travail d'équipe, l'innovation et la loyauté.

## LA VILLE D'AYLMER EST PRÉSENTEMENT À LA RECHERCHE D'UN COMMIS ADMINISTRATIF AU CENTRE CULTUREL DE L'AUBERGE SYMMES

Le titulaire du poste de commis administratif effectuera, sous la supervision de la responsable de la programmation et de la diffusion du produit culturel, des tâches cléricales, administratives et de suivi. Il prépare les formulaires de dépôt, effectue une vérification des recettes et procède à la prévente des billets de spectacles.

Vous êtes bilingue et vous détenez un diplôme d'études secondaire V avec cours spécialisés en secrétariat. Vous avez au moins un (1) ans d'expérience dans un domaine similaire et vous possédez une bonne connaissance du milieu culturel. De plus, vous devez avoir une connaissance approfondie des logiciels de traitement de texte et chiffrier électronique. Le salaire et les conditions sont déterminés dans la convention collective en vigueur.

## ET D'UN AIDE-PRÉPOSÉ AUX ACTIVITÉS CULTURELLES AU CENTRE CULTUREL D'AUBERGE SYMMES

Sous la supervision immédiate du responsable de la programmation et de la diffusion du produit culturel, sur appel, l'aide-préposé(e) assiste le responsable lors d'activités municipales. Il exerce une surveillance générale des installations lors des activités organisées par d'autres organismes.

Vous détenez un diplôme d'études secondaire. Vous avez une facilité à communiquer avec les clients. La connaissance du milieu culturel sera considérée comme un atout. Vous pouvez travailler selon un horaire flexible, aucun minimum d'heures garanti. Vous avez le sens des responsabilités et vous êtes bilingue.

**Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature. Nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape, soit l'examen et l'entrevue.**

**TOUTE PERSONNE INTÉRESSÉE DOIT POSER SA CANDIDATURE PAR ÉCRIT AU PLUS TARD LE 17 MAI 2000 À 16 H 30 À L'ADRESSE SUIVANTE :**

Ville d'Aylmer  
Division des ressources humaines,  
Concours : Commis administratif ou aide-préposé  
115, rue Principale, 4<sup>e</sup> étage  
Aylmer (Québec) J9H 3M2  
Fax : (819) 685-5006

# SCRABBLE

Par Roger Hachez

Partie régulière

N° 199

Nous vous invitons à rejouer la partie régulière qui suit selon la méthode habituelle (disponible par la poste).

Tirage	Solution	Position	Pts
1. EGDPAUO	pagode	ab H4	26
2. U+LETEIO	époutie (1)	4G	18
3. L+SEELIZ	selliez	10H	99
4. RGCNAKE	neck (2)	N3	45
5. AGR+UIHL	aigu	O6	26
6. -LTAATR	talerait (3)	M7	70
7. ASSLBOQ	boas	O1	35
8. -BORNMMWI	wormien (4)	9C	32
9. B+ESHTEI	hébétais	12H	86
10. -UNHAAAS	shunta (5)	14I	34
11. AA+ISEER	aérais	E5	82
12. -MTCEXIF	ixe (6)	F5	67
13. CFMT+UPU	comput (7)	D8	46
14. FU+NTOEF	touffe	15D	41
15. N+SEQYLN	ney (8)	C12	31
16. LNQS+JUD	jus	D3	23
17. DLNQ+VDE	dey (9)	14A	26
18. DLNQV+MO	on	15A	17
19. DLMQV+VE	lev (10)	L6	21
20. DMQV+RL?	r(a)m (11)	13I	20
21. DLQV+RR?	j(a)rd	3D	18
22. LQRV+NA	aven	B12	17

880

- 1- Époutir(aussi époutier) v. Débarrasser une étoffe de ses impuretés.
- 2- n.m. Géol. Piton correspondant à une ancienne cheminée volcanique.
- 3- n. (p.p.inv) tr. Donner naissance à des talles.
- 4- adj. M. Petit os du crâne.
- 5- v. tr. Munir un circuit d'une dérivation.
- 6- v. tr. Classer un film dans la catégorie X.
- 7- n.m. rel. Calcul des fêtes mobiles du calendrier ecclésiastique.
- 8- (Aussi nay) n.m. Flûte du Proche-Orient.
- 9- n.m. Hist. Chef du gouvernement d'Alger.
- 10- (pl. leva ou levs) n.m. Unité monétaire de la Bulgarie.
- 11- n.f. inv. Mémoire vive.

À noter : Liste des mots de 3 lettres se terminant par la lettre Y : BEY DEY GAY NAY PSY RAY BOY DRY GOY NEY PUY

Note: les personnes intéressées à recevoir les règles détaillées pour rejouer une partie présentée dans cette chronique peuvent les obtenir en écrivant à: Roger Hachez, LE SOLEIL, Chronique de Scrabble, 925 Chemin St-Louis, c.p. 1547, succ. terminus, Québec, Qc G1K 7J6

## Lettrés et mots de tête

Par : André Davignon

Problèmes No 237

Réponse de la dernière fois : CREVASSE, nom dont on remplace une voyelle par une autre et les deux S par une autre consonne, doublée encore, formant le mot signifiant petit crustacé gastopode. Réponse la prochaine fois.

-1-

À l'aide de 3 lettres consécutives du mot recherché et le nombre de lettres qui le composent et une courte définition, trouvez ces mots qui identifient des métiers et professions (EX.: (AVE) 6 lettres on l'appelle aussi plongeur = LAVEUR

- A- (LAT) 8 lettres aussi bien le propriétaire que le directeur ou l'ouvrier d'une filature
- B- (CHO) 6 lettres berger qui surveille les troupeaux dans les pampas d'Amérique du Sud
- C- (ESS) 7 lettres veille au confort, à la sécurité des passagers, sert les repas, les boissons
- D- (ANU) 8 lettres donne des soins esthétiques des mains, des ongles dans un institut de beauté
- E- (ILI) 9 lettres toute personne qui fait partie des forces armées
- F- (LLE) 10 lettres recueille par lavage l'or dans le lit des fleuves ou les terres aurifères
- G- (PEL) 9 lettres achète et prépare les peaux pour faire le commerce de fourrures
- H- (OTI) 6 lettres il fabrique, vend des récipients, de la vaisselle en céramique
- I- (NVI) 9 lettres ouvrier qui procède au renvidage; ourdisseur
- J- (ABL) 9 lettres il fabrique des échiquiers, damiers et objets similaires en ivoire, bois précieux

-2-

Il manque aux mots suivants les 3 mêmes lettres consécutives qu'ils ont en commun. Lesquelles?

-1-

-2-

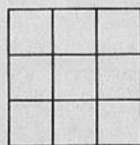
AC \_ \_ \_ L INCU \_ \_ \_  
 \_ \_ \_ UR RO \_ \_ \_ GE  
 PONC \_ \_ \_ R \_ \_ \_ CEUSE  
 BAT \_ \_ \_ TOUR \_ \_ \_  
 TEX \_ \_ \_ L \_ \_ \_ THA

-3-

Croisez les lettres des 6 mots suivants afin de remplir la grille:  
 Exemple: TRUC, RICHE, MOULURE, CURE, CORSET, SILO

Problème:

BEIGE, DEUX,  
 JÉROBOAM, MIXER,  
 RELAXER, TOUX.



T S  
 R I C H E  
 M O U L U R E  
 C O R S E T  
 E

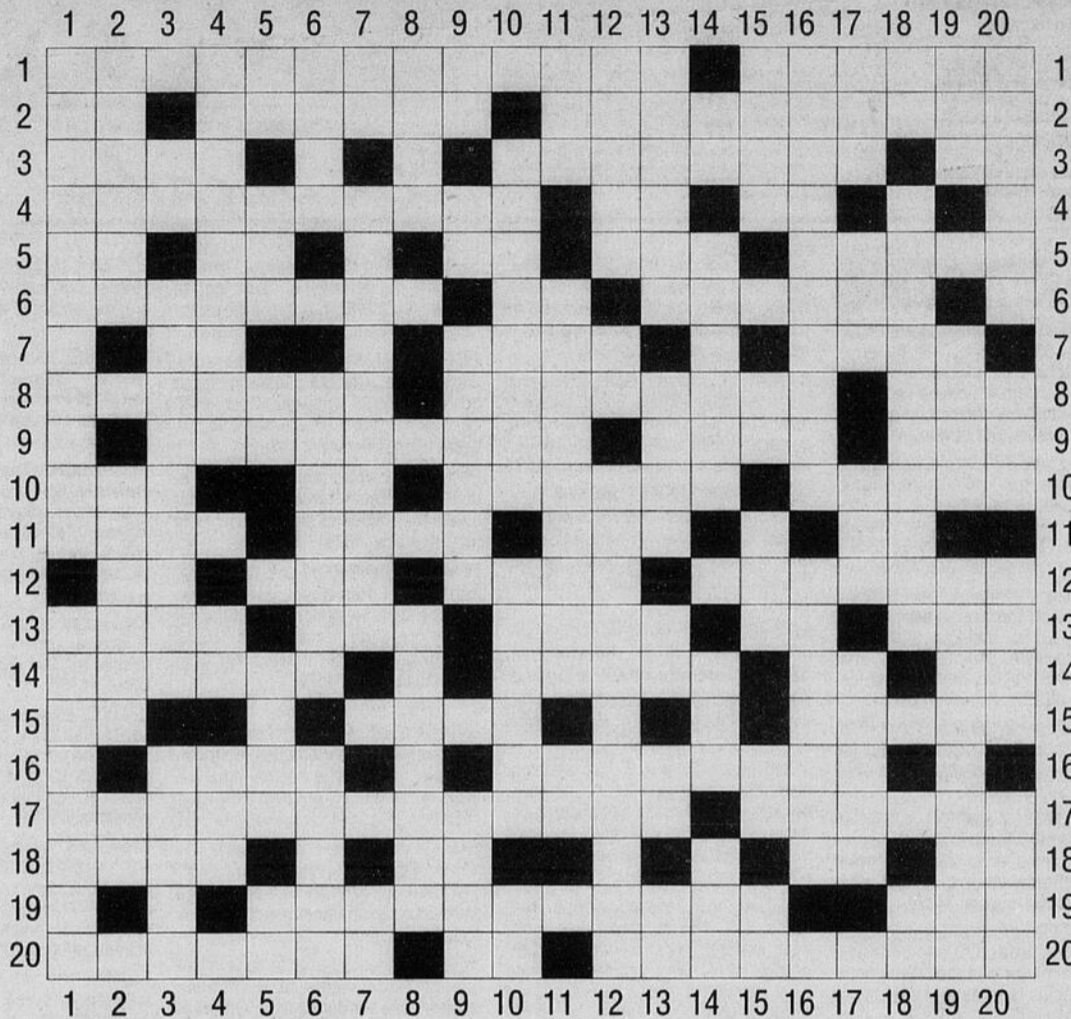
### Solutions problèmes No 236

- |                   |            |               |
|-------------------|------------|---------------|
| 1                 | 2          | 3             |
| A- ACCOMPAGNATEUR | M ENSONGE  |               |
| B- ANTIQUAIRE     | TI ENS     |               |
| C- BALAYEUR       | COND ENS É | M C           |
| D- BOURRELIER     | ENS ILER   | É A B         |
| E- CARICATURISTE  | P ENS ER   | C A T H A R E |
| F- COLPORTEUR     | BAN IAN    | T A I L L E R |
| G- CORRECTEUR     | RU BAN AGE | O U E S T     |
| H- DACTYLOGRAPHE  | BAN BAN    | X R A         |
| I- DOMESTIQUE     | BAN DER    |               |
| J- ENTRAÎNEUR     | BRA BAN T  |               |

# MOTS CROISÉS

B-205

© Édimédia Inc



### HORIZONTALEMENT

- 1- Il fabrique de faux billets - Cri employé par des vendeurs
- 2- Gloussé - Intégral - Vent du Languedoc
- 3- Filin - Elle est à l'abri des tracas - De là
- 4- Réseau informatique - Nickel - Tour
- 5- Titane - Grecque - Technétium - V. des Pays-Bas - Oeuvre théâtrale mise en musique
- 6- Qui n'a subi aucun changement - Éminence - Construire
- 7- Lithium - Adverbe - Monnaie chinoise
- 8- Enfant des rues de Montmartre - Qui concerne un petit os circulaire - Exprime un bruit sec
- 9- Membrane qui revêt la plus grande partie de la cavité abdominale - Enlevai - Dame
- 10- Solution - Adj. poss. - Petit insecte - Piquant de certains végétaux
- 11- Prophète - Irlande - Avenue - Police
- 12- Préfixe - Cité légendaire - Tissu - Un travail qui nécessite des aiguilles
- 13- Équidés - Adj. poss. - Volcan - Était - Liquide
- 14- Contrefaite - Convenir - Idem - Praséodyme
- 15- Champion - Volume de minerai - Disparat
- 16- Fruit charnu - Groseille rouge
- 17- Se produit tous les trois mois (f.) - Sont couvertes de poils
- 18- Ne souffre pas de délai - Pour lier - Sélénium - Note
- 19- Cessation des hostilités (m. comp.) - Cri
- 20- Esturgeon - Manganèse - Inflammations des sinus

### VERTICALEMENT

- 1- Façade principale d'un édifice - Prostrées
- 2- Bronze - Grande plaine herbeuse - Cons. jumelles
- 3- À la page - Poissons osseux - Exprime l'étonnement
- 4- Qui aime les étrangers - Police nazie - Conscience
- 5- Manganèse - Aber - Brome - Liée - Chlore
- 6- Déplacée - Inutile - Une action exercée en justice

- 7- Négation - Signe du zodiaque - Saint
- 8- Insecte - Imprégnés à l'excès
- 9- Argon - Astate - Boyaux - Élément
- 10- Petits insectes - Mouche - Zinc
- 11- Saison - Objet solide se mouvant dans l'espace - Aluminium
- 12- Est collectée dans la vessie - Connu - Obturateurs pour boucher les ouvertures par lesquelles le métal fondu coule dans les moules
- 13- Famille de grenouilles - Vante - D'avoir - Pron. pers. - Marque le dégoût
- 14- Adj. poss. - Il vit seul - Un peu de lumière - Monnaie d'Extrême-Orient
- 15- Préjudice - Voyelles - Face postérieure du corps de l'homme - Drame lyrique japonais - Voy. jumelles
- 16- Hermaphrodisme - Le monde entier
- 17- Mot latin - Ce n'est pas beaucoup - Pour attirer l'attention - Fruit
- 18- Fl. de France - Digne des anges - Astate
- 19- La date y apparaît - N'atteint pas la moyenne - Pillage
- 20- Vers - Arrivée - Affl. de la Seine - Ch.-l. de c. de l'Orne

### SOLUTION DU PROBLÈME B-204



**NOUVEAU  
NUMÉRO  
SANS FRAIS**

**COMPOSEZ  
562-2660**

Sans frais pour les appels locaux 24 heures sur 24, 7 jours par semaine. (composez le code régional 613 pour les appels interurbains)

**SYSTÈME  
AUTOMATISÉ  
CONFIDENTIEL**

Vous pouvez placer votre annonce en toute confidentialité sans intermédiaire.

1. ANNONCEZ GRATUITEMENT (6 LIGNES DE TEXTE GRATUITES)
2. ÉCOUTEZ TOUTS VOS MESSAGES GRATUITEMENT
3. ENREGISTREZ VOUS-MÊME VOTRE MESSAGE D'ACCUEIL GRATUITEMENT

VOICI COMMENT :

- 1 Composez d'abord le texte de votre annonce en vous servant du coupon prévu à cet effet au bas de cette page. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,96 \$ la ligne par parution (avant taxes).
- 2 Composez le 562-2660 (sans frais pour les appels locaux) et suivez attentivement les instructions qui vous seront données.
- 3 Donnez tous les renseignements demandés. Lorsque vous aurez complété toutes les étapes votre annonce sera publiée dans Le Rendez-Vous sans que vous ayez à passer par l'intermédiaire d'une préposée.

Note : pour tout renseignement additionnel ou si vous préférez faire appel à une préposée pour placer votre annonce, veuillez communiquer avec nous au 562-0222 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

Consultez le Rendez-vous tous les jours sur notre site internet [www.ledroit.com](http://www.ledroit.com)



Les rencontres sont beaucoup plus faciles avec

*Le Rendez-Vous*

**POUR RÉPONDRE À UNE ANNONCE**

DES FRAIS DE 2,29 \$ LA MINUTE SERONT PORTÉS À VOTRE COMPTE DE TÉLÉPHONE DÈS QUE VOUS COMPOSEREZ LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT DE COMPOSER LE 1 (VOTRE CODE RÉGIONAL) 976-2600.

1. Sélectionnez les annonces qui vous intéressent et notez le numéro de 5 chiffres qui apparaît à la fin de celles-ci.
2. En utilisant un téléphone à clavier (Touch Tone), vous pouvez composer 24 heures par jour, 7 jours par semaine, le 1 (votre code régional) 976-2600.
3. Suivez les instructions pour écouter les différents messages des annonces que vous aurez sélectionnées. Vous devez avoir en main le numéro de 5 chiffres de chaque annonce que vous intéresse pour laisser un message à la ou aux personne(s) choisie(s).

Pour plus de renseignements, téléphonez au 562-0222, du lundi au vendredi entre 8 h 30 et 19 h, le samedi entre 9 h et 13 h.

## Femme cherche homme

DAME de 53 ans, 5 pi, non-fumeuse, de belle apparence, jolie, petite, sincère et honnête, cherche homme de 52 ans à 60 ans, belle apparence, affectueux, honnête, sincère. But sérieux. 41348

JEUNE 48 ans, 5'8", 145 lb, intelligente, jolie, on me dit authentique, affectueuse, passionnée. Autonome, propre, non-fumeuse, vraies valeurs, aime rire. Toi: 5'10"+, 45-55, belle apparence, mêmes affinités. 42806

JE demeure à 30 min. à l'est d'Ottawa. Je cherche un homme qui aime fidélité, dialogue, qui est honnête, affectueux, simple et propre. Moi 5'7", 46 ans, moyennement grasse, fumeuse, qui travaille. 44252.

TRÈS séduisante, 35 ans, 5'6", 119 lb, distinguée, féminine et très jolie. Toi, 30 ans et plus, sans enfant, 5'9" et plus, aimant voyager. 44348

JACQUELINE, 64 ans, 5'4", 120 lb, en bonne santé, honnête et sincère, cherche homme, entre 63-69 ans, ayant mêmes affinités: voyage, marche, cinéma. But: amitié ou plus. 44375

BRUNETTE, grande, mince, belle apparence, affectueuse, honnête, sincère, aimerait partager rêves, voyages, amour, tendresse, folies, avec homme 50 à 55 ans, 5'10" et +, non-fumeur, sportif. 44504

JEUNE femme de 34 ans, handicapée, en fauteuil roulant, 120 lb, 5'6", cheveux bruns, yeux pers, fumeuse, désire rencontrer un homme de 30 à 40 ans, pour amitié ou plus. 44558.

SOPHISTIQUEE, universitaire, jolie brunette, sans enfant et non-fumeuse, vibrante, positive, recherche homme, 32+, très raffiné, professionnel, 5'10"+, sincère et prêt à s'investir. 44873.

PETITE fleur, 55 ans, active, tendre, sensible, pratique la marche, la bicyclette, la danse, aime aussi la campagne, recherche homme qui saura prendre soin de petite fleur. Tu as l'opportunité de me découvrir. 45059

32 ANS, jolie professionnelle, sans enfant, non fumeuse, assez sportive, aime cinéma, restos, voyager. Recherche bel homme avec mêmes intérêts entre 28 et 35 ans. 45083

FEMME, 53 ans, 5'6", 125 lb, fumeuse, aime la vie à deux car la solitude c'est affreux. Cherche homme 5'9", sérieux et sincère, qui aime la vie. But sérieux. 45185.

RECHERCHE gentleman distingué, sobre, ouvert d'esprit, respectueux, cultivé, professionnel, aimant campagne, activités culturelles et sportives, 5'11"+, 40 ans+, pour accompagner belle grande professionnelle. 45206

CHERCHE homme de 45 ans et +, avec qui partager ma passion pour le théâtre, le cinéma, la musique, les arts, la marche et la baignade. 45269.

32 ANS, 5'5", poids santé, fumeuse. Toi, 5'9"+, 170 lb+, 33-41, sensible, calme, doux, aime rire. But: soirées tranquilles avec bon vin, aime campagne, bons films, soupers intimes. Fils à maman s'abstenir. 45299

PROFESSIONNELLE, cinquantaine, poids santé, voluptueuse, élégante, désire homme romantique, 60 ans+, apprécie le Dom Pérignon, l'Hôtel de Paris, le Fouquets et le reste. Valeur ultime «la joie de vivre». 45350.

PASSIONNÉE de la vie, 34 ans, 2 enfants mi-temps, amoureuse de la nature et de la ville, de soirées tranquilles et soupers d'amis, de sports et paresse. Toi, vivant, drôle, tendre, curieux, trentaine. 45530.

PROFESSIONNELLE, 36 ans, non-fumeuse, jolie, 5'5", poids santé, sans enfant, j'aime les activités sportives et culturelles, je cherche un professionnel entre 35 et 39 ans, non-fumeur. 45551

POUR Pâques, je t'offre mes 75 printemps, pleine forme, j'adore voyager, les restos, cinéma, danse, cartes et plus. Si tu es celui qui peut me suivre car je suis très active, appelle-moi. 45566

TU es un homme entre 33-42, simple, bien dans sa peau, honnête, sincère, fidèle, fiable, emploi stable avec un passé résolu, prêt à vivre de beaux moments. Appelle-moi. 45578

39 ANS, yeux bleus, belle, paraît plus jeune, cherche homme, fidèle, simple et honnête, qui aime restos, cinéma, camping, petits voyages, etc., avec un ou sans enfant, pour but sérieux. 45581

CÉLIBATAIRE, 22 à 28 ans, 5'8" ou +, romantique, calin, fidèle, aime rire, serais-tu celui que je recherche? 21 ans, brunette aux yeux bleus, sympathique, sociable, avec emploi stable. 45590

FEMME, cinquantaine, enthousiaste, honnête, sens de l'humour, aimant nature, bicyclette, théâtre, poésie, chansons, désire rencontrer compagnon, calme, mature, respectueux, sobre et non-fumeur. 45602

JOLIE brune, 37 ans, 5'7", professionnelle, libre, style sportive et naturelle, outgoing, enfant 9 ans mi-temps, vraie, fidèle, cherche compagnon de vie, avec mêmes affinités, non-fumeur, moins de 45 ans, pour bâtir et grandir. 45608.

DAME 46 ans, belle apparence, auto nome, 5'3", 135 lb, yeux bleus, honnête, sincère, fidèle, cherche un compagnon de vie, libre, honnête, désirant vivre pleinement, passé résolu, relation égale-à-égale, à l'aise, sens de l'humour, propre, doux, aimant, autonome, bonne stature, entre 47-51 ans, but sérieux. 45623.

BONJOUR! J'ai 5'11", 115 lb et j'aimerais rencontrer un ami pour partager les surprises de la vie. 45641.

JEUNE femme de 23 ans, 5'6", 120 lb, de très belle apparence aimant les sorties au cinéma, restaurant et autres, cherche homme de belle apparence. Appelle-moi. 45653.

JE peins un tableau sur lequel il y a lumière et ombres, harmonie et humour, un espace vide reste à combler au centre. Si tu veux, viens te réaliser avec moi. 45668.

39 ANS, 5'5", 160 lb, jolie, 2 enfants, non-fumeuse, fidèle, sincère, recherche homme 35-44 ans, cheveux et yeux bruns, doux, sincère. Pour en savoir plus, appelle-moi. 45677

PETITE femme 5 pi, cheveux et yeux bruns, 105 lb, belle apparence, aime ballade en auto, musique country, danse et dialogue, désire rencontrer homme 50-60 ans, belle apparence, travailleur, amitié et qui sait. 44666

FEMME monoparentale de 34 ans, non-fumeuse, aimant profiter de la vie, recherche homme non-fumeur, entre 35 et 42 ans. 45683.

FEMME de carrière 37 ans, auto nome, distinguée, recherche compagnon stable, honnête, 40-50 ans, non-fumeur. 45689.

PROFESSIONNELLE, 46, 5'4", grasse, enfants 11-12, non-fumeuse, authentique, fidèle, intense, cherche homme 5'8"+, 43+, aimant la vie, cinéma, théâtre, golf, soirées tranquilles, ayant bon sens humour. 45707

PROFESSIONNELLE, 53 ans, fière, ex-psychologue, 135 lb, simple, monogame, spirituelle, calme, cherche homme complémentaire pour cette vie et la prochaine, aussi original que moi. Appelle. 45719

PROFESSIONNELLE, 41 ans, dynamique, aime le sport, recherche homme, 30 à 45 ans, belle apparence et poids proportionnel. But: amitié ou plus. 45725

CHERCHE bel homme, seul ou papa, 35 à 50, intelligent, ricaner, travaillant, qui veut refaire sa vie. J'ai 38 ans, grande, mince, jolie, raffinée, bien établie. Style bar, quilles, s'abstenir. Amitié ou plus. 45728

AH l'amour, moi j'y crois et toi, cher ami, dans la cinquantaine, es-tu prêt à partager tendresse, rire et douceur de la vie avec une grande romantique, professionnelle, fumeuse. 45734

52 ANS, 5'4", 115 lb, fumeuse, j'aime la marche, la nature, le camping, la danse, les petits soupers à la chandelle, un bon sens de l'humour. 45746

PETITE fleur, 51 pétales, séduisante, allure jeune, aimerait s'épanouir avec homme cultivé, tendre, affectueux, beau, 5'9"+, 46 à 53 ans, sensible aux belles choses de la vie. 45782.

50 ANS, sensible, raffinée, cultivée et distinguée, désire rencontrer monsieur 57-65 ans, instruit et communicatif pour relation stable. 45794

FEMME de carrière, 44 ans, distinguée, féminine et très belle, yeux bleus, cherche homme masculin, professionnel et qui aime les activités. Tu as besoin d'amour et d'affection, moi aussi. But sérieux. 45797

37 ANS, 5'6", blonde, de belle apparence, aimant la vie et ses diverses possibilités, non fumeuse, honnête, autonome, recherche homme pour but sérieux, avec les mêmes affinités. 45800.

SALUT! j'ai 23 ans, cheveux bruns pâles, yeux verts, je mesure 5'8". J'aimerais rencontrer un homme âgé entre 23 et 28 ans, plus grand que moi. 45803.

Je suis une personne seule dans la cinquantaine. Je recherche un homme sincère dans un but sérieux. On pourrait se rencontrer afin de mieux se connaître. 45806.

FEMME 37 ans, 5'11", 155 lb, dit de belle apparence, fumeuse, garde partagée, recherche homme 6'1" et +, entre 32 et 45 ans, autonome, sens de l'humour, pour activités et sorties. Réponse assurée. 45815.

DÉBUT cinquantaine, allure jeune, active, positive, enjouée, simple, vie à la campagne, non-fumeuse. Recherche homme intéressant, 48 à 55 ans, 5'8" et +, non-fumeur, avec affinités semblables. 45842

53 ANS, veuve, 5'4", 155 lb, fumeuse, distinguée et sérieuse, désire rencontrer homme cultivé, respectueux, capable de dialoguer. Amitié ou plus. 45848

BELLE femme, 44 ans, apparence jeune, 5'6", mince, yeux verts, adore le plein air et voyager, etc, cherche bel homme entre 38 et 45 ans, 5'10" et plus, doux et affectueux, non-fumeur, bel emploi. But sérieux. 45854

POUR partager la belle vie. Moi, 40 ans +, 5'7", jolie, soignée, en forme, professionnelle, veuve, avec enfants, aime musique jazz, classique, cinéma, vélo, marche, nature, voyages. 45872 45872

BLONDE, 55 ans, de belle apparence, 5'6", 120 lb, autonome, romantique, aime musique, danse, soupers intimes, balades à la campagne, cherche homme honnête, sincère et bien dans sa peau. 45902

PETITE hulloise, 5'4", 110 lb, belle apparence, aimerait rencontrer homme de coeur, simple, non-fumeur, mince, 45 à 52 ans, aimant dialogue, golf, cinéma, théâtre. But: amitié ou plus. 45911

MANON, je demeure à Maniwaki, 5'1", 95 lb, cheveux châtains pâles, yeux pers. J'ai une petite fille de 10 ans. Je ne suis pas compliquée, simple, sympathique, qui aime prendre la vie du bon côté, très positive. 45923

34 ANS, Ontarienne, divorcée, non-fumeuse, sans enfant, honnête, aimant restos, plein air, cinéma. Toi, 33 à 40 ans, 5'7" et +, non-fumeur, sobre, sans enfant, avec mêmes affinités. But sérieux. 45926

BONJOUR, je m'appelle Mélanie, j'ai 18 ans, de Gatineau, je mesure 5'9", 135 lb, je suis belle. Si tu veux en savoir encore plus sur moi, et moi, en savoir encore plus sur toi, laisse-moi un message sur ma boîte vocale. 45929

30 ANS, professionnelle, jolie, douce, authentique, aime camping, marche, jardiner, cuisiner, bon vin. Toi, 28-35 ans, homme de coeur, intègre, au sourire généreux. Souris-moi. 45935

TOI, 5'11"+, poids proportionné, emploi stable, bon sens de l'humour. Moi, grande, brune, dans la quarantaine. 45944

BONJOUR, fumeuse, 5'3", mince, riche de coeur, cherche homme qui aime la danse, la musique, terrasse, dialoguer, jovial, sans enfant ou grand, fumeur ou non. But: amitié ou plus. 45947

RECHERCHÉ: homme loyal, gentil, 43 ans+, 5'10"+, pour vélo, marche en forêt, sorties, cinéma, petits voyages et autres. J'ai 45 ans, 5'7", j'aime la nature, lecture, cherche homme ayant affinités semblables. 45953.

DAME 53 ans, 5'7", grasse, aime restaurants, marche, camping. Aimerait rencontrer homme de 50-60 ans avec mêmes affinités. Pour un but amical au début. 45959.

VEUVE, 69 ans, allure jeune, poids santé, animée par joie de vivre, recherche gentilhomme de 69-72 ans, grand, 5'10"+, non-fumeur, sobre, fidèle, jovial, cultivé, beauté intérieur prioritaire. 45971

ORLEANS, femme grasse, 27 ans, 5'5", non-fumeuse, cheveux bruns, yeux bleus, aime cinéma, restaurants et danser. Cherche homme 27-30 ans, non-fumeur, emploi stable, qui a les mêmes intérêts. 45974.

FEMME de 43 ans, 5'4", belle apparence, douce, cheveux châtains, autonome, aime resto, danse, cinéma, recherche homme de 35-45 ans, doux, respectueux. Pour amitié et +. 45977.

JOLIE femme recherche homme de belle apparence, de 30 à 40 ans, 5'10" et plus, autonome, sachant ce qu'il veut dans la vie, et surtout s'amuser. 46004

ATTENTION. Je recherche monsieur 55 ans+, de belle apparence, 5'7"-5'8", 160-170 lb, gentil. Moi, 5'4", 140 lb, de belle apparence, gentille. J'adore la musique country. 46013.

35 ANS, professionnelle, yeux bleus, grasse, aime danse, voyages, CNA, etc., désire homme chaleureux, cultivé, danseur, non-fumeur, humour, sobre, passé résolu. 46022.

46 ANS, 5 pi, poids santé, jolie, non-fumeuse, simple, tendre, affectueuse, passionnée de la vie, aime le Blues, cherche mon ange et plus. But sérieux. 46025.

59 ANS, 5'5", 120 lb, cheveux châtains, yeux pers, honnête, simple, autonome, sérieuse, aime marche, campagne, cinéma, désire rencontrer quelqu'un avec mêmes affinités, entre 62-67 ans, passé résolu. 46049

FEMME, quarantaine, belle apparence, 5'4", 129 lb, recherche homme entre 48 et 52 ans, bon sens de l'humour, financièrement à l'aise, pour sorties et amitié. 46079

ONTARIENNE, 5'4", 118 lb, aime la campagne, balades en auto, restos, dialogue. Simple, honnête, franche, libre. But sérieux. Toi, 5'8"+, entre 62-67 ans, passé résolu, 150-180 lb. Si mêmes affinités, appelle. 46100

VEUVE, soixantaine, 5'3", 122 lb, cheveux et yeux bruns, belle apparence, honnête, sincère, aime la vie avec bon compagnon. 46106

JE m'appelle Sylvie, 39 ans, 5'4" 1/2, j'ai 2 adolescents de 18 et 14 ans. Je travaille. Je suis grasse, mais bien proportionnée, on me dit de belle apparence. Si vous voulez en savoir plus, communiquez avec moi. 46115

GENTILLE gamine qui adore rigoler, super sympathique, très affectueuse, non-fumeuse, 40 ans, yeux bleu-vert, cheveux roux, 5'5", 150 lb, souhaite rencontrer un non-fumeur, romantique, doux. 46118.

JEUNE dame de 37 ans, très active et sportive, recherche jeune homme de 37 à 47 ans, qui a les mêmes goûts, pour but sérieux. 46121.

DYNAMIQUE et vibrante, positive, noble féminité, raffinée, mince, 5'5", quarantaine. Tu es un élégant professionnel, cultivé, sportif, sens de l'humour, 45-50, 5'10" et +, non-fumeur, pour complicité de loisirs et +. 46124.

À la recherche d'un gentil monsieur de 52 à 62 ans, pour partager un petit bique-nique. Moi: 52 ans, 5'3", ronde, blonde, aux yeux verts, tu es une bonne personne si tu me ressembles. 46133.

JOLIE femme enfant de 41 ans. Une très belle boîte à surprises de 135 lb, 5'5" plein de vie, d'humour et tendresse. Aime resto, cinéma, voyage. Toi, 40-46, 5'7"+, belle apparence, emploi stable, but sérieux. 46136.

ROSALIE, 40 roses, jolie, séduisante, originale, sans enfants, recherche monsieur 43-45 ans, 5'11"+, éduqué, apparence soignée, cultivé. But: pour une relation remplie d'amour et de tendresse. 46142.

36 ANS, 5'6", 128 lb, tranquille, douce, aime dialogue, restos, marche, vélo, nature. Désire grand costaud, 36-41 ans, non-fumeur, affectueux, gentil, emploi stable, avec mêmes affinités. 46036.

36 ANS, 5'8", autonome, mère de 2, j'aimerais rencontrer grand homme, 5'8", de belle apparence, honnête, romantique, ayant intérêts multiples mais surtout qui aime avoir du plaisir. 86462.

AMOUREUSE de la vie, j'aimerais être ton amour, rousse aux yeux pers, belle éducation, active, besoin des autres pour s'épanouir, aime marche, nature, cinéma, danse, cherche homme compatible, 59 à 65. 86501.

VIE à deux, non conformistes, éclectiques, créatifs, vie frugale, cuisine santé/végétarienne, médecine alternative, ornithologie, canot camping, campagne, joie de vivre, sans fumée. Moi 43 ans, toi 38/48 ans. 86516.

GATINEAU, veuve, 54 ans, auto nome, 5'1", 165 livres, non fumeuse, aime la pêche et la campagne, toi, libre, 55 ans et +, honnête et mêmes affinités. 86531

JE m'appelle Michelle, je suis secrétaire sociale autonome. J'aime la danse, le camping, la marche, les restos. Je recherche un compagnon qui a les mêmes affinités que moi. 45 ans. 86543

JE te cherche, beau brun, 26-32 ans, non-fumeur, sans enfant, professionnel, aimant voyager et être occupé. Moi, jolie blonde, 27 ans, autonome, ayant une vie remplie où il ne manque que toi. 86546

PETITE perle, quarantaine, belle, mince, cherche homme galant avec épine dorsale, intelligence vive, généreux, autonome financièrement. Apparence physique et âge sans importance. 86582.

## Homme cherche femme

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche femme avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux. Je l'espère. 23000.

BONJOUR, 49 ans, 5'10", allure, coeur et apparence jeune, semi-retraité, recherche compagne grande et affectueuse, aimant la marche, la nature et les plaisirs de la vie, but: amitié ou plus. 41702.

BONJOUR mon coeur! J'ai 44 ans, je pèse 165 lb, je mesure 5'4", cheveux poivre et sel et je cherche une femme de 39 à 50 ans, qui aime comme moi, la nature et la tranquillité. Si tu veux en savoir plus, appelle-moi. 42179.

BELLE apparence, doux, affectueux, romantique, actif, le camping, la nature, les sorties et plus. Moi, 49 ans, 5'10", 160 lb, cherche jolie grande femme, poids santé, passé résolu, 40 à 49, amitié et plus. 42536

BEAU jeune homme, trentaine, 5'11", cheveux bruns, yeux verts, culturiste, spirituel et romantique, recherche jolie demoiselle, professionnelle, 27 à 34 ans, mince, non-fumeuse, sans enfant, pour but sérieux. 43697.

PROFESSIONNEL, trentaine avancée, 6 pi, 185 lb, belle apparence et sociable, aime restos, randonnées tranquilles, sorties en plein air, recherche demoiselle éduquée, apparence soignée et belle personnalité. 43700.

LE TEMPS PASSE... J'attends toujours ton appel. C'est moi: professionnel, 47 ans, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant. Je t'en prie, appelle-moi! 44402.

AYLMER, 37 ans, la garde d'un enfant, 5'4", 135 lb, simple, sincère, j'aime le sport, les films, le théâtre, recherche mademoiselle aux mêmes affinités, entre 30 et 45 ans. Amitié et on verra. 44438

QUÉBÉCOIS dans la quarantaine, bel homme brun, cherche dame dans la trentaine, de culture latino américaine pour relation sérieuse et pour m'aider à approfondir la langue espagnole. 44519.

HULL, 37 ans, pas d'enfant, emploi stable et une voiture, 5'8", 170 lb, cheveux châtains, yeux pers. Toi, bon caractère, ouverte d'esprit, la perle rare, quoi. Si tu aimes les restos, la pêche, le camping, appelle-moi. 44561

PROFESSIONNEL, 48 ans, 5'10", non-fumeur, apparence soignée et séduisant, recherche complice qui a besoin d'amour, compréhension et support, mais qui peut en donner en retour. 44684

ALAIN, 36 ans, 5'8", yeux et cheveux bruns, non-fumeur, j'aime danser, le cinéma, le théâtre et l'humour. Je cherche la simplicité et le beau sourire d'une fille de 28-38 ans. Au plaisir. 44945

BEL homme libre, jovial et accompli, 44 ans, 5'9", 160 lb, sportif, généreux, éduqué, fumeur, aime golf, danse, tennis, etc. Recherche jolie dame libre, sensible et accomplie, de 25 à 40 ans, pour amitié et plus. 44951

À LA recherche d'une douce et jolie grande amie dans la cinquantaine pour partager avec un garç, 6', 176 lb, non-fumeur, loyal, doux, respectueux, pas jaloux et sobre. 44954.

FRANK de Hull, 44 ans, veuf, 5'4", 140 lb, sensible, romantique, fidèle, cheveux et yeux bruns, avec enfant 13 ans, aime marche, restos, bicyclette, recherche dame, mêmes affinités, 37-44 ans. Appel assuré. 45002.

30 ANS, 5'11", 175 lb, beaux yeux bleus, emploi stable, toi: entre 20 et 30 ans, belle, avec un enfant ou pas, pour une relation faite de plaisirs. Tu peux pas te tromper! But sérieux. 45212.

5'11", 185 lb, cheveux bruns foncés, yeux noisettes, bronzé, charmant, honnête, sincère, franc, fidèle, romantique. Cherche femme 29-39, délicate avec mêmes affinités. Amis ou but sérieux. 45413.

HOMME de belle apparence, 6'2", 200 lb, autonome, fumeur, sens de l'humour, sportif, golf, pêche, camping, danse. Toi, 5'6" et +, poids santé, 49 à 59 ans. Si tu veux en savoir davantage, laisse un message. 45503

HOMME 52 ans, 5'7", 175 lb, cadre dans l'aviation, cheveux bruns et yeux bruns, moustache, lunettes, européen, fumeur, aime tout de la vie. Toi, petite, blonde, 40 à 50 ans, libre, aimant voyages, sorties, nature. But sérieux, plus que l'amitié. 45524

PROFESSIONNEL, 29 ans, 6'2", 195 lb, cheveux foncés, yeux pers, sérieux, fidèle et bonnes valeurs, cherche jolie femme, mêmes affinités et poids proportionnel, qui désire bâtir un avenir à deux. 45539

AS-TU 30 à 40 ans? Aimes-tu la marche sous les étoiles, la nature, la musique, le cinéma, les motos? Aimes-tu magasiner chez Laura Ashley ou La Senza? Moi, 43 ans, 5'9", sobre, cheveux noirs, yeux verts, 160 lb. 45554

33 ANS, 5'5", 130 lb, sensible, fidèle, aime cinéma, sports, les soirées tranquilles, aime faire à manger pour deux, mais il me manque que toi, femme entre 25 et 35, de belle apparence. 45560

PAPA de 36 ans, 5'10", 160 lb, non-fumeur, belle apparence, sens de l'humour, cultivé et affectueux, j'aime la bonne bouffe, le bon vin et les sorties improvisées. But sérieux. 45569

DE Gatineau, 32 ans, yeux pers, cheveux châtain, 5'11", belle apparence, emploi stable, j'aime la nature, le cinéma, les bonnes choses de la vie, cherche femme pour relation sérieuse. 45575

BRAYON anti-conformiste, 42 ans, cultivé, sportif et voyageur. Toi, 40 ans et moins, jamais mariée, sans fumée et sans enfant, aime les soupers, le vin, le théâtre et le C.N.A., plein air, désire bâtir relation stable. 45584

HOMME, 49 ans, emploi stable, sportif, jovial, aime les choses simples, telles que cinéma, marche, recherche femme avec mêmes affinités, pour amitié et plus. 45587

HOMME, 48 ans, autonome, simple, enjoué et sobre, recherche compagne féminine, taille agréable, spontanée et surtout très simple. Réponse assurée. 45596

PROFESSIONNEL, 32 ans, 5'8", 155 lb, cheveux bruns, yeux verts, physique musclé, belle apparence, honnête, doux, simple, aimable et respectueux, aimant cinéma, la danse, soirées romantiques à deux, 45605

HOMME recherche femme, 25 à 35 ans, pour pêche, chasse, cinéma et plus. 45632

45 ANS, 6 pi, 170 lb, séparé depuis un bon moment, les enfants sont grands, j'ai maintenant le temps. Tu as 35 à 45 ans, belle, poids santé et te sens bien dans ta peau. Prends le beau risque. But sérieux. 45692

42 ANS, 5'9", 175 lb, non-fumeur, sportif pour le plaisir, ami de la nature, j'aime les bons repas, etc., recherche femme en forme, de 34 à 44 ans, aimant la nature et plus. A bientôt. 45701

HOMME, 37 ans, retraité, recherche femme, 25 à 35, aime pêche, cinéma et plus. 45704

TAUREAU, les yeux bleus, 65 ans, cheveux blancs, grandeur 5'7", 170 lb, actif, bonne santé, généreux, aime rire, voyages, marche, discussions et taquinerie, cherche compagne pour amitié et plus. 45710

PAPA qui aimerait rencontrer une maman avec enfants entre 6 et 12 ans. Je suis non-fumeur, travailleur autonome, sportif modéré, généreux, romantique et doux, amant de la nature. But: on verra. 45731

PIERRE, 30 ans, 5'8", 140 lb, cheveux bruns, honnête, fidèle, aime les sorties, cinéma, cherche une femme entre 22 et 35 ans, pour amitié et plus. A bientôt. 45740

HOMME dans la soixantaine, honnête, gentil, affectueux, sens de l'humour, 5'11", cheveux sel et poivre, 185 lb, aimerait rencontrer dame entre 55 et 65 ans, honnête, sincère et bien dans sa peau. 45743

BONJOUR! Professionnel de 47 ans, cheveux blonds, yeux bleus, 5'5", 170 lb, je recherche une compagne qui aime les sports, le cinéma, la danse, la nature et les bons repas. A bientôt. 45749

HOMME, 37 ans, retraité, aime cinéma, pêche, et plus, recherche femme de 25 à 35, pour amitié et plus. 45752

HOMME, 60 ans, en très bonne santé, non-fumeur, cherche femme entre 50 et 60 ans, un peu grassette, qui veut refaire sa vie. 45755

HOMME, 55 ans, 5'8", 160 lb, yeux bruns, allure jeune, aime la marche, cinéma, restaurant, plein air, cherche jolie femme mince, 45 à 55 ans, pour amitié ou plus. 45767

27 ANS, 6', 175 lb, châtain aux yeux bleus, emploi à temps plein, pas d'enfant, aime soirées romantiques, cinéma, resto, plein air, recherche une femme, début vingtaine, pour relation sérieuse et à long terme. 45770

BON caractère, patience, santé, humour, affectueux, propre, 5'9", cheveux sel et poivre, 55 ans +, poids santé, restos dansants, CNA, théâtre, non-fumeur. Toi: 48 ans +, petite, 5'11", mêmes affinités. 45773

GARÇON érudit, 43 ans, grand communicateur passionné de la vie, aime le vélo, le golf et divertissement de tout genre. Toi, 40 ans et moins, célibataire, sans mégot ni marmot pour une relation songée. 45818

J'AI 53 ans, 5'8", 165 lb, les yeux bleus, fumeur, recherche femme 50-55 ans, 5'4" à 5'8", assez grassette, aimant la campagne, propre, qui serait prête à faire une nouvelle vie. J'attends ton appel. 45821

JOLI jeune homme resplendissant, sérieux dans la vie, travailleur, sans enfant, début trentaine, recherche une jolie demoiselle, avec ou sans enfant, sérieuse dans la vie. Au plaisir de te rencontrer. 45827

ALLO! As-tu des blues? Moi oui, j'ai 32 ans, j'oli physiquement, très sentimental, aimant la vie de tous les côtés donc si tu es dans cette position, appelle-moi j'attends de tes nouvelles. 45830

38 ANS, sportif, 5'5", 140 lb, yeux bleus, cheveux noirs, de belle apparence, aimant activités de plein air, cinéma, restos, recherche jolie complice entre 28 et 42 ans, avec ou sans enfants. 45866

32 ANS, belle apparence, athlétique, 5'8", 155 lb, cheveux châtain, yeux bleus, non-fumeur, aime vélo, cinéma, voyages, emploi stable et sans problème, cherche, pour amitié et plus, jolie demoiselle avec poids proportionnel et mêmes affinités. 45869

HOMME 39 ans, 5'10", 160 lb, actif et calme, aime vélo, patin, ski, cinéma, musique, cherche femme, 30 à 39 ans, mince et douce, sans enfant. 45884

BELLE apparence, 5'9", 160 lb, emploi stable, affectueux et romantique, aime sorties, resto, sports et voyages, recherche femme 30 à 40 ans, pour amitié et plus. 45887

AMOUR, tendresse, dialogue, vernissages, randonnée pédestre, feu de foyer, bord de la mer, souper tête à tête. Voici ce que je peux partager. Moi, 47, 5'10", 145 lb, professionnel, sports variés, facile à vivre. 45905

37 ANS, belle apparence, bon sens de l'humour, romantique, aime sorties, restos, danser, balade, recherche l'âme soeur entre 28 et 37 ans, avec un ou sans enfant. A bientôt. 45908

PAPA à mi-temps, 33 ans, cheveux et yeux bruns, 5'9", 175 lb, affectueux, attentionné, qui n'a pas peur d'une nouvelle relation, aimerait rencontrer femme sérieuse, sincère, romantique, de belle apparence. 45914

ONTARIO, 30 milles à l'est d'Ottawa, campagne, 49 ans, 5'11", 175 lb, belle apparence. On pourrait peut-être semer une amitié et récolter l'amour. Recherche femme début quarantaine, 5'4" +, mince, belle apparence. 45941

35 ANS, 5'10", 180 lb, simple, fidèle et honnête, père avec garde partagée. Toi avec mêmes affinités, poids proportionnel à ta grandeur, aimant restos, cinéma et sports. Pour un nouveau départ, sérieux ou amical. 45965

BÉLIER, 54 ans, 5'7", 150 lb, non-fumeur, aime la campagne, sérieux, cherche une femme de 47 à 50 ans, petite de taille, 5'4" à 5'8". But sérieux. 45968

37 ANS, 5'8", 160 lb, honnête, fidèle, responsable, papa à mi-temps. J'aime sorties et soirées tranquilles. Recherche jolie compagne, poids proportionné, âge 30 à 40 ans, pour amitié pour plus. 46016

BEAU professionnel, début quarantaine, look jeune et décontracté, 6'1" et en forme, authentique, romantique, passionné, doux, affectueux, attentif à l'autre et un peu fou, cherche semblable chez une jolie femme dans la trentaine, 5'6" et +, mince. But sérieux. 46046

37 ANS, 5'9", 165 lb, professionnel, beau, sportif, 2 enfants (mi-temps), honnête, fidèle. Aime canot, camping, vélo, patin, voyage et plus. Pour celle qui veut mordre dans la vie et s'amuser. 46058

JEUNE retraité en forme, 5'9", 170 lb, non-fumeur, cherche compagne 48 +, poids santé, aimant la vie, la nature, activités physiques, culturelles, souper romantique. Appelle, on va jaser. 46064

OUTAOUAIS, 29 ans, 5'10" 1/2, 178 lb, blond châtain, yeux pers, auto nome, responsable. Toi, grande, mince, cheveux longs, bien proportionnée, avec affinités. Intéressée, écoute mon message. 46073

JE suis un homme de 39 ans, 5'9", poids santé, belle apparence, à l'aise financièrement, enfant de 5 ans. Recherche personne de belle apparence entre 30 et 39 ans, non-fumeuse, avec ou sans enfant. 46082

UN APPEL c'est beaucoup mieux. Échangons nous buts, espoirs, etc... envers nos affinités. 53 ans. A découvrir. 46085

JEAN-PAUL, 50 ans, 5'1", châtain grisonnants et moustache, très simple, aime marche, bicyclette, cinéma, soirées tranquilles, cherche femme avec mêmes affinités. But: amitié ou plus. J'attends votre appel. 46088

MONSIEUR, cinquantaine, désire faire la connaissance d'une femme. Poids ou âge sans importance. Elle n'a pas besoin d'être belle. 46091

DÉBUT quarantaine, de belle apparence jeune, très propre, 5'10", mince, non-fumeur, sans enfant, stable financièrement, aime voyages, marche, musique, restos. Toi, semblable. Amitié et +. J'attends ton appel. 46103

PROFESSIONNEL, 44 ans, yeux bleus, non-fumeur, sportif, de caractère doux et de nature positive, recherche jolie femme, sveltes et enjouée, pour la romancer et plus... 46127

DOUX et fort, communicatif, imaginaire, natation, silence, CNA, 6'1", 190 lb, 48 ans, beau, allure jeune, professionnel, sourirait à une jeune femme réfléchie, délicate et raffinée, pour construire l'avenir. 46130

47 ANS, vivant seul, divorcé, retraité, 5'9", yeux bleus, cheveux blonds, désire courtiser belle femme accueillante. Pour dialogue, marche, et soirées intimes. But sérieux. 46139

SOIXANTAINE, capable de rêver, rire et pleurer. 5'8", 173 lb. Vaut le déplacement. Osez! Recherche féline de 50 ans ou -, cultivée, belle, mince et tout le reste. Existez-vous? 46145

34 ans, 5'11", 185 lb, châtain aux yeux bleus, simple, affectueux, sportif, autonome. Cherche femme 25-35 ans avec ou sans enfants, mince, de belle apparence, but sérieux. 46154

ONTARIEN, soixantaine, recherche dame, 55 à 65 ans, 120 à 130 lb, aimant la campagne, je suis actif, bonne santé, 185 lb. J'attends ton appel. 46157

TENDRE sapin brun sans petits bon-sais, cherche épinette blanche, originale, 28 à 35 ans, avec intérêts variés, pour croître ensemble vers le soleil et les grands espaces, à l'air pur. 46160

ROBERT, 38 ans, 5'8", belle apparence, poids proportionnel, universitaire, professionnel, tendre, simple. Intérêts variés, plein air, ski, camping, recherche jolie demoiselle 25-38 ans, non-fumeuse, romantique. 46163

34 ANS, professionnel, honnête, affectueux, sens de l'humour, de belle apparence, recherche femme entre 28 et 36 ans, pour relation basée sur simplicité et respect; réponse assurée. 46166

À la recherche d'une gentille de 40 à 50 ans, pour amitié. Moi: célibataire, retraité, 50 ans, 5'8", 220 lb, cheveux bruns, yeux pers. 46169

30 ANS, honnête, gentil, affectueux, sens de l'humour, 5'11", cheveux bruns, yeux bruns, 160 lb, recherche jeune femme, sans enfants, qui aime sorties, campagne, entre 22-26 ans. Amitié et plus. Merci. 86024

50 ANS, 5'8", 140 lb, honnête, tendre, bien dans sa peau, aime choses simples, nature, marche, cinéma, danse, cherche compagne avec mêmes affinités, 38 à 50 ans. But sérieux seulement. 86237

HAUTE-Gatineau, 45 ans, 5'11", 195 lb, enfant de 5 ans, bon emploi. Ce que je désire: compagne qui recherche l'évolution et le cheminement. Ce que j'aime: massage, tout ce qui est naturel. 86363

48 ANS, 5'7", 160 lb, belle apparence, professionnel, très bon danseur, aime sorties et plaisirs. Recherche jolie femme 39 à 48 ans, en forme, qui aime la danse. But amitié et +. 86468

CINQUANTAINE, 5'5", passé résolu, honnête, affectueux. Toi, petite, élégante, cultivée, aimant rire. Pour relation stable remplie d'amour. Qui risque rien, n'a rien! 86486

BEAU, grand, professionnel, trentaine avancée, bien moralement, physiquement et financièrement, avec un grand cœur. Actif, honnête, qui aime la vie. Cherche complice qui aime la vie. But sérieux. 86489

45 ANS, non-fumeur, 6'2", yeux bleus, cheveux châtain avec un peu de gris, cherche dame entre 40 et 50, qui aime cinéma, CNA, restos, voyages, etc... pour amitié ou plus. 86342

S'AIMER spontanément, dès notre première rencontre, voilà mon rêve. Sensible, ascète passionné de culture, nature, informatique, je cherche petite dame mince, cultivée, 45/50. Pour le bon motif. 86504

PROFESSIONNEL, 53, 6', 160 lb, réservé, sensible, aimant, partagerait à jamais, bons ou mauvais jours, vie saine et respectueuse avec dame 43/52, menue, éduquée, et surtout qui a besoin d'être aimée. 86510

45 ANS, non-fumeur, 6'2", yeux bleus, cheveux châtain avec un peu de gris, cherche dame entre 40 et 50, qui aime cinéma, CNA, restos, voyages, etc... pour amitié ou plus. 86513

YEUX bleus, 5'6", cinquantaine, à la recherche d'une partenaire financièrement indépendante, poids santé, pour relation saine et durable, 40 ans et plus. 86519

HOMME, 69 ans, aimable, recherche dame, 55 ans +, sérieuse, pour relation stable. 86522

HOMME, 65 ans, canadien, bonne santé, bilingue, non-fumeur, aime la marche, la danse, etc., cherche une belle dame, 55 à 65 ans, qui aime la vie. But: amitié et plus. 86558

65+, 5'8", honnête, tendre, aime choses simples, camping, voyages, nature, marche, bicyclette, golf, peut être la Floride l'hiver, pour relation sérieuse et à long terme, de 50 à 65 ans. A bientôt! 86564

RONALD, 5'3", 150 lb, cheveux châtain, yeux bruns, sportif, aime musique, soirées tranquilles, désire femme 40-50 ans. But: amitié et peut-être plus. A bientôt. 86567

NOUVEAU chevalier de belle apparence, 32 ans, 5'10", beau sourire, doux, généreux. Je recherche une gentie dame de très belle apparence. Écoute ton cœur... fais un pas dans le bon chemin! 86576

JOLIE dame de 45 ans recherche partenaire pour cours de danses sociales. Je mesure 5'8" et pèse 145 lb. 42812

DAME non-fumeuse, mi-cinquantaine, sincère et honnête, recherche ami ou amie pour activités culturelles, voyages et conversations intéressantes, pour briser solitude. 44921

HOMME de 6'2", 40 ans, recherche une femme pour prendre des cours de danse. Pour avoir plus de renseignements, appelle-moi sur ma boîte vocale. 45563

OÙ êtes-vous cher monsieur, éduqué, non-fumeur, sobre, soixantaine, capable d'offrir une épaule solide et mettre un peu de baume sur les plaies de la vie, amitié, échange d'idées, bonne bouffe, plus, si affinités. 45713

FEMME non-fumeuse, 51 ans, sincère et honnête, cherche amie qui aime artisanat, sorties culturelles, CNA, théâtre, sport, etc., pour agrémente mes soirées et fins de semaine, but sérieux seulement. 45788

JEUNE homme de 18 ans cherche femme de 18 à 21 ans pour faire du patins à roues alignées, basketball, pêche. Je mesure 6', 168 lb, cheveux auburn, yeux brun-orange et la langue percée. 45983

POUR franche amitié, copine/copain, pour partage de sports: bicyclette, marche, tennis, golf, etc. et soirées culturelles variées. Plus de 44 ans. Moi, 49 ans. 46010

L'ÉTÉ tu as le goût de voyager, de partager ma tente, tu aimes la randonnée, la mer, les Maritimes, tu es d'allure jeune, mince. J'ai 52 ans, libre avec pleins de rêves à réaliser. Téléphone-moi. 46028

JEUNE femme âgée de 21 ans recherche un partenaire de niveau sociale ou internationale de niveau intermédiaire. Je suis intéressée à compétitionner à long terme. Au plaisir de te rencontrer. 46043

PROFESSIONNEL, 50+, actif en tout, cherche dame 40+, mince, familière avec culture, nature, informatique, pour partager un café. Se face à face de 20 minutes nous dira tout. 86507

NOUVELLE en ville, mature, sincère, fiable, très douce, poids santé, plutôt féminine, recherche semblable, 48 à 58 ans, non-fumeuse, pour se connaître et faire des activités ensemble. Amitié ou plus. 35657

HOMME de 18 ans cherche homme de 18 à 25 ans, pour une relation sérieuse. Amitié bienvenue. 42989

BEL homme, belle apparence, cherche un compagnon pour partager la joie de vivre. 44009

BEL homme, en forme, 5'11", 160 lb, non-fumeur, recherche non-fumeur, pour activités le jour, et plus, si compatible. A bientôt. 44129

BEAU cœur, 48 ans, 6 pi, 220 lb, costaud, bien occupé par son travail, cherche un tendre dans la quarantaine qui sait ce qu'il veut. 44882

HOMME de 58 ans cherche un autre homme du même âge ou 45 ans et plus, non-fumeur, honnête, sincère, gentil. Possibilité d'une relation si compatibles. Réponse assurée. 45011

JEUNE professionnel début cinquantaine, campagnard, recherche un "doux" semblable ayant sens de l'humour et non-fumeur. Si tu réponds à ces douceurs, attends-toi à du bonheur. 45230

JE désire rencontrer une femme romantique qui désire partager les plus beaux moments agréables de la vie. Appelle-moi. 45314

QUÉBÉCOIS, belle apparence, désire échanger, discuter de culture avec nouveau arrivé, homme, immigrant, 30 ans et moins. But amitié. 45383

HOMME de 40 ans, 5'7", 170 lb, cheveux noirs frisés, pas de moustache, non-fumeur, cherche homme 18-40 ans, sans problème, qui aime la vie, sportif, sens de l'humour, pour un but sérieux. Réponse assurée. 45599

ÇA SERAIT superbe si on se rencontrait. Dans la quarantaine, physique un peu lourd, beaux yeux dégagés par des cheveux rares, recherche dans la quarantaine, grand, tendre, et légèrement lourd. 45611

HULL, homme début quarantaine, beau mec mince, affectueux, crâne rasé et barbiche, recherche homme plus jeune qui poursuit un but sérieux, aventurier s'abstenir, réponse assurée. 45614

HOMME, 42 ans, belle apparence, bruns, yeux bleus, 5'10", recherche homme 18 à 35 ans, mature et romantique comme moi, pour relation stable, réponse assurée. 45617

HOMME 25 ans, blond, 6', pas laid, ne se prend pas pour un autre. Aime cinéma, sorties culturelles. Cherche femme 18-30 ans, romantique comme moi. Amitié au début. Réponse assurée. 45674

FEMME 52 ans, belle, imaginative, recherche une compagne centrée sur la communication affirmative, capable de discernement, aimant les sorties en plein air, les sorties culturelles, non-fumeuse. 45686

FEMME professionnelle, 48 ans, voyage beaucoup, passionnée du sport et du plein air, aime les discussions animées devant une bonne bière, cherche âme soeur, 45 à 55, pour amitié ou plus. 45695

HOMME sensible, doux, affectueux, 5'6", dans la trentaine, recherche semblable de 30 à 40 ans, mince, non-fumeur, masculin et simple, qui a un faible pour l'humour et la stabilité. 45737

30 ANS, très masculin, très belle apparence, 5'7", 145 lb, yeux et cheveux bruns, recherche gars, 25-35 ans, très masculin, belle apparence. 45758

HULL, homme trentaine, physique agréable, simple, solitaire. Recherche homme pour amitié et plus. 45761

HOMME de 24 ans, de belle apparence, blond, recherche homme de 18 à 37 ans, mature, affectueux et sérieux dans ses démarches comme moi, pour relation sérieuse et à long terme. Amitié bienvenue. 45776

BEAU jeune homme avec un très beau physique demande semblable entre 18 et 35 ans. Réponse assurée. A bientôt. 45824

BEAU jeune homme, masculin, beau physique, cherche semblable, entre 18 et 40 ans. A bientôt. 45836

SALUT toi. Tu recherches un coin de paradis avec un gars de 21 ans, qui a du goût et tu aimerais en savoir plus sur moi? Réponds-moi vite. Réponse assurée. 45878

BÉLIER ascendant lion et descendant l'escalier. Recherche l'amour avec un grand A et un homme avec un grand H. Aime le paris-pâté et les blagues du Rigolfeur. Pas de moustachu. 45980

HOMME de 30 ans, 5'9", pas grand, pas petit, pas laid, pas beau, cherche semblable. 45986

JEUNE homme 21 ans, 5'9", 143 lb, romantique, aimant sorties, cinéma, restos, musique, spectacle, poésie. Doit être âgé entre 18 et 30 ans. Plus de 30 ans s'abstenir. 45989

DÉSIRE rencontrer une femme qui est elle-même et qui sait ce qu'elle veut dans la vie. Je suis une personne qui fume et aime partager les plaisirs de la vie. 46007

JE cherche une rencontre sous la lune. Peut-être seras-tu l'étoile qui fera briller mon cœur. Romantique, douce, 21 ans, cherche quelqu'une de bien dans sa peau. 46019

FEMME, trentaine, grande, cherche femme pour une grande amitié ou plus. Je cherche une femme douce, affectueuse, simple, qui aime la nature, pêche, camping, etc. 46109

SOIXANTAINE, 5'11", 165 lb, non-fumeur, artiste, libre penseur, cultivé, aimant la nature, cinéma, restos, cuisiner, l'architecture, la décoration, recherche homme avec les mêmes affinités. 46112

JEUNE homme de 30 ans paraît bien, discret, masculin, 5'11", 210 lb, travaille soir cherche un ami pour partager la beauté de la nature et de la vie. 86537

FEMME, début soixantaine, aimerait rencontrer une femme féminine, honnête, 45 ans et plus, pour amitié et plus. 86573

Le Rendez-Vous est publié tous les mercredis et samedis. Toute annonce reçue avant midi les mardis et vendredis paraîtra dans la prochaine publication pour une durée de 8 parutions.

Je veux publier mon message dans la rubrique :  Femme cherche homme  Homme cherche femme  Sports/loisirs/voyages  Alternatif

Nom : ..... Adresse : .....

Prov. : ..... Code postal : ..... Tél. : (jour) ..... (soir) .....

Le Rendez-Vous s'adresse aux personnes de 18 ans et plus à la recherche d'une relation sincère. Les annonces à caractère explicitement sexuel seront refusées. En se servant du service Le Rendez-Vous l'annonceur accepte de ne pas laisser son numéro de téléphone, son adresse ou son nom dans son message enregistré. LeDroit se réserve la possibilité de réviser, changer ou refuser toute annonce ou message qui sera jugé offensant. Le Rendez-Vous est un service offert aux particuliers seulement. Les services de rencontres, les clubs de célibataires et les compétitions ne sont pas acceptés dans cette section. LeDroit n'assume aucune responsabilité pour le contenu ou les réponses aux annonces publiées dans Le Rendez-Vous.

### 3 FAÇONS de faire paraître votre annonce

#### 1 Service confidentiel automatisé

Placez vous-même votre annonce en composant le 562-2660. Vous n'avez qu'à suivre les instructions qui vous seront données.

#### 2 Avec l'aide d'une préposée

Appelez une de nos préposées en composant le 562-0222 ou le 1-800-267-9555 entre 8 h 30 et 19 h du lundi au vendredi et entre 9 h et 13 h le samedi.

#### 3 Par la poste

Faites parvenir votre coupon à l'adresse suivante : Le Rendez-Vous a/s LeDroit C.P. 82050, Gatineau (Québec) J8T 8E1 ou par télécopieur au : (613) 562-7782.

À la réception de votre message une de nos préposées vous rappellera pour vous donner votre numéro de boîte vocale ainsi qu'un code d'accès personnel pour prendre les messages dans votre boîte vocale.

Utilisez le coupon ci-dessous pour rédiger votre annonce de 6 lignes gratuites.

## Le Rendez-Vous LeDroit

Réservé aux 18 ans

Écrivez votre message dans l'espace ci-dessous. Les 6 premières lignes sont gratuites. Les lignes additionnelles sont payables à l'avance au tarif de 1,96 \$ la ligne par parution (avant taxes). Utilisez une lettre par case et laissez un espace blanc entre chaque mot.

Tableau à grilles pour rédiger l'annonce.

# Agenda



## LE TUMULTE DE GRANDIR

Lili grandit. À 10 ans, elle sera bientôt ado. Peurs et espoirs l'envahissent. Où cette furie la mènera-t-elle? L'adolescence, c'est bondir, ramper, courir, tomber, et rebondir, ont compris le DynamO Théâtre et la dramaturge Lise Vaillancourt. La pièce *Lili* entremêle finement gestuelle, acrobatie et texte pour traduire le tumulte de grandir. Dans la série Grands-Galops (7 ans et plus), au Studio du CNA, Ottawa, demain, dimanche, à 13 h 30 et 15 h 30. BILLETS: 9 \$ (enfants) et 10 \$ (adultes). Infos: 755-1111.



## BÉNÉFIQUE

Aux fins de garnir les goussets d'une nouvelle compagnie d'opéra pour apprentis chanteurs, trois mentors montent au perchoir. La soprano Maria Pellegrini (LA Madame Butterfly réincarnée), le ténor Gioacchino Gitto (à gauche) et le baryton Delme Bryn-Jones (à droite) ratisseront le bel canto et les drames veristes pour en extraire les perles. Les bénéfiques iront à Opera Central, une nouvelle compagnie qui fomentera bientôt son propre *L'Amico Fritz*, de Mascagni. Les bienfaiteurs seront accompagnés par l'Orchestre du Conservatoire de Hull, avec au gouvernail Yves Léveillé. Ce soir, 6 mai, 20 h, McLeod-Stewarton United Church, 507, rue Bank, Ottawa. BILLETS: 30 \$ (120 \$ avec dîner en compagnie des artistes après la représentation). Infos: 772-3283 ou 798-1058. (Un hommage à Maria Pellegrini sera d'ailleurs rendu lors des Concerts aux Beaux-arts de Radio-Canada, le jeudi 11 mai, à 18 h 30. Infos: 562-8566.)

## Appel à tous

### SAMEDI

Centre national des arts

«THE BUDDY HOLLY STORY»  
À 14 h et 19 h 30

Eglise First Baptist (Ottawa)  
LES CANTATA SINGERS D'OTTAWA  
CONCERT POUR SOULIGNER LE 250<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE J.-S. BACH  
À 20 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)  
REBECCA CAMPBELL  
À 21 h

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)  
FORGET FINNIGAN + PROTOTYPE  
À 21 h

Zaphod Beeblebrox 2 (Ottawa)  
DANKO JONES + BRANDON WALSH  
À 21 h

Le Coquetier (Hull)  
JACK'O DIAMOND «NOTHING BUT THE BLUES»  
À 21 h 30

The Rainbow (Ottawa)  
ANDY J FOREST  
À 21 h 30

### DIMANCHE

Hôtel de ville de Vanier

TÉLÉTHON FRANCO-ACTION  
JONATHAN FILLION AVEC BERNARD FILLION, ANDREW NUTBEY ET YANN KOCI  
Entre 14 h et 21 h

Centre national des arts  
SÉRIE GRANDS-GALOPS (DES 7 ANS)  
«LILI»  
À 13 h 30 et 15 h 30  
CYCLE DE SOUPERS-LECTURES  
«LA CHUTE DE LA MAISON USHER»  
À 18 h 30, lundi également

Musée des beaux-arts du Canada (auditorium)  
MUSIQUE POUR UN DIMANCHE APRES-MIDI  
PINCHAS ZUKERMAN, VIOLON/ARIEL SHAMAI, VIOLON  
À 14 h

Auberge Le Mouton noir (Wakefield)  
LUCKY SONGS  
À 16 h

Empire Grill (Ottawa)  
DIANE WHITE  
À 18 h 30 et 22 h 30

### MARDI

Centre national des arts  
SÉRIE BAROQUE PLUS  
À 20 h

### MERCREDI

Centre national des arts  
SÉRIE DÉCOUVERTE «DU VENT... DES FANTOMES»  
À 20 h, jusqu'au 13 mai

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)  
DJ NIBLET  
À 21 h

The Rainbow (Ottawa)  
THE MAPLE BLUES BAND  
À 21 h

### JEUDI

Salle Jean-Després (Maison du citoyen de Hull)  
FESTIVAL DE THÉÂTRE ETUDIANT  
«LE SONGE D'UNE NUIT», ÉCOLE SECONDAIRE ST-JOSEPH  
L'AVICULTRICE VOLÉE, ÉCOLE SECONDAIRE NOTRE-DAME DE LA GARDE  
À 19 h 30, les 12 et 13 mai également

Centre national des arts  
UNE SOIRÉE AVEC BOB NEWHART  
À 20 h

Auberge le Mouton noir (Wakefield)  
FRED EAGLESMITH  
À 21 h, vendredi également

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)  
REGROGRAD + TOS  
À 21 h

### VENREDI

Centre national des arts  
LES CLASSIQUES PINCHAS ZUKERMAN, CHEF ET VIOLON  
À 20 h

Auberge Symmes (Aylmer)  
«LA DAME DE CENT ANS»  
À 20 h 30

Zaphod Beeblebrox 1 (Ottawa)  
ZUBOT AND DAWSON  
À 21 h

Zaphod Beeblebrox 2 (Ottawa)  
CHRIS SARACINO  
À 21 h

The Rainbow (Ottawa)  
THE SCOTTY DOUBT BAND  
À 21 h 30